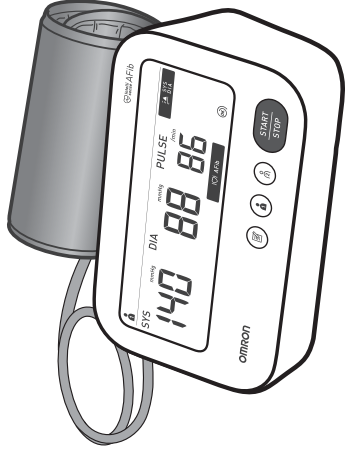


EN
PL
CZ
HU
SK
SL
HR
Symbols



OMRON

M4 Connect AFib (HEM-176T1-FLE)

Návod k obsluze v této brožůře za návodem „1“

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Instrukcja obsługi 1: bezpieczeństwo i inne informacje
Návod k obsluze 1: Bezpečnostní a další informace
Használati útmutató 1: biztonság és egyéb információk
Návod na použití 1: Bezpečnostné a iné informácie
Príručník z navodili 1: Varnostne in druge informacije
Priručnik s uputama 1: Sigurnosne i ostale informacije

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

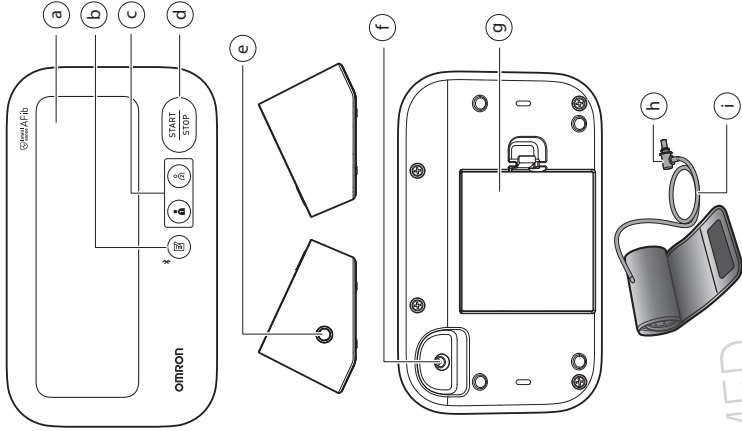
Automatyczny ciśnieniomierz naramienny
Automatický měřič krevního tlaku na paži
Automata felkaron működő vérnyomásmérő készülék
Automatický metač krvného tlaku s upevnením na rameno
Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti
Automatski tlakomjer na nadlaktici

 Manufacturer Producent Výrobce		Gyártó Výrobca	Prodávateľ Proizvodateľ			
<table><tr><td>EC REP</td><td>EU képviselő Zástupca pre EÚ</td><td>Zastopnik za EU Predstavništvo za Evropu</td></tr></table> EU-representative Przedstawiciel na terenie Unii Europejskiej Zástupce v EÚ		EC REP	EU képviselő Zástupca pre EÚ	Zastopnik za EU Predstavništvo za Evropu		
EC REP	EU képviselő Zástupca pre EÚ	Zastopnik za EU Predstavništvo za Evropu				
Importer in EU Importer na terenie UE Dovozce do EU		EU importőr Dovozca pre EÚ	Uvozniik v EU Uvozniik u EU			
Production facility Zakład produkcyjny Výrobní závod		Gyártás helyszíne Výrobný podnik	Proizvodni obrat Proizvodni pogon			
Subsidiaries Przedsiębiorstwa zależne Dceřiné společnosti Leányvállalatok Pobočky Héterskie družbe Podružnice		Importer in the United Kingdom and UK responsible person				
Distribuce a servis pro ČR  CELIMED®		OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunitsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN				
		OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com				
		OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Service-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam				
		OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors				
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors				
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors				
		Celimed s.r.o. Sociální péče 3487/5a, 400 11 Ústí nad Labem požárční servis - tel.: 475 208 180, e-mail: info@celimed.cz, www.celimed.cz				

Overview

- PLPrzegląd
- CZPřehled
- HUÁttekintés

- SKOpis zariadenia
- SLPregled
- HRPregled



a	Display Wyświetlacz Displej	Kijelző Displej Zaslon	Zaslon
b	[Memory] (Connection) button Przycisk [Pamięć] (Połączenie) Tlačítko [Pamät] (Pripojení) [Memória] (Csatlakoztatás) gomb Tlačidlo [Pamät] (Pripojenie) Gumb [Pomnilnik] (Povezava) Gumb [Memory] (povezivanje)		
c	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Przyciski [Użytkownik 1]/[Użytkownik 2] Tlačítka [ID uživatele 1]/[ID uživatele 2] [Felhasználó 1]/[Felhasználó 2] gombok Tlačidlá [ID používateľa 1]/[ID používateľa 2] Gumba [ID uporabnika 1]/[ID uporabnika 2] Gumbi [korisnička identifikacijska oznaka 1]/[korisnička identifikacijska oznaka 2]		
d	[START/STOP] button Przycisk [START/STOP] Tlačítko [START/STOP] [START/STOP] gomb Tlačidlo [START/STOP] Gumb [START/STOP] Gumb [START/STOP]		
e	Air jack Przyłącze powietrza Vstup pre vzduchový konektor	Levegőcső aljzat Vstup pre vzduchovú hadičku Zračna vtičnica	Utičnica za cijev za dovod zraka
f	AC adapter jack (for optional AC adapter) Gniazdo zasilacza (do podłączania opcjonalnego zasilacza) Konektor pro síťový adaptér (v případě použití síťového adaptéru) Hálózati adapter aljzat (az opcionális hálózati adapterhez) Konektor pre sieťový adaptér (pre voľiteľný doplnkový sieťový adaptér) Vtičnica napajalnika na izmenični tok (za izbirni napajalnik na izmenični tok) Utičnica adaptera za izmeničnu struju (za neobavezni adapter za izmeničnu struju)		

g	Battery compartment Komora baterii Prostor pro baterie Elem tarto	Priestor na batérie Prostor za baterije Pretinac za baterije
h	Air plug Wtyczka przewodu powietrza	Vzduchová zástrčka Zračni vtič Levegőcsatlakozó Piklőchnica cjevi Vzduchová zástrčka za zrak
i	Air tube Przewód powietrza Vzduchová hadička	Levegőcső Vzduchová hadička Zračna cev Cijev za zrak

CELIMED

CELIMED

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the
[START/STOP] button until the monitor inflates 30 to
40 mmHg higher than your expected systolic
pressure. Do not inflate above 299 mmHg.

Jeżeli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg:
Po rozpoznaćciu napełniania mankiety naciśnij i
przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz
napompuje mankiety do wartości o 30–40 mmHg wyższej
od przewidywanego ciśnienia skurczowego. Nie należy
pompować mankiety do ciśnienia powyżej 299 mmHg.

V prípade, že máte systolický krvný tlak vyšší než
210 mmHg: Poté, co se začne manžeta nafukovat,
stiskněte tlačítko [START/STOP] a podržte jej, dokud
přístroj nenafoukne manžetu o 30 až 40 mmHg více, než
je váš odhadovaný systolický krvní tlak. Nenařkujte
manžetu na tlak převyšující 299 mmHg.

Amennyiben az ön szisztolés vérnyomása 210 Hgmm
feletti: Miután megkezdődött a mandzsetta felfújása,
nyomja meg és tartsa lenyomva a [START/STOP]
gombot, amíg a készülék a várt szisztolés vérnyomást
30 – 40 Hgmm-rel meg nem haladja. Ne pumpálja
299 Hgmm-nél nagyobb nyomására.

CELIMED

Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg: po
spuštění nafukovania manžety pridržte stlačené tlačidlo
[START/STOP], kým sa nedosiahne o 30 až 40 mmHg viac,
než je predpokladaný systolický tlak. Nenařkujte nad
299 mmHg.

Če vaš systolični tlak presega 210 mmHg, po začetu
napihovanja manšete pritisnite gumb [START/STOP] in
ga držite, dokler naprava ne napihne manšete do tlaka, ki
je 30 do 40 mmHg višji od vašega pričakanega
sistoličnega tlaka. Manšete ne napihujte nad 299 mmHg.

Ako je vaš systolički tlak viši od 210 mmHg: nakon što se
manžeta za ruku počne napuhavati, pritisnite i držite
gumb [START/STOP] dok tlakomjer ne napuše 30 do
40 mmHg više od vašeg očekivanog sistoličkog tlaka.
Nemojte napuhavati na tlak iznad 299 mm Hg.

CELIMED

13 Optional Accessories

PL Opcionalne akcesoria

CZ Volitelné příslušenství

HU Opcionális tartozék

SK Voliteľné príslušenstvo

SL Izbirni dodatki

HR Neobavezna oprema

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu.

Vzduchovou zástrčku nevyhazujte. Vzduchovou zástrčku lze použít na volitelnou manžetu.

Ne dobja el a levegőcsatlakozót. A levegőcsatlakozó az opcionális mandzsettához használható.

Vzduchovú zástrčku neodhadzujte. Vzduchovú zástrčku možno použiť s voliteľnou manžetou.

Ne zavrzite zračnega vtiča. Zračni vtič se lahko uporablja za dodatno manšeto.

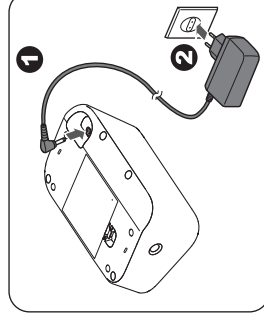
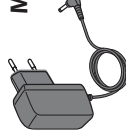
Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv za neobaveznu manžetu.

Prodloužená manžeta na paži
Intelli L (HEM-FL31)

22–42 cm



Síťový adaptér
Model: HHP-CM01



EN

1 Introduction

Thank you for purchasing the OMRON Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. This blood pressure monitor uses the oscillometric method of blood pressure measurement. This means this monitor detects your blood movement through your brachial artery and converts the movements into a digital reading.

1.1 Safety Instructions

This instruction manual provides you with important information about the OMRON Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. To ensure the safe and proper use of this monitor, **READ and UNDERSTAND** all of these instructions. **If you do not understand these instructions or have any questions, contact your OMRON retail outlet or distributor before attempting to use this monitor. For specific information about your own blood pressure, consult with your physician.**

1.2 Intended Use

Intended Purpose
This device is a digital monitor intended for use in measuring blood pressure and pulse rate in adult patient population. The device can detect an irregular pulse suggestive of Atrial Fibrillation (AFib). Please note that the device is not intended to diagnose AFib.

***Note:** A diagnosis of AFib can only be confirmed by a physician with an Electrocardiogram (ECG). If the AFib symbol appears, consult with your physician.

Intended Patients

Adult patient population

Intended Users

Adult population (may include patients themselves) who can understand this instruction manual.

Clinical Benefit

Patient's blood pressure can be measured non-invasively and simply in the home environment, and the possibility of AFib is detected from the pulse wave obtained from the blood pressure measurement and provided to the user.

Type of Use

This monitor is intended to be multiple patient multiple use.

Limitation

Patient's arm circumference must be 22 - 42 cm.

Indication

This device is used by healthy individuals, patients with hypertension, patients with health-conscious individuals, in a general household situation for the following purpose.

- measure blood pressure and pulse rate
- evaluate the possibility of AFib

1.3 Receiving and Inspection

Remove this monitor and other components from the packaging and inspect for damage. If this monitor or any other components is damaged, **DO NOT USE** and consult with your OMRON retail outlet or distributor.

2 Important Safety Information

Read the Important Safety Information in this instruction manual before using this monitor. Follow this instruction manual thoroughly for your safety. Keep for future reference. **For specific information about your own blood pressure, consult with your physician.**

2.1 Contraindications

- **DO NOT** use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment.
- **DO NOT** apply the arm cuff on your arm while on an intravenous drip or blood transfusion.
- **DO NOT** use this monitor on infants, toddlers, children or persons who cannot express themselves.

2.2 Side Effects

- Taking measurements more often than necessary may cause bruising due to blood flow interference.
- Inflating to a higher pressure than necessary may result in bruising of the arm where the cuff is applied. NOTE: refer to "If your systolic pressure is more than 210 mmHg" in the end of instruction manual 2 for additional information.
- Stop using this monitor and consult with your physician if you experience skin irritation or discomfort.

2.3 Warning

A Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

- **DO NOT** adjust medication (including altering your use of any drug or treatment) based on readings from this blood pressure monitor. Take medication as prescribed by your physician. **ONLY** a physician is qualified to diagnose and treat high blood pressure and heart related conditions.
- **NEVER** diagnose or treat yourself based on your readings. **ALWAYS** consult with your physician.
- The possible AFib screening feature evaluates for a possibility of AFib ONLY. It will **NOT** detect other potentially life-threatening arrhythmias or diseases, such as a possibility of other cardiac arrhythmias or heart attack.
- If you are experiencing any symptoms or concerns, consult with your physician.
- **DO NOT** postpone/stop regular checkups or physician visits based on the results that you are getting from this monitor.
- The possible AFib screening feature is not intended to be used for the users who have already been diagnosed with AFib.

- This monitor may not detect a possibility of AFib in people with pacemakers or defibrillators. People with pacemakers or defibrillators should therefore not use this monitor to detect a possibility of AFib.
- DO NOT use this monitor in areas containing high frequency (HF) surgical equipment, magnetic resonance imaging (MRI) equipment, computerized tomography (CT) scanners. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.
- DO NOT use this monitor in oxygen rich environments or near flammable gas.
- Consult with your physician before using this monitor if you have common arrhythmias such as atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation; arterial sclerosis; poor perfusion; diabetes; pregnancy; pre-eclampsia or renal disease. NOTE that any of these conditions in addition to patient motion, trembling, or shivering may affect the measurement reading.
- To help avoid strangulation, keep the air tube and AC adapter cable away from infants, toddlers and children.
- This product contains small parts that may cause a choking hazard if swallowed by infants, toddlers and children.

Data Transmission

- This product always emits radio frequencies (RF) in the 2.4 GHz band. DO NOT use this product in locations where RF is restricted, such as on an aircraft or in hospitals. Disable the **Bluetooth®** feature in this monitor, or remove the batteries and unplug the AC adapter when in RF restricted areas.

AC Adapter (optional accessory) Handling and Usage

- DO NOT use the AC adapter if this monitor or the AC adapter cable is damaged. If this monitor or the cable is damaged, turn off the power and unplug the AC adapter immediately.
- Plug the AC adapter into the appropriate voltage outlet. DO NOT use in a NEVER plug in or unplug the AC adapter from the electric outlet with wet hands.
- DO NOT disassemble or attempt to repair the AC adapter.

Battery Handling and Usage

- Keep the batteries out of the reach of infants, toddlers and children.

2.4 Precaution

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient, or cause damage to the equipment or other property.

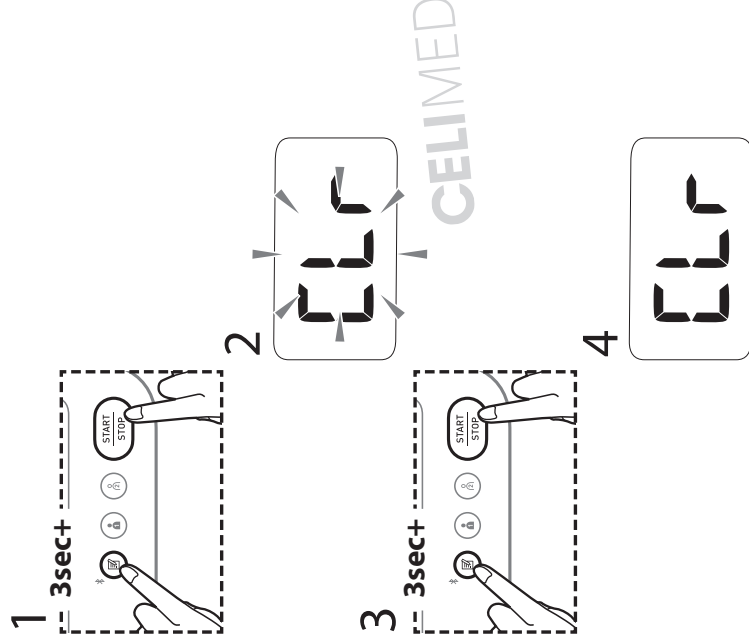
- Consult with your physician before using this monitor on an arm where intravascular access or therapy, or an arterio-venous (A-V) shunt, is present because of temporary interference to blood flow and could result in injury.
- Consult with your physician before using this monitor if you have had a mastectomy or lymph node clearance.

- Consult with your physician before using this monitor if you have severe blood flow problems or blood disorders as cuff inflation can cause bruising.
- ONLY inflate the arm cuff when it is applied on your upper arm.
- Remove the arm cuff if it does not start deflating during a measurement.
- DO NOT use this monitor for any purpose other than measuring blood pressure and/or detecting a possibility of AFib.
- During measurement, make sure that no mobile device or any other electrical device that emits electromagnetic fields is within 30 cm of this monitor. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.
- DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.
- DO NOT use in a location where there is moisture or a risk of water splashing this monitor. This may damage this monitor.
- DO NOT use this monitor in a moving vehicle such as in a car or on an aircraft.
- DO NOT drop or subject this monitor to strong shocks or vibrations.
- DO NOT use this monitor in places with high or low humidity or high or low temperatures. Refer to section 6.
- During measurement, observe the arm to ensure that the monitor is not causing prolonged impairment to blood circulation.
- DO NOT use this monitor with other medical electrical (ME) equipment simultaneously. This may result in incorrect operation of the devices and/or cause an inaccurate reading.
- Avoid bathing, drinking alcohol or caffeine, smoking, exercising and eating for at least 30 minutes before taking a measurement.
- Rest for at least 5 minutes before taking a measurement.
- Remove tight-fitting or thick clothing from your arm while taking a measurement.
- Remain still and DO NOT talk while taking a measurement.
- ONLY use the arm cuff on persons whose arm circumference is within the specified range of the cuff.
- Ensure that this monitor has acclimated to room temperature before taking a measurement. Taking a measurement after an extreme temperature change could lead to an inaccurate reading. It is recommended that you wait for approximately 2 hours for the monitor to warm up or cool down when the monitor is used in an environment within the temperature specified as operating conditions after it is stored either at the maximum or at the minimum storage temperature. For additional information on operating and storage / transport temperature, refer to section 6.
- DO NOT use this monitor after the durable period has ended. Refer to section 6.
- DO NOT crease the arm cuff or the air tube excessively.
- DO NOT fold or kink the air tube while taking a measurement. This may cause an injury by interrupting blood flow.
- To unplug the air plug, pull on the plastic air plug at the base of the tube, not the tube itself.

12

Restoring to the Default Settings

PL	Przywracanie ustawień domyślnych
CZ	Obnovení výchozích nastavení
HU	Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz
SK	Obnova predvolených nastavení
SL	Obnovitev privzetih nastavitev
HR	Vraćanje na zadane postavke



Bluetooth is enabled by default. ✕ off appears while Bluetooth is disabled.

Funkcja Bluetooth jest domyślnie włączona. ✕ off pojawia się, gdy funkcja Bluetooth jest wyłączona.

Ve výchozím nastavení je funkce Bluetooth zapnuta.

✕ off se objeví při vypnutí funkce Bluetooth.

Az alapértelmezett beállítás szerint a Bluetooth engedélyezett. ✕ off jelenik meg, ha a Bluetooth nincs engedélyezve.

Rozhranie Bluetooth je predvolene aktivované. ✕ off sa zobrazuje, kým je funkcia Bluetooth neaktívna.

Povezava Bluetooth je privzeto omogočena. ✕ off se prikaže, če je funkcija Bluetooth onemogočena.

Značajka Bluetooth omogućena je kao zadana postavka.

✕ off se pojavljuje dok je onemogućena značajka Bluetooth.

CELMED

CELMED

- ONLY use the AC adapter, arm cuff, batteries and accessories specified for this monitor. Use of unsupported AC adapters, arm cuffs and batteries may damage and/or may be hazardous to this monitor.

- ONLY use the approved arm cuff for this monitor. Use of other arm cuffs may result in incorrect readings.

- Read and follow the "Correct Disposal of This Product" in section 7 when disposing of the device and any used accessories or optional parts.

Data Transmission

- DO NOT replace the batteries or unplug the AC adapter while your readings are being transferred to your smart device. This may result in incorrect operation of this monitor and failure to transfer your blood pressure data.

AC Adapter (optional accessory) Handling and Usage

- Fully insert the AC adapter into the outlet.
- When unplugging the AC adapter from the outlet, be sure to safely pull from the AC adapter. DO NOT pull from the AC adapter cable.
- When handling the AC adapter cable: DO NOT damage it. / DO NOT break it. / DO NOT tamper with it. / DO NOT pinch it. / DO NOT forcibly bend or pull it. / DO NOT twist it. / DO NOT use it if it is gathered in a bundle. / DO NOT place it under heavy objects.
- Wipe any dust off of the AC adapter.
- Unplug the AC adapter when not in use.
- Unplug the AC adapter before wiping this monitor.

Battery Handling and Usage

- DO NOT insert batteries with their polarities incorrectly aligned.
- ONLY use 4 "AA" alkaline or manganese batteries with this monitor. DO NOT use other types of batteries. DO NOT use new and used batteries together. DO NOT use different brands of batteries together.
- Remove the batteries if this monitor will not be used for a long period of time.
- If battery fluid should get in your eyes, immediately rinse with plenty of clean water. Consult with your physician immediately.
- If battery fluid should get on your skin, wash your skin immediately with plenty of clean, lukewarm water. If irritation, injury or pain persists, consult with your physician.
- DO NOT use batteries after their expiration date.
- Periodically check the batteries to ensure they are in good working condition.

2.5 General Notices

- To stop a measurement, press the [START/STOP] button while taking a measurement.
- When you take a measurement on the right arm, the air tube should be at the side of your elbow. Be careful not to rest your arm on the air tube.



- Blood pressure may differ between the right and left arm, and may result in a different measurement value. Always use the same arm for measurements. If the values between both arms differ substantially, check with your physician on which arm to use for your measurements.

- Be aware that OMRON will not be responsible for the loss of data and/or information in the app.

- "OMRON connect" is the only app that we recommend to use with your monitor to transfer data correctly.

- When using an optional AC adapter, make sure not to place your monitor in a location where it is difficult to plug and unplug the AC adapter.

- We recommend keeping batteries in your monitor at all times, even if you choose to use the optional AC adapter. If only the AC adapter is used without keeping batteries in your monitor, you may need to reset the date and time each time you unplug and plug back the AC adapter. The readings will not be deleted.

Battery Handling and Usage

- Disposal of used batteries should be carried out in accordance with local regulations.
- The supplied batteries may have a shorter life span than new batteries.
- Replacing batteries will not delete previous readings.

3 Error Messages and Troubleshooting

If any of the below problems occur during measurement, check to make sure that no other electrical device is within 30 cm of the monitor. If the problem persists, refer to the table below.

Display/Problem	Possible Cause	Solution
E1 appears or the arm cuff does not inflate.	The [START/STOP] button was pressed while the arm cuff is not applied. Air plug is not completely plugged into the monitor. The arm cuff is not applied correctly.	Press the [START/STOP] button again to turn the monitor off. Insert the air plug securely. Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 6 of instruction manual 2.
E2 appears or a measurement cannot be completed after the arm cuff inflates.	Air is leaking from the arm cuff. Moving or talking during a measurement causes the arm cuff to not inflate sufficiently. The systolic pressure is above 210 mmHg and a measurement cannot be taken.	Replace the arm cuff with a new one. Refer to section 13 of instruction manual 2. Remain still and do not talk during a measurement. If "E2" appears repeatedly, inflate the arm cuff manually until the systolic pressure is 30 to 40 mmHg above your previous readings. Refer to the end of instruction manual 2.
E3 appears	The arm cuff is inflated exceeding the maximum allowable pressure.	Do not touch the arm cuff and/or bend the air tube while taking a measurement. If inflating the arm cuff manually, refer to the end of instruction manual 2.
E4 appears	Moving or talking during a measurement results in vibrations that disrupt the measurement.	Remain still and do not talk during a measurement.
E5 appears	The pulse rate is not detected correctly.	Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 6 of instruction manual 2. Remain still and sit correctly during a measurement.
Er appears	The monitor has malfunctioned.	Press the [START/STOP] button again. If "Er" still appears, contact your OMRON retail outlet or distributor.
Err appears	The monitor cannot connect to a smart device or transmit data correctly.	Follow the instructions shown in the "OMRON connect" app. If the "Err" still appears after checking the app, contact your OMRON retail outlet or distributor.

11 Disabling/Enabling Bluetooth

PL Wyłączenie/włączenie funkcji Bluetooth

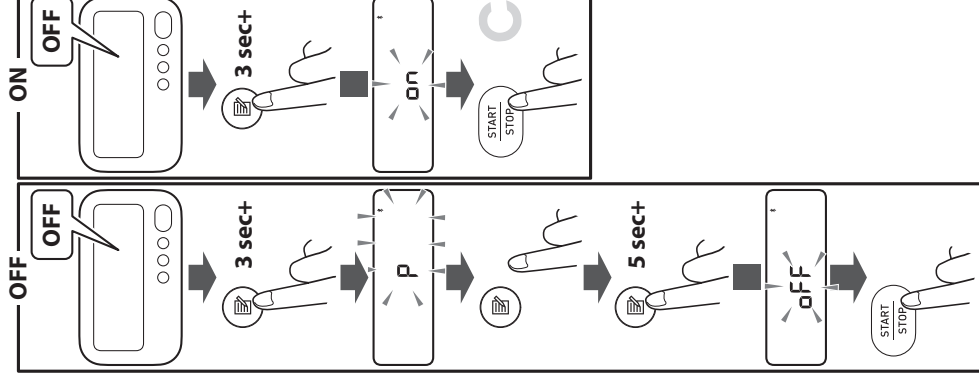
CZ Vypnutí/zapnutí funkce Bluetooth

HU Bluetooth kikapcsolása/engedélyezése

SK Deaktivácia/aktivácia funkcie Bluetooth

SL Omogočanje/onemogočanje povezave Bluetooth

HR Omogućavanje/onemogućavanje značajke Bluetooth





Readings Stored in Memory

PL Odczyty zapisane w pamięci

CZ Měření uložená v paměti

HU A memóriában tárolt mérési értékek

SK Výsledky uložené v paměti

SL Odčitki, shranjeni v pomnilniku

HR Mjerenja pohranjena u memoriju

CELIMED

Stores up to 60 readings.

Zapis do 60 odczytów.
Ukládá až 60 naměřených hodnot.
Maximum 60 eredményt tárol.
Ukládá až 60 výsledkov merania.
Omogoča shranjevanje do 60 meritev.
Pohranjuje do 60 očitjanja.

CELIMED

Pressing and holding will scroll through the previous reading rapidly.

Naciśnięcie i przytrzymanie spowoduje szybkie przewinięcie poprzedniego odczytu na ekranie.
Stisknutím a podržením tlačítka rýchle prechádzate predchádzajúcimi výsledkami.
Ha megnyomja és nyomva tartja, akkor az előző mérési eredmények gyorsan áttekinthetők.
Stílením a podržaním tlačidla rýchlo prechádzate predchádzajúcimi výsledkami.
Če gumb pritisnete in ga držite, se hitro pomikate po predhodnih odčitkih.
Pritisikom i držanjem brzo ćete se kretati kroz prethodno očitjanje.

Display/Problem	Possible Cause	Solution
 appears		Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 6 of instruction manual 2.
 / 	The pulse rate is not detected correctly.	Remain still and sit correctly during a measurement. If the irregular heartbeat symbol "  " continues to appear, it is recommended that you consult with your physician.
 does not flash during a measurement		Refer to section 5 of instruction manual 2 for pairing your monitor with your smart device, or press the [START/STOP] button to cancel pairing and turn your monitor off.
P flashes	The monitor is waiting for pairing with the smart device.	
 flashes	- More than 48 readings are not transferred. - Your monitor is not paired with a smart device. - The batteries were replaced.	Pair or transfer your readings to the "OMRON connect" app so you can keep them in memory in the app, and this symbol disappears.
 flashes	Batteries are low.	Replacing all 4 batteries with new ones is recommended. Refer to section 4 of instruction manual 2.
A! appears, or the monitor is turned off and unexpectedly during a measurement.	Batteries are depleted.	Immediately replace all 4 batteries with new ones. Refer to section 4 of instruction manual 2.
Nothing appears on the display of the monitor.	Battery polarities are not properly aligned.	Check the battery installation for proper placement. Refer to section 4 of instruction manual 2.
Readings appear too high or too low.	Blood pressure varies constantly. Many factors including stress, time of day, and/or how you apply the arm cuff, may affect your blood pressure. Review sections 2, 6 and 7 of instruction manual 2.	
Any other communication issue occurs.	Follow the instructions shown in the smart device, or visit the "Help" section in the "OMRON connect" app for further help. If the problem still persists, contact your OMRON retail outlet or distributor.	
Any other problem occurs.	Press the [START/STOP] button to turn the monitor off, then press it again to take a measurement. If the problem continues, remove all batteries and wait for 30 seconds. Then re-install the batteries. If the problem still persists, contact your OMRON retail outlet or distributor.	

4 Limited Warranty

Thank you for buying an OMRON product. This product is constructed of high quality materials and great care has been taken in its manufacturing. It is designed to give you a high level of comfort, provided that it is properly operated and maintained as described in the instruction manual.

This product is warranted by OMRON for a period of 5 years after the date of purchase. The proper construction, workmanship and materials of this product is warranted by OMRON. During this period of warranty OMRON will, without charge for labour or parts, repair or replace the defect product or any defective parts.

The warranty does not cover any of the following:

- Transport costs and risks of transport.
 - Costs for repairs and / or defects resulting from repairs done by unauthorised persons.
 - Periodic check-ups and maintenance.
 - Failure or wear of optional parts or other attachments other than the main device itself, unless explicitly warranted above.
 - Costs arising due to non-acceptance of a claim (those will be charged for).
 - Damages of any kind including personal caused accidentally or from misuse.
 - Calibration service is not included within the warranty.
 - Optional parts have a one (1) year warranty from date of purchase. Optional parts include, but are not limited to the following items: cuff and cuff tube. Should warranty service be required please apply to the dealer whom the product was purchased from or an authorised OMRON distributor. For the address refer to the product packaging / literature or to your specialised retailer. If you have difficulties in finding OMRON customer services, visit our website (www.omron-healthcare.com) for contact information.
 - Repair or replacement under the warranty does not give rise to any extension or renewal of the warranty period.
- The warranty will be granted only if the complete product is returned together with the original invoice / cash ticket issued to the consumer by the retailer.

5 Maintenance

5.1 Maintenance

To protect your monitor from damage, follow the directions below: Changes or modifications not approved by the manufacturer will void the user warranty.

⚠ Precaution

DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.

5.2 Storage

- Keep your monitor and other components in the storage case when not in use.
- Store your monitor and other components in a clean, safe location.
- Gently fold the air tube into the arm cuff. Note: Do not bend or crease the tube excessively.
- Place your monitor and other components in the storage case.
- Do not store your monitor and other components:
 - If your monitor and other components are wet.
 - In locations exposed to extreme temperatures, humidity, direct sunlight, dust or corrosive vapors such as bleach.
 - In locations exposed to vibrations or shocks.

5.3 Wiping the Monitor

- Do not use any abrasive or volatile cleaners.
- Use a soft dry cloth or a soft cloth moistened with mild (neutral) detergent to wipe your monitor and arm cuff, and then wipe them with a dry cloth.
- Do not wash or immerse your monitor and arm cuff or other components in water.
- Do not use gasoline, thinners or similar solvents to wipe your monitor and arm cuff or other components.

5.4 Calibration and Service

- The accuracy of this blood pressure monitor has been carefully tested and is designed for a long service life.
- It is generally recommended to have the unit inspected every two years to ensure correct functioning and accuracy. Please consult your authorised OMRON dealer or the OMRON Customer Service at the address given on the packaging or attached literature.

10 Using Memory Functions

- PL Korzystanie z funkcji pamięci
- CZ Použití funkcí paměti
- HU A memóriafunkciók használata
- SK Používanie funkcie pamäte
- SL Uporaba funkcij pomnilnika
- HR Upotreba memorijske funkcije

Before using memory functions, select your user ID.

Przed skorzystaniem z funkcji pamięci należy wybrać swój identyfikator użytkownika.

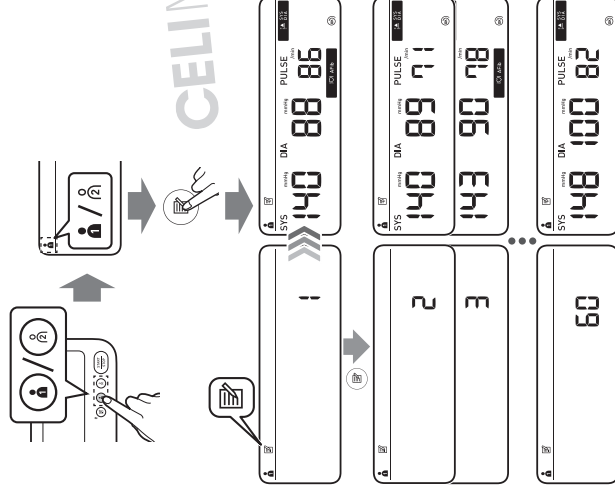
Před použitím funkcí paměti vyberte ID uživatele.

A memóriafunkciók használata előtt ki kell választania a felhasználói azonosítót.

Pred použitím funkcij pamäte vyberte svoje ID používateľa.

Za uporabo funkcij pomnilnika morate najprej izbrati svoj ID uporabnika.

Prije upotrebe memorijske funkcije odaberite korisničku identifikacijsku oznaku.



*** The high blood pressure definition is based on the 2023 ESH Guideline.**
**** An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.**

* Definicję wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych ESH z 2023 r.
** Jako nieregularny rytm serca określa się stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25% wolniejszy lub o 25% szybszy od średniej częstotliwości rytmu serca zarejestrowanej podczas pomiaru ciśnienia krwi.

* Definicje wysokiego krwińego tlaku dle doporučení ESH 2023.
** Nepravideľná srdeční akce je definována jako akce, která je o 25 % nižší nebo o 25 % vyšší než průměrná hodnota pulzu naměřeného přístrojem během měření krevního tlaku.

* A magas vérnyomás definíciója a 2023 ESH útmutatásai alapján került meghatározásra.
** A szabálytalan szívverés olyan ritmüst jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a készülék által a vérnyomás mérése során észlelt átlagos szívrítmusnál.

* Definícia vysokého krvného tlaku je založená na usmernení ESH na rok 2023.
** Nepravideľný srdcový rytmus je definovaný ako rytmus, ktorý je o 25 % nižší alebo o 25 % vyšší ako priemerný pulz zistený zariadením pri meraní krvného tlaku.

* Visok krvni tlak je opredeljen po smernici 2023 ESH.
** Neredno bitje srca je definirano kot ritem, ki je za 25 % večji ali za 25 % manjši od povprečnega ritma, ki je zaznan, ko merilnik meri krvni tlak.

*Definicija visokog krvnog tlaka temelji se na ESH smjernicama za 2023.
** Nepravilan srčani ritam je ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji tlakomjer prepoznaje kod mjerenja krvnog tlaka.



6 Specifications

Product Category	Electronic Sphygmomanometers
Product description	Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor
Model (Code)	M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)
Display	LCD digital display
Cuff pressure range	0 to 299 mmHg
Blood pressure measurement range	SYS: 60 to 260 mmHg DIA: 40 to 215 mmHg
Pulse measurement range	40 to 180 beats / min.
Accuracy	Pressure: ±3 mmHg Pulse: ±5 % of display reading
Measurement method	Oscillometric method
Transmission method	Bluetooth® Low Energy
Wireless communication	Frequency range: 2.4 GHz (2400 - 2483.5 MHz) / Modulation: GFSK Effective radiated power: < 20 dBm
Operation mode	Continuous operation
IP classification	Monitor: IP21 Optional AC adapter: IP21 (HHP-CM01 / HHP-AM01) or IP22 (HHP-BF01)
Rating	DC6 V 4 W
Power source	4 "AA" batteries 1.5 V or optional AC adapter (INPUT AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0.12 - 0.065 A)
Battery life	Approx. 900 measurements (Using new alkaline batteries and included arm cuff. Depending on the type of battery and arm cuff.)

Durable period (Service life)	Monitor: 5 years or the time when reaching 30000 times of use. / Cuff: 5 years or the time when reaching 10000 times of use. / Optional AC adapter: 5 years
Operating conditions	+10 to +40 °C / 15 to 90 % RH (non-condensing) / 800 to 1060 hPa
Storage / Transport conditions	-20 to +60 °C / 10 to 90 % RH (non-condensing)
Weight	Monitor: approx. 350 g (not including batteries) Arm cuff: approx. 163 g
Dimensions	Monitor: approx. 165 mm (W) x 70 mm (H) x 98 mm (L) / Arm cuff: approx. 145 mm x 532 mm (air tube: 750 mm)
Cuff circumference applicable to the monitor	22 to 42 cm
Memory	Stores up to 60 readings per user
Contents	Monitor, arm cuff (HEM-FL31), 4 "AA" batteries, Instruction Manual 1 and 2, storage case, blood pressure pass
Protection against electric shock	Internally powered ME equipment (when using only batteries) Class II ME equipment (when using optional AC adapter)
Applied part	Type BF (arm cuff)

Note

- These specifications are subject to change without notice.
- This monitor is clinically investigated according to the requirements of EN ISO 81060-2:2014 and complies with EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (excluding pregnant and pre-eclampsia patients). In the clinical validation study, K5 was used on 85 subjects for determination of diastolic blood pressure.
- This device has been validated for use on pregnant and pre-eclampsia patients according to the Modified European Society of Hypertension Protocol*.
- This device has been validated for use on diabetic (Type II) population**.

- IP classification is degrees of protection provided by enclosures in accordance with IEC 60529. This monitor and optional AC adapter are protected against solid foreign objects of 12.5mm diameter and greater such as a finger. The monitor and optional AC adapter HHP-CM01 and HHP-AM01 are protected against vertically falling water drops which may cause issues during a normal operation. The optional AC adapter HHP-BFH01 is protected against oblique falling water drops which may cause issues during a normal operation.
- Operation mode classification complies with IEC 60601-1.
- This monitor communicates with a smart device using Bluetooth Low Energy. Pairing requires user interaction and the transmitted data is encrypted.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14:189 -197
** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11:11 -20

About a wireless communication interference

The Bluetooth option in the product is used to connect to dedicated apps on mobile devices to synchronize date/time data from mobile device to the product, and to synchronize measurement data from the product to mobile device. Further handling of the data on the mobile device is up to the user's discretion. This product operates in an unlicensed ISM band at 2.4 GHz where any third party can intercept the radio waves, willfully or accidentally, for any unknown purpose. In the event this product is used near other wireless devices such as microwave and wireless LAN, which operate on the same frequency band as this product, there is a possibility that interference may occur. If interference occurs, stop the operation of the other devices or relocate this product away from other wireless devices before attempting to use it.

7 Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed of, with other household wastes at the end of its working life.

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this product from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can return this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.



8 Important Information regarding Electromagnetic Compatibility (EMC)

This device conforms to the EN 60601-1-2:2015+A1:2021 Electromagnetic Compatibility (EMC) standard.
Further documentation in accordance with this EMC standard is available at <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>
Refer to the EMC information for this device on the website.

9 Guidance and Manufacturer's Declaration

- Hereby, OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., declares that this device is in compliance with Directive 2014/53/EU.
- The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.omron-healthcare.com
- This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. The Core component for OMRON blood pressure monitors, which is the Pressure Sensor, is produced in Japan. The Afib algorithm was developed using several databases published by PhysioNet that are available under the ODC Attribution License. For more information, please visit the product page: www.omron-healthcare.com
- Please report to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which you are established about any serious incident that has occurred in relation to this device.

10 Additional Information

What is Blood Pressure?

Blood pressure is a measure of the force of blood flowing against the walls of the arteries. Arterial blood pressure is constantly changing during the course of the heart's cycle.

The highest pressure in the cycle is called the Systolic Blood Pressure; the lowest is the Diastolic Blood Pressure. Both pressures, the Systolic and Diastolic, are necessary to enable a physician to evaluate the status of a patient's blood pressure.

What is Arrhythmia?

An arrhythmia, or irregular heartbeat, is an abnormal heart rhythm. These are caused by flaws in the electrical impulses that manage the speed and rhythm of the heart. The heart may skip beats, beat too quickly (tachycardia), too slowly (bradycardia), or with an irregular rhythm.

Source: Desai DS, Hajouli S. Arrhythmias. [Updated 2023 Jun 5]. In: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan-.

6

Appears when a measurement is taken in the three-time blood pressure measurement mode. The three-time blood pressure measurement mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. To use the three-time blood pressure measurement mode, refer to section 8.

Pojawia się podczas wykonywania pomiaru w trybie trzech odczytów ciśnienia krwi. W trybie trzech odczytów ciśnienia krwi ciśnieniomierz automatycznie dokonuje 3 kolejnych odczytów w 30-sekundowych odstępach, po czym wyświetla odczyt uśredniony. Informacje o używaniu trybu trzech odczytów ciśnienia krwi znajdują się w punkcie 8.

Zobrazí se při měření v režimu trojího měření krevního tlaku. Režim trojího měření krevního tlaku automaticky provede 3 po sobě jdoucí měření v 30sekundových intervalech a zobrazí průměrnou hodnotu. Chcete-li použít režim trojího měření krevního tlaku, přečtěte si část 8.

Akkor jelenik meg, amikor a mérés a háromszoros vérnyomásmérés üzemmódban történik. A háromszoros vérnyomásmérés üzemmódban a vérnyomásmérő automatikusan 3 egymást követő mérést végez 30 másodperces időközönként, majd ezen mérések átlagát jeleníti meg. A háromszoros vérnyomásmérés üzemmód használatával kapcsolatos részletekért lásd a 8. fejezetet.

Zobrazí sa pri meraní v režime trojnásobného merania krvného tlaku. Režim trojnásobného merania krvného tlaku automaticky vykoná 3 merania za sebou v 30-sekundových intervaloch a zobrazí priemer. Ak chcete používať režim trojnásobného merania krvného tlaku, pozrite si časť 8.

Prikaže se, če je meritev opravljena v načinu trikratnega merjenja krvnega tlaka. V načinu trikratnega merjenja tlaka merilnik samodejno opravi 3 zaporedne meritve s 30-sekundnim premorom in prikaže povprečni rezultat. Za uporabo načina trikratnega merjenja krvnega tlaka glejte poglavje 8.

Pojavíjuje se kada se mjerenje vrši u načinu trostrukog mjerenja krvnog tlaka. Režim trostrukog mjerenja krvnog tlaka vaš tlakomjer automatski izvodi tri uzastopna mjerenja u razmaka od 30 sekundi i prikazuje prosječnu vrijednost. Za upotrebu načina trostrukog mjerenja krvnog tlaka pogledajte 8. odjeljak.

5

{} AFib

Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.

Pojawia się, jeżeli podczas pomiaru wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (Afib). To nie rozpoznanie, to jest jedynie potencjalne wykrycie Afib. Nie kontaktować się z lekarzem celu omówienia wyników pomiarów.

Zobrazí se, pokud byla při měření detekována možná fibrilace síní.
Nejedná se o diagnózu, pouze o zjištění možné fibrilace síní.
Obraťte se na lékaře a poradte se o zjištění stavu.

Akkor jelenik meg, ha a mérés során AFib (pitvarfibrilláció) lehetsége merült fel. Ez nem tekinthető pontos orvosi diagnózisnak, csak a pitvarfibrilláció potenciális lehetőségét jelzi. Ezeket a visszajelzéseket mindenképp megbeszélje meg orvosával.

Zobrazí sa, ak bola počas merania zistená možnosť fibrilácie predsieni. Nejde o diagnózu, ale len o možné zistenie fibrilácie predsieni. Zistenia by ste mali prekonzultovať so svojím lekárom.

Pojavi se, če je bila na podlagi načina Afib ugotovljena verjetnost pojava atrijske fibrilacije. To ni diagnoza, gre za morebitno ugotovitev pojava atrijske fibrilacije. O rezultatu meritve se obvezno posvetujte s svojim zdravnikom.

Pojavljuje se kada se prepoznaju mogućnosti atrijske fibrilacije tijekom mjerenja. To nije dijagnoza, nego potencijalni nalaz atrijske fibrilacije. Trebali biste se obratiti svom liječniku da biste porazgovarali o nalazima.

Zobrazí sa, ak bola počas merania zistená možnosť fibrilácie predsiel. Nejde o diagnózu, ale len o možné zistenie fibrilácie predsiel. Zistenia by ste mali prekonzultovať so svojím lekárom.

Pojavi se, če je bila na podlagi načina Afib ugotovljena verjetnost pojava atrijske fibrilacije. To ni diagnoza, gre za morebitno ugotovitev pojava atrijske fibrilacije. O rezultatu meritve se obvezno posvetujte s svojim zdravnikom.

What is AFib?

Atrial Fibrillation (AFib) is a type of arrhythmia, in which the heart rhythm is irregular and often very rapid. During an episode of AFib, the upper chambers of the heart, called atria, beat chaotically and irregular. AFib can lead to the formation of blood clots in the heart. This can lead to major health problems, such as strokes. Transient Ischemic Attacks (TIA's), heart failure and other heart related complications.

Source: Nesheiwat Z, Goyal A, Jagtap M. Atrial Fibrillation. [Updated 2023 Apr 26]. In: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan.

Possible AFib Detection



OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.

The monitor will notify you of a possibility of AFib if your monitor determines an irregularity from pulse to pulse intervals during a measurement.

The possible AFib screening feature **ONLY** evaluates for a possibility of AFib after an irregularly irregular pause to parse irregularly during a measurement.

therefore cannot alert you if AFib happens at any other time. This monitor cannot detect all forms of AFib. If the irregularity of the heart rhythm is too small,

it may not be detected. For example, if there is an abnormality in the conduction between the atria and the ventricle, the heart rhythm may be in sinus rhythm, in which case a possibility of Afib cannot be detected by this monitor.

The state in which "  " symbol is displayed can influence your blood pressure measurements and make it difficult to get an accurate reading. If this occurs, it is recommended that you consult with your physician.

What is the difference between the possible AFib screening feature and ECG?

The possible AFib screening feature uses pulse wave detection to detect a possibility of AFib with a sensitivity of 95.1 % and specificity of 98.6 %. ECG measures the electrical activity of the heart and can be used by a physician to diagnose AFib.

* Janik M et al. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor. *Heart Rhythm*. 2024 Apr 30;S1547-5271(24)02520-7

If the “ AFib” symbol does not appear, does it mean there is no possibility of AFib?

Even if the "ICD AFib" symbol does not appear, there is still a possibility of AFib. If taking a measurement at a time when AFib does not occur, possible AFib might not be detectable. This monitor cannot detect all forms of AFib.

Warning

Warning
The possible AFib screening feature evaluates for a possibility of AFib ONLY. It will NOT detect other potentially life-threatening arrhythmias or diseases, such as a possibility of other cardiac arrhythmias or heart attack.

Should I consult with my physician if the “ AFib” symbol appears?

It is recommended that you consult with your physician if the "AFib" symbol appears. This symbol may be displayed for other reasons, such as other heart arrhythmias.

What should I do if the " symbol sometimes appears?

AFib does not always have symptoms. It is recommended that you consult with, and follow the directions of your physician.

I have been diagnosed with AFib by my physician, but the

" [C] AFib " symbol does not appear.
AFib may not occur at the time of specific blood pressure measurements. It is recommended that you consult with your physician regularly.

Is the blood pressure reading reliable when the " " symbol or the irregular heartbeat symbol " " appears?

AFib or an irregular heartbeat can influence your blood pressure measurements and make it difficult to get an accurate reading. Repeated measurements may be required to overcome variables.* The monitor will indicate an error message (E5) if the influence of the irregular heartbeat is too severe to give a measurement result. If this occurs repeatedly, it is recommended that you consult with your physician.

* O'Brien E. et al.: *J Hypertens*. 2003; 21: 821-848.

3	 Alerts you of any body movement that will affect the blood pressure readings. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again. Ostrzeżenie o wszelkich ruchach ciała, które wpływają na odczyty ciśnienia krwi. Zdjąć mankiet, poczekać 2-3 minuty i spróbować ponownie. Upozorní vás na jakýkoli pohyb tela, ktorý ovplyvní hodnoty krvného tlaku. Sejmiete manžetu, vyčkajte 2-3 minuty a zkúste to znovu.	Figyelmezteti Önt minden olyan testmozgásra, amely hatással van a vérnyomásmérésre. Vegye le a mandzsettát, várjon 2 - 3 percig, majd próbálja újra a mérést. Upozorní vás na akýkoľvek pohyb tela, ktorý ovplyvní hodnoty krvného tlaku. Odstráňte manžetu, počkajte 2 až 3 minúty a skúste to znova. Opozorí vás na premíkanje telesa, ki vpliva na odčitavanje krvnega tlaka. Odstranite manšeto za roko, počakajte 2-3 minute in poskusite znova. 
4	 The cuff is tight enough. Mankiet jest wystarczająco ciasno założony. Manžeta je dostatečně utažená. A mandzsetta elég szorosan van felhelyezve. Manžeta je dostatočne utiahnutá. Manšeta je nameščená dovolj tesno. Manžeta je dovoljno stegnuta.	 Apply the cuff again MORE TIGHTLY. Zalózz mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając. Nasadte manžetu znovu a UTAHNĚTE JI PEVNĚJI. Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát. Znova nasadte manžetu, tentokrát PEVNEJŠIE. Manšeto namestite TESNEJE. Ponovo stavite manžetu i JAČE je stegnite.

1	⚡ SYS DIA Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above. Pojawia się, jeśli wartość „SYS” wynosi 135 mmHg lub więcej i/lub wartość „DIA” wynosi 85 mmHg* lub więcej. Zobrazuje się, pokud je hodnota „SYS” 135 mmHg nebo vyšší a/nebo hodnota „DIA” 85 mmHg* nebo vyšší. Akkor jelenik meg, ha a „SYS” érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA” érték 85 Hgmm* vagy magasabb. Zobrazi sa, ak „SYS” má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA” má hodnotu 85 mmHg* alebo vyššiu. Prikaže se, če je »SYS« (sistolični tlak) 135 mmHg ali višji in/ali »DIA« (diastolični tlak) 85 mmHg* ali višji. Pojavljuje se ako je „SYS” 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA” 85 mmHg* ili viši.
2	♥ Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended. Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto nieregularny rytm**. Jeśli nadal się pojawia, zaleca się konsultację z lekarzem. Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus**. Pokud se i nadále zobrazuje, doporučujeme poradit se s lékařem. Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren** srčni utrip. Če se to večkrat pojavi, priporočamo posvet z zdravnikom. Akkor jelenik meg, ha a készülék a mérés közben szabálytalan szívverést** érzékel. Ha továbbra is megjelenik, akkor ajánlott az orvosával konzultálni. Zobrazi sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus**. Ak sa bude naďalej zobrazovať, odporúča sa poradiť sa so svojim lekárom.

CELIMED

PL

1 Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup automatycznego ciśnieniomierza naramiennego OMRON. Ciśnieniomierz wykorzystuje oscylometryczną metodę pomiaru ciśnienia krwi. Oznacza to, że urządzenie wykrywa ruch krwi w tętnicy ramiennej i przekształca go w odczyt ofrowy.

1.1 Instrukcje bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja zawiera istotne informacje o automatycznym ciśnieniomierzu naramiennym OMRON. Aby zapewnić bezpieczeństwo i prawidłowe korzystanie z ciśnieniomierza, należy PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ wszystkie podane instrukcje. **W razie niezrozumienia wspomnianych instrukcji lub pytań przed podjęciem próby użycia ciśnieniomierza prosimy o kontakt z punktem sprzedaży detalicznej produktów OMRON lub ich dystrybutor.** W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat ciśnienia krwi użytkownika urządzenia należy skonsultować się z lekarzem.

1.2 Przeznaczenie

Docelowe zastosowanie

Urządzenie to jest ciśnieniomierzem cyfrowym przeznaczonym do pomiaru ciśnienia krwi i tętna u pacjentów dorosłych. Urządzenie może wykrywać nieregularne tętno, które może sugerować migotanie przedsionków (AFib). Należy pamiętać, że urządzenie nie jest przeznaczone do rozpoznawania migotania przedsionków.

*** Uwaga:** rozpoznawanie migotania przedsionków może potwierdzać jedynie lekarz na podstawie badania elektrokardiograficznego (EKG). Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się symbol oznaczający migotanie przedsionków, należy skonsultować się z lekarzem.

Docelowi pacjenci

Populacja pacjentów dorosłych

Docelowi użytkownicy

Dorośli (mogą to być również sami pacjenci), którzy są w stanie zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi.

Korzyści kliniczne

Pomiar ciśnienia krwi pacjenta można wykonywać w nieinwazyjny i prosty sposób w środowisku domowym, a możliwość występowania migotania przedsionków jest wykrywana na podstawie fałi tętna uzyskanej z pomiaru ciśnienia krwi i sygnalizowana użytkownikowi.

Rodzaj użytkownika

Ten ciśnieniomierz jest przeznaczony do wielokrotnego użytku u wielu pacjentów.

Ograniczenia

Obwód ramienia pacjenta musi wynosić 22–42 cm.

Wskazania

Urządzenie jest przeznaczone do użytku w warunkach domowych przez osoby zdrowe, pacjentów z nadciśnieniem tętniczym, pacjentów dbających o zdrowie w następującym celu:

- pomiar ciśnienia krwi i tętna,
- ocena możliwości występowania migotania przedsionków.

1.3 Odbiór i sprawdzenie

Ciśnieniomierz oraz inne elementy należy wyjąć z opakowania i sprawdzić pod kątem uszkodzeń. Jeżeli ciśnieniomierz lub którykolwiek z pozostałych elementów jest uszkodzony, NIE WOLNO GO UŻYWAĆ; należy skonsultować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutor.

2 Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać rozdział Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji obsługi. W celu zachowania bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać instrukcji obsługi. Należy ją zachować do wglądu. **W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat ciśnienia krwi użytkownika urządzenia należy skonsultować się z lekarzem.**

2.1 Przeciwwskazania

- NIE należy używać urządzenia na ramieniu z obrażeniami lub ranamiu poddawalnemu leczeniu.
- NIE należy zakładać mankietu na ramię, do którego podłączony jest dożylny wlew kroplowy lub jest przetaczana krew.
- NIE należy stosować tego urządzenia u niemowląt, małych dzieci lub osób pozbawionych możliwości wyrażania się.

2.2 Działania niepożądane

- Wykonywanie pomiarów częściej niż to konieczne może powodować powstawanie siniaków z powodu zakłóceń przepływu krwi.
- Napiętnienie do zbyt wysokiego ciśnienia może prowadzić do powstania na ramieniu siniaków w miejscu założenia mankietu. UWAGA: dodatkowe informacje można znaleźć w punkcie „Jeżeli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg” pod koniec instrukcji obsługi 2.
- W przypadku podrażnienia skóry lub wystąpienia dyskomfortu należy zaprzestać używania urządzenia i skonsultować się z lekarzem.

2.3 Ostrzeżenie

A Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

- NIE należy stosowywać leków (w tym zmieniać stosowania jakichkolwiek leków lub terapii) na podstawie odczytów z tego ciśnieniomierza. Należy zżywać leki zgodnie z zaleceniami lekarza. TYLKO lekarz potrafi rozpoznawać i leczyć wysokie ciśnienie krwi oraz choroby układu krążenia.
- NIGDY nie należy stawiać rozpoznania ani samodzielnie podejmować leczenia na podstawie uzyskiwanych odczytów. KAZDORAZOWO należy skonsultować się z lekarzem.
- Funkcja badania przesiewowego pod kątem potencjalnego migotania przedsionków ocenia TYLKO możliwość występowania migotania przedsionków. NIE wykryje innych potencjalnie zagrażających życiu zaburzeń rytmu serca ani chorób, takich jak możliwość występowania innych zaburzeń rytmu serca lub zawału serca.
- W przypadku wystąpienia objawów lub wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem.

- NIE należy odkładać/zaprzestawać regularnych badań kontrolnych lub wizyt u lekarza na podstawie wyników pomiarów wykonywanych tym ciśnieniomierzem.
- Funkcja badania przesiewowego w kierunku możliwego występowania migotania przedsionków nie jest przeznaczona dla użytkowników, u których już zdiagnozowano migotanie przedsionków.
- Ciśnieniomierz może nie wykrywać migotania przedsionków u osób ze wczesnymi stymulatorami serca lub defibrylatorami. Dlatego osoby ze wszczepionymi stymulatorami serca lub defibrylatorami nie powinny używać tego ciśnieniomierza do wykrywania migotania przedsionków.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w miejscach, w których znajduje się sprzęt chirurgiczny wykorzystujący prąd o wysokiej częstotliwości, aparaty do obrazowania rezonansem magnetycznym lub skanery do tomografii komputerowej. Może to powodować nieprawidłowe działanie ciśnieniomierza oraz niedokładne odczyty.
- NIE należy używać tego ciśnieniomierza w środowisku bogatym w tlen lub w miejscach, w których występuje palny gaz.
- Przed użyciem tego urządzenia należy skonsultować się z lekarzem w następujących przypadkach: często występujące arytmie, takie jak przedwczesne pobudzenia przedsionkowe lub komorowe oraz migotanie przedsionków, miazdzyca tętnic, słaba perfuzja, cukrzyca, ciąża, stan przedzrzucawkowy czy choroby nerek. **NALEŻY PAMIĘTAĆ**, że stany te w połączeniu z ruchem pacjenta, drżeniem lub dreszczami mogą wpłynąć na odczyt pomiaru.
- Aby uniknąć uduszenia, przewód powietrza i przewód zasilacza należy trzymać z dala od niemowląt, a także małych i starszych dzieci.
- Ten produkt zawiera drobne części, które stwarzają ryzyko zadławienia się w przypadku połknięcia ich przez niemowlęta oraz małe i starsze dzieci.

Transmisja danych

- Urządzenie zawsze emituje fale o częstotliwości radiowej (RF) w paśmie 2,4 GHz. NIE używać produktu w miejscach, w których posługiwanie się urządzeniami emitującymi fale o częstotliwości radiowej jest ograniczone, takimi jak samoloty czy szpitale. W miejscach, w których korzystanie z urządzeń generujących fale radiowe jest ograniczone, należy wyłączyć funkcję **Bluetooth®** ciśnieniomierza, wyjąc baterie i odłączyć zasilacz.

Obsługa i używanie zasilacza (akcesorium opcjonalne)

- NIE WOLNO używać zasilacza, jeżeli ciśnieniomierz lub przewód zasilacza AC są uszkodzone. Jeżeli ciśnieniomierz lub przewód są uszkodzone, należy niezwłocznie wyłączyć zasilanie i odłączyć zasilacz.
- Zasilacz należy podłączyć do odpowiedniego gniazdka zasilania. NIE należy używać rozgałęziaczy elektrycznych.
- W ZADNYM WYPADKU nie wolno podłączać ani odłączać zasilacza od gniazda elektrycznego mokrymi rękami.
- NIE należy demontować ani podejmować prób naprawy zasilacza.

Postępowanie z bateriami

- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem niemowląt oraz małych i starszych dzieci.

2.4 Przestroga

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować drobne lub poważniejsze obrażenia użytkownika/pacjenta, lub powoduje uszkodzenie urządzenia/innych przedmiotów.

- Przed założeniem ciśnieniomierza na ramię, na którym wykonano dostęp naczyniowy, podaje się wiew dożylny lub gdzie istnieje przetoka tętniczko-żylna, należy skonsultować się z lekarzem ze względu na przejściowe zakłócenie przepływu krwi, które może skutkować urazem.
- W przypadku pacjenta po maśtektomii lub usunięciu węzłów chłonnych przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem.
- Przed przystąpieniem do używania ciśnieniomierza należy skonsultować się z lekarzem, jeżeli u użytkownika występują poważne problemy z krążeniem krwi lub choroby krwi, ponieważ napełnianie mankieta może powodować siniaki.
- NIE należy napełniać mankieta, jeżeli nie jest on założony na ramię.
- Jeśli podczas pomiaru mankieta nie zacznie się opróżniać, należy go zdjąć.
- NIE należy używać ciśnieniomierza do celów innych niż pomiar ciśnienia krwi i/lub wykrywanie możliwości występowania migotania przedsionków.
- Podczas wykonywania pomiaru należy upewnić się, że w odległości 30 cm od ciśnieniomierza nie znajduje się żadne urządzenie mobilne ani inne urządzenie elektryczne emitujące fale elektromagnetyczne. Może to powodować nieprawidłowe działanie ciśnieniomierza oraz niedokładne odczyty.
- NIE należy rozmontowywać ani podejmować prób naprawy ciśnieniomierza ani jego części. Może to prowadzić do niedokładnych odczytów.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w miejscach wilgotnych lub takich, w których istnieje ryzyko zamoknięcia urządzenia. Może to doprowadzić do uszkodzenia ciśnieniomierza.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w poruszającym się pojeździe, na przykład w jadącym samochodzie lub lecącym samolocie.
- NIE wolno upuszczać ciśnieniomierza ani narażać go na silne wstrząsy bądź wirujące.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w miejscach o skrajnie wysokiej lub niskiej wilgotności bądź w takich, w których panują skrajnie niskie lub wysokie temperatury. Patrz punkt 6.
- Podczas pomiaru należy obserwować ramię, aby mieć pewność, że ciśnieniomierz nie utrudnia krążenia krwi przez zbyt długi czas.
- NIE należy stosować ciśnieniomierza jednocześnie z innym elektrycznym sprzętem medycznym. Może to powodować nieprawidłowe działanie urządzeń oraz niedokładne odczyty.
- Na co najmniej 30 minut przed rozpoczęciem pomiaru nie należy się kapać, pić alkoholu ani napojów kofeinowych, palić tytoniu, wykonywać ćwiczeń fizycznych ani jeść.
- Przed wykonaniem pomiaru należy odpocząć przez co najmniej 5 minut.
- Do pomiaru należy zdjąć z ramienia rękaw ciasny lub z grubej tkaniny/włny.
- Podczas pomiaru NIE należy się poruszać ani rozmawiać.
- Ciśnieniomierza należy używać TYLKO u osób, których obwód ramienia mieści się w zakresie podanym dla mankieta.

9

Checking Readings

PL Sprawdzanie odczytów

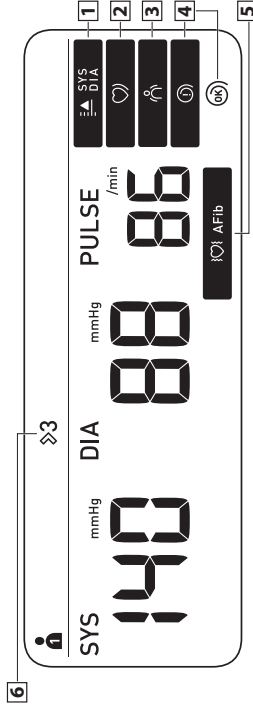
CZ Kontrola naměřených hodnot

HU Eredmények ellenőrzése

SK Kontrola nameraných výsledkov

SL Preverjanje meritev

HR Provjera mjerenja



CELIMED

CELIMED

Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.

Wykonywany jest pojedynczy pomiar dla innego użytkownika. W pamięci nie są zapisywane żadne odczyty.

Provede jedno měření za jiného uživatele. V paměti nejsou uložena žádná měření.

Egyetlen mérést végez egy másik felhasználó számára. A memória nem rögzíti a memóriában.

Vykona jedno meranie pre iného používateľa. V pamäti sa neuložia žiadne namerané údaje.

Izvede eno meritev za drugega uporabnika. Meritve se ne shranjujejo v pomnilnik.

Izvodi jedno mjerenje za drugog korisnika. Nijedno očitavanje nije pohranjeno u memoriju.

- Należy dopilnować, aby przed pomiarem ciśnieniomierz osiągnął temperaturę pokojową. Dokonywanie pomiaru po ekstremalnej zmianie temperatury może prowadzić do niedokładnego odczytu. Zaleca się, aby po przechowywaniu ciśnieniomierza w temperaturze skrajnie niskiej lub skrajnie wysokiej poczekać średnio 2 godziny, aż urządzenie ogrzeje się lub ostygnie przed użyciem w środowisku o temperaturze odpowiadającej warunkom roboczym. Dodatkowe informacje na temat temperatury roboczej oraz temperatury przechowywania i transportu podano w punkcie 6.
- NIE należy korzystać z ciśnieniomierza po upływie okresu eksploatacji. Patrz punkt 6.
- NIE należy nadmiernie gnieść mankietu ani przewodu powietrza.
- NIE należy składać ani zginać przewodu powietrza w trakcie pomiaru. Może to spowodować uraz poprzez przewrót przewidywanego przepływu krwi.
- W celu odłączenia wtyczki przewodu powietrza pociągnąć za plastikową wtyczkę u podstawy przewodu, a nie za sam przewód.
- Należy korzystać WYŁĄCZNIE z zasilacza, mankietu, baterii i akcesoriów przeznaczonych dla tego ciśnieniomierza. Użycie nieobsługiwanych zasilaczy, mankietu i baterii może spowodować uszkodzenie ciśnieniomierza i/lub może być niebezpieczne.
- Należy korzystać WYŁĄCZNIE z zatwierdzonego mankietu. Stosowanie innych mankietów może doprowadzić do uzyskania nieprawidłowych odczytów.
- Przed wyrzuceniem urządzenia i dowolnych używanych z nim akcesoriów lub części opcjonalnych należy zapoznać się i zastosować do zaleceń zawartych w części „Właściwa utylizacja tego produktu” w punkcie 7.

Transmisja danych

- NIE należy wymieniać baterii ani odłączać zasilacza, gdy odczyty są przesyłane do urządzenia inteligentnego. Może to skutkować wadliwym działaniem ciśnieniomierza i błędem przesyłu danych o ciśnieniu krwi.

Obsługa i używanie zasilacza (akcesorium opcjonalne)

- Wtyczkę zasilacza należy całkowicie włożyć do gniazda.
- Podczas odłączania zasilacza od gniazda należy bezpiecznie ciągnąć za zasilacz. NIE należy ciągnąć za przewód zasilacza.
- Postępując z przewodem zasilacza:
- NIE dopuszczaj do jego uszkodzenia. / NIE doprowadzaj do jego przenawiania lub pęknięcia. / NIE modyfikować. / NIE spinać. / NIE zginać ani nie ciągnąć z użyciem nadmiernej siły. / NIE skręcać. / NIE używać ani nie ciągnąć w pęk. / NIE kłaść pod ciężkimi przedmiotami.
- Scierać kurz z zasilacza.
- Nieużywany zasilacz odłączyć od gniazda.
- Przed czyszczeniem ciśnieniomierza odłączyć zasilacz.

Postępowanie z bateriami

- NIE należy wkładać baterii niezgodnie z podanymi błęganiami.
- Należy korzystać WYŁĄCZNIE z 4 alkalicznych lub manganowych baterii AA.
- NIE należy stosować baterii innego rodzaju. NIE należy używać nowych i używanych baterii jednocześnie. NIE należy używać baterii różnych marek w tym samym czasie.

- Z ciśnieniomierza, który nie będzie nieużywany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.
- W razie dostania się elektrolitu do oczu należy natychmiast przemyć je dużą ilością czystej wody. Należy bezzwłocznie skonsultować się z lekarzem.
- Jeżeli elektrolit znajduje się na skórze, należy natychmiast spłukać go dużą ilością czystej, letniej wody. Jeżeli podrażnienie, uraz lub ból utrzymują się, należy zasięgnąć porady lekarza.
- NIE należy używać baterii po upływie terminu przydatności do użycia.
- Baterie należy okresowo sprawdzać, aby upewnić się, że są w dobrym stanie.

2.5 Uwagi ogólne

- Aby zatrzymać pomiar, należy nacisnąć przycisk [START/STOP] w czasie pomiaru.
- Podczas dokonywania pomiarów na prawym ramieniu przewód powietrza powinien znajdować się obok łokcia. Należy uważać, aby nie oprzeć ręki na przewodzie powietrza.



- Ciśnienie krwi w ramieniu prawym i lewym może się różnić i dawać inne odczyty. Pomiar należy zawsze wykonywać na tym samym ramieniu. Jeśli wartości dla obu rąk różnią się znacząco, należy skonsultować się z lekarzem w celu wybrania ramienia do pomiarów.
- Należy pamiętać, że firma OMRON nie odpowiada za utratę danych i/lub informacji w aplikacji.
- Aplikacja „OMRON connect” jest jedyną aplikacją, której używanie z ciśnieniomierzem zalecamy do prawidłowego przesyłu danych.
- Używając opcjonalnego zasilacza, nie należy umieszczać ciśnieniomierza w miejscach, gdzie podłączanie i odłączanie zasilacza sprawia trudność.
- Zalecamy, aby baterie cały czas pozostawiały zainstalowane w ciśnieniomierzu, nawet w przypadku korzystania z opcjonalnego zasilacza. Jeżeli użytkownik korzysta tylko z zasilacza w sytuacji, gdy baterie nie są zainstalowane w ciśnieniomierzu, po każdym odłączeniu i ponownym podłączeniu zasilacza konieczne jest zresetowanie daty i godziny. Odczyty nie zostaną usunięte.

Postępowanie z bateriami

- Utylizacja zużytych baterii powinna odbywać się zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Dostarczone baterie mogą mieć krótszą żywotność niż nowe.
- Wymiana baterii nie powoduje usunięcia poprzednich odczytów z pamięci urządzenia.

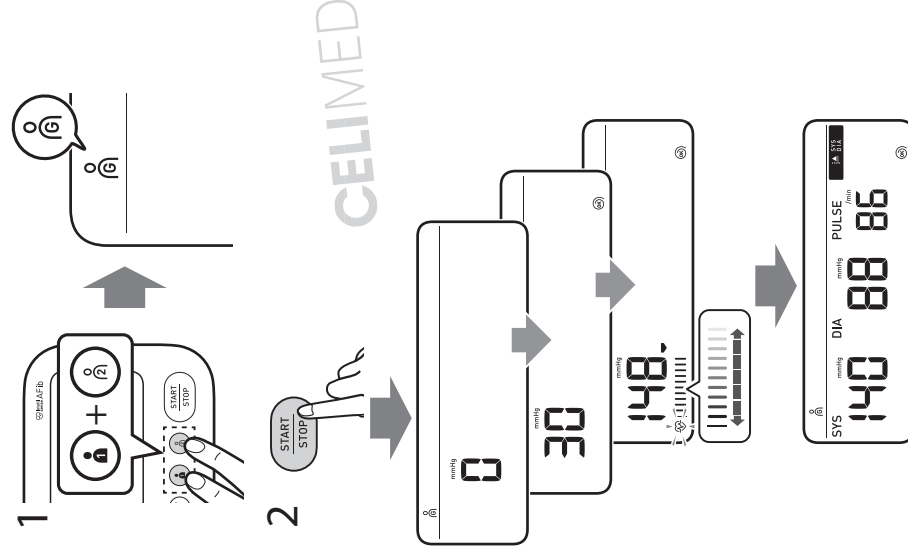
3 Komunikaty o błędach i rozwiązywanie problemów

W przypadku, gdy podczas użytkowania ciśnieniomierza wystąpią dowolne z poniższych problemów, należy sprawdzić, czy w promieniu 30 cm nie znajduje się żadne inne urządzenie elektryczne. Jeśli problem nadal występuje, należy zapoznać się z poniższą tabelą.

Wyświetlacz/problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
E1	wyświetla się lub mankiet nie napełnia się.	Naciśnięcie ponownie przycisk [START/STOP], aby wyłączyć ciśnieniomierz.
E2	wyświetla się lub pomiaru nie można zakończyć po napełnieniu mankietu.	Należy prawidłowo podłączyć wtyczkę przewodu powietrza.
E3	wyświetla się	Założyć prawidłowo mankiet i dokonać ponownie pomiaru. Patrz punkt 6 instrukcji obsługi 2.
E4	wyświetla się	Wymienić mankiet na nowy. Patrz punkt 13 instrukcji obsługi 2.
E5	wyświetla się	W czasie pomiaru należy zachowywać się spokojnie, nie poruszać się i nie rozmawiać. Jeśli ciągłe wyświetla się błąd „E2”, ręcznie napompować mankiet tak, aby ciśnienie skurczowe było o 30–40 mmHg wyższe od poprzedniego wyniku pomiaru. Patrz końcowe fragmenty instrukcji obsługi 2.
Er	wyświetla się	Podczas pomiaru nie wolno dotykać mankietu ani zginać przewodu powietrza. Jeżeli mankiet jest napełniany ręcznie, należy zapoznać się z końcowymi fragmentami instrukcji obsługi 2.
Err	wyświetla się	W czasie pomiaru należy zachowywać się spokojnie, nie poruszać się i nie rozmawiać.
		Założyć prawidłowo mankiet i dokonać ponownie pomiaru. Patrz punkt 6 instrukcji obsługi 2. W czasie pomiaru należy zachowywać się spokojnie i przyjąć prawidłową pozycję siedzącą.
		Naciśnięcie ponownie przycisk [START/STOP]. Jeżeli na wyświetlaczu nadal widnieje komunikat „Er”, skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutorem.
		Postępować zgodnie z instrukcją wyświetlaną w aplikacji „OMRON connect”. Jeżeli po sprawdzeniu aplikacji nadal wyświetlany jest komunikat „Err”, skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub dystrybutorem.

Guest mode

PL	Tryb gościa
CZ	Režim pro hosty
HU	Vendég mód
SK	Režim hosta
SL	Način gost
HR	Način rada za gosta



The three-time blood pressure mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average.

W trybie trzech odczytów ciśnienia krwi ciśnieniomierz automatycznie dokonuje 3 kolejnych odczytów w 30-sekundowych odstępach, po czym wyświetla odczyt uśredniony.

Režim trojního měření krevního tlaku automaticky provede 3 po sobě jdoucí měření v 30sekundových intervalech a zobrazí průměrnou hodnotu.

A háromszoros vérnyomásmérés üzemmódban a vérnyomásmérő automatikusan 3 egymást követő mérést végez 30 másodperces időközönként, majd ezen mérések átlagát jeleníti meg.

Režim trojnásobného merania krvného tlaku automaticky vykoná 3 merania za sebou v 30-sekundových intervaloch a zobrazí priemer.

V načinu trikratnega merjenja merilnik samodejno opravi 3 zaporedne meritve s 30-sekundnim premorom in prikaže povprečni rezultat.

U načinu trostrukog mjerenja krvnog tlaka vaš tlakomjer automatski izvodi tri uzastopna mjerenja u razmacima od 30 sekundi i prikazuje prosječnu vrijednost.

CELIMED

Wyświetlacz/problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
 wyświetla się		Założyć prawidłowo mankiety i dokonać ponownie pomiaru. Patrz punkt 6 instrukcji obsługi 2. W czasie pomiaru należy zachowywać się spokojnie i przyjąć prawidłową pozycję siedzącą.
 /  wyświetla się	Tętno nie jest prawidłowo wykrywane.	Jeżeli symbol nieregularnego rytmu serca „  ” nadal się wyświetla, zaleca się konsultację z lekarzem.
 nie miga podczas pomiaru		Informacje na temat parowania ciśnieniomierza z urządzeniem inteligentnym zawiera punkt 5 instrukcji obsługi 2. Można też nacisnąć przycisk [START/STOP], aby anulować parowanie i wyłączyć ciśnieniomierz.
 miga	Cięśnieniomierz czeka na sparowanie z urządzeniem inteligentnym.	
 miga	• Ponad 48 odczyty nie zostały przesłane. • Ciśnieniomierz nie jest sparowany z urządzeniem inteligentnym. • Wymieniono baterie.	Ten symbol błędu zniknie po sparowaniu lub przesłaniu odczytów do aplikacji „OMRON connect” w celu zapisania ich w aplikacji.
 miga	Niski poziom naładowania baterii.	Zalecana jest wymiana wszystkich 4 baterii na nowe. Patrz punkt 4 instrukcji obsługi 2.
 i  wyświetla się lub ciśnieniomierz wyłącza się nieoczekiwanie podczas pomiaru.	Baterie wyczerpały się.	Niezwłocznie wymienić wszystkie 4 baterie na nowe. Patrz punkt 4 instrukcji obsługi 2.
Na wyświetlaczu nic się nie pojawia.	Bieguna baterii są niewłaściwie zorientowane.	Sprawdźć prawidłowość umieszczenia baterii w komorze. Patrz punkt 4 instrukcji obsługi 2.
Odczyty wydają się zbyt wysokie lub zbyt niskie.	Cięśnienie krwi waha się nieustannie. Na jego wartość wpływa wiele czynników, w tym stres, pora dnia, a także sposób założenia mankietu. Patrz punkty 2, 6 i 7 instrukcji obsługi 2.	
Występuje dowolny inny problem z komunikacją.	Postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi przez urządzenie inteligentne lub przejść do części „Pomoc” w aplikacji „OMRON connect”, aby uzyskać dalszą pomoc. Jeżeli problem utrzymuje się, skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutorem.	
Wystąpił inny problem.	Nacisnąć przycisk [START/STOP], aby wyłączyć ciśnieniomierz, a następnie nacisnąć go ponownie, aby dokonać pomiaru. Jeżeli problem utrzymuje się, wymij wszystkie baterie i poczekaj 30 sekund. Następnie należy ponownie zainstalować baterie. Jeżeli problem utrzymuje się, skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutorem.	

4 Ograniczona gwarancja

Dziękujemy za zakup produktu firmy OMRON. Niniejszy produkt został wyprodukowany z wysokiej jakości materiałów i dołożono wielkiej staranności podczas jego produkcji. Został on opracowany pod kątem wygody użytkownika, pod warunkiem że jest prawidłowo obsługiwany i konserwowany zgodnie z instrukcją obsługi.

Niniejszy produkt jest objęty 5-letnią gwarancją firmy OMRON od daty zakupu. Prawidłowa konstrukcja, wykonanie i materiały tego produktu są gwarantowane przez firmę OMRON. W trakcie okresu gwarancji firma OMRON bez opłaty za część lub usługę naprawi lub wymieni wadliwy produkt lub wadliwą część. Gwarancja nie są objęte:

- A. koszty transportu i zagrozenia związane z transportem
- B. koszty napraw i/lub wady wynikające z napraw wykonywanych bez autoryzacji
- C. okresowe kontrole i konserwacja
- D. awaria lub zużycie opcjonalnych części innych lub dodatków innych niż urządzenie główne, o ile nie wyszczególniono tego powyżej
- E. koszty wynikające z niezaakceptowania roszczenia gwarancyjnego (za to zostanie pobrana opłata)
- F. uszkodzenia innych rodzajów włącznie z osobowymi spowodowanymi przypadkowo lub w wyniku nieprawidłowego użytkowania
- G. usługa kalibracji
- H. części opcjonalne są objęte gwarancją ważną przez jeden (1) rok od daty zakupu. Opcjonalne części obejmują m.in.: mankiety i przewód mankietu.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego prosimy skontaktować się ze sprzedawcą produktu lub z autoryzowanym dystrybutorem firmy OMRON. Dane adresowe można znaleźć na opakowaniu produktu/dokumentacji lub u specjalizowanego sprzedawcy. W przypadku trudności ze znalezieniem punktu obsługi klienta firmy OMRON należy odwiedzić naszą stronę internetową (www.omron-healthcare.com) w celu uzyskania danych kontaktowych.

Naprawa lub wymiana w okresie gwarancji nie daje prawa do przedłużenia lub odnowienia okresu gwarancji.

Gwarancja będzie zapewniona wyłącznie, gdy zwrócony zostanie kompletny produkt razem z oryginalną fakturą/paragonem wystawionym przez sprzedawcę dla klienta.

5 Konserwacja

5.1 Konserwacja

Aby zabezpieczyć ciśnieniomierz przed uszkodzeniem, należy stosować się do poniższych wskazań.

Zmiany lub modyfikacje niezatwierdzone przez producenta spowodują utratę gwarancji użytkownika.

⚠️ Przestroga

NIE należy rozmontowywać ani podejmować prób naprawy ciśnieniomierza ani jego części. Może to prowadzić do nieodkrytych odczytów.

5.2 Przechowywanie

- Nieużywany ciśnieniomierz i inne elementy należy przechowywać w etui.
- Urządzenie i jego części przechowywać w czystym, bezpiecznym miejscu.
- Delikatnie zwinąć przewód powietrza i wsunąć go do mankietu. Uwaga: Nie wolno nadmiernie zginać ani gnieść przewodu powietrza.
- Ciśnieniomierz i inne elementy umieścić w pokrowcu.
- Nie przechowywać ciśnieniomierza ani innych elementów:
 - jeżeli ciśnieniomierz i inne elementy są mokre;
 - w miejscach narażonych na bardzo wysokie lub bardzo niskie temperatury, wilgotność, bezpośrednie nasłonecznienie, pył lub żrące opary, np. wybielacza;
 - w miejscach narażonych na wibracje lub wstrząsy.

5.3 Czyszczenie ciśnieniomierza

- Nie należy stosować ściernych ani lotnych środków czyszczących.
- Ciśnieniomierz i mankiety należy czyścić miękką, suchą szmatką lub miękką szmatką zwilżoną łagodnym (neutralnym) roztworem detergentu, a następnie wytrzeć je suchą szmatką.
- Nie należy myć wodą ani zanurzać w niej ciśnieniomierza i mankiety.
- Do czyszczenia ciśnieniomierza, mankiety i pozostałych elementów nie wolno używać benzyny, rozcieńczalników ani innych podobnych rozpuszczalników.

5.4 Kalibracja i serwisowanie

- Dokładność niniejszego ciśnieniomierza została starannie przetestowana. Skonstruowano go z myślą o długotrwałej eksploatacji.
- Dla zapewnienia prawidłowego działania i dokładności zaleca się dokonywanie przeglądu urządzenia co 2 lata. Należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą lub działem obsługi klienta firmy OMRON pod adresem podanym na opakowaniu lub w dołączonych dokumentach.

3 Three-time blood pressure mode

PL Tryb trzech odczytów ciśnienia krwi

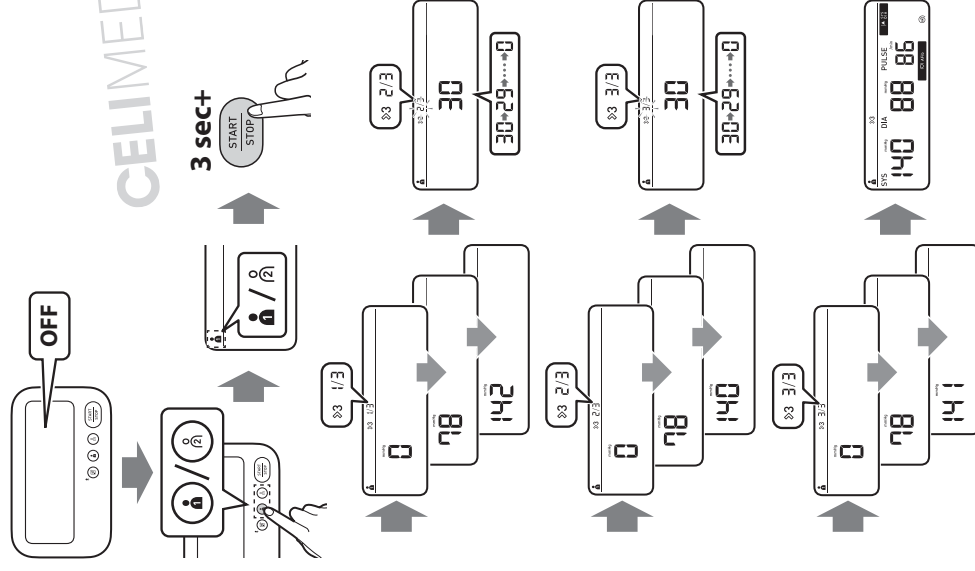
CZ Režim trojího měření krevního tlaku

HU Háromszoros vérnyomásmérés üzemmód

SK Režim trojnásobného merania krvného tlaku

SL Način trikratnega merjenja krvnega tlaka

HR Način trostrukog mjerenja krvnog tlaka



1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
2. Press the [START/STOP] button.
A: Flashes at every heartbeat.
B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
C: Appears while the cuff is deflating.
3. The reading is saved automatically.
Open the app to transfer the reading.

1. Wybrać swój identyfikator użytkownika za pomocą przycisków „1” lub „2”.
2. Naciśnąć przycisk [START/STOP].
A: Miga przy każdym uderzeniu serca.
B: Przesuwa się wraz z siłą tętna podczas opróżniania mankietu.
3. Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
A: Blika przy każdym uderzeniu serca.
B: Polybuje sa spolu s intenzitou pulsu, zatimco se manžeta vypúšťuje.
C: Zobrazí sa pri vyprázdňovaní manžety.
3. Naměřená hodnota se automaticky uloží.
Otevřete aplikaci a spusťte přenos naměřených hodnot.

1. Vyberte vaše ID uživatele stisknutím tlačítka „1” nebo „2”.
2. Stiskněte tlačítko [START/STOP].
A: Blika při každém úderu srdce.
B: Polybuje se spolu s intenzitou pulsu, zatímco se manžeta vypouští.
3. Zobrazí se při vyprázdnění manžety.
3. Naměřená hodnota se automaticky uloží.
Otevřete aplikaci a spusťte přenos naměřených hodnot.

1. Válassza ki a felhasználói azonosítót az „1” vagy „2” gombok használatával.
2. Nyomja meg a [START/STOP] gombot.
A: Minden szívdobbanásnál felvillan.
B: A pulzus erősségével együtt mozog, miközben a manzsetta leereszt.

E1

E2

:

Error messages or other problems?

Refer to:

Komunikaty o blędzie lub inny problem? Przejdź do:
Wyświetla se chybová hlášení či jiné problémy? Přechtěte si:
Hibaüzeneteket lát vagy egyéb problémák merültek fel? Lásd:

Chybové hlášení alebo iné problémy?

Pozrite si:

Sporočila o napakah ali druge težave? Glejte:
Poruke o pogreškama ili drugi problemi? Pogledajte:



Instruction Manual 1

 **3.**

6 Dane techniczne

Kategoria produktu	Sfigmomanometry elektroniczne
Opis produktu	Automatyczny ciśnieniomierz naramienny
Model (kod)	M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)
Wyświetlacz	Wyświetlacz cyfrowy LCD
Zakres ciśnienia dla mankietu	0–299 mmHg
Zakres pomiaru ciśnienia krwi	SYS: od 60 do 260 mmHg DIA: od 40 do 215 mmHg
Zakres pomiaru tętna	Od 40 do 180 uderzeń/min
Dokładność	Ciśnienie: ±3 mmHg Tętno: ±5% wskazywanego odczytu
Metoda pomiaru	Metoda oscylometryczna
Metoda przesyłania danych	Bluetooth® Low Energy
Komunikacja bezprzewodowa	Zakres częstotliwości: 2,4 GHz (2400–2483,5 MHz) / modulacja: GFSK Efektywna moc promieniowania: < 20 dBm
Tryb pracy	Praca ciągła
Klasyfikacja IP	Ciśnieniomierz: IP21 Opcjonalny zasilacz: IP21 (HHP-CM01 / HHP-AM01) lub IP22 (HHP-BFH01)
Wartości znamionowe	DC 6V; 4 W
Źródło zasilania	4 baterie AA 1,5 V lub opcjonalny zasilacz (prąd zmienny, napięcie wejściowe 100–240 V, 50/60 Hz 0,12–0,065 A)
Trwałość baterii	Okolo 900 pomiarów (w przypadku korzystania z nowych baterii alkalicznych i mankietu dostępnego w zestawie; zależnie od rodzaju baterii i mankietu).

1. Vyberte svoje ID používateľa pomocou tlačidla „1” alebo „2”.
2. Stlačte tlačidlo [START/STOP].
A: Blika pri každom údere srdca.
B: Polybuje sa spolu so silou pulzu počas vypúšťania manžety.
C: Zobrazí sa počas vypúšťania manžety.
3. Výsledok merania sa automaticky uloží.
Otvorte aplikáciu, aby ste výsledok preniesli.
1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
2. Pritisnite gumb [START/STOP].
A: Utripne ob vsakom utripu srca.
B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
3. Odčitek se samodejno shrani.
Odpriite aplikacijo in prenesite odčitke.
1. Odaberite svojou korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
2. Pritisnite gumb [START/STOP].
A: bljeska pri svakom otkucaju srca.
B: pomiče se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
3. Očitanje se automatski sprema.
Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitanja.

Okres eksploatacji (trwałość użytkowa)	Ciśnieniomierz: 5 lat lub moment osiągnięcia 30 000 użyc. / Mankiet: 5 lat lub moment osiągnięcia 10 000 użyc. / Opcjonalny zasilacz: 5 lat
Warunki pracy	Od +10° do +40°C / od 15 do 90% wilgotności względnej (bez kondensacji) / od 800 do 1060 hPa
Warunki przechowywania/transportu	Od -20° do +60°C / od 10 do 90% wilgotności względnej (bez kondensacji)
Masa	Ciśnieniomierz: około 350 g (bez baterii) Mankiet: około 163 g
Wymiary	Ciśnieniomierz: około 165 mm (szer.) x 70 mm (wys.) x 98 mm (dł.) / Mankiet: około 145 mm x 532 mm (przewod powietrza: 750 mm)
Obwód mankietu dostosowany do ciśnieniomierza	Od 22 do 42 cm
Pamięć	Zapis do 60 odczytów każdego z użytkowników
Zawartość	Ciśnieniomierz, mankiety (HEM-FL31), 4 baterie AA, instrukcja obsługi 1 i 2, pokrowiec, karta pomiaru ciśnienia
Ochrona przed porażeniem prądem	Sprzęt ME wewnętrznie zasilany (tylko w przypadku zasilania baterijnego) Elektryczny sprzęt medyczny klasy II (w przypadku korzystania z opcjonalnego zasilacza)
Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta	Typ BF (mankiet)

Uwaga

- Niniejsze specyfikacje mogą zostać zmienione bez powiadomienia.
- Badania kliniczne niniejszego ciśnieniomierza przeprowadzono zgodnie z wymogami normy EN ISO 81060-2:2014 i spełnia on wymagania normy EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (z wyjątkiem przypadków stosowania u pacjentów ciężarnych i w stanie przedrzucawkowym). W walidacyjnym badaniu klinicznym ciśnienie rozkurczowe u 85 badanych określono na podstawie V fazy krótkokwa.

- Urządzenie zostało zatwierdzone do stosowania u pacjentek w ciąży i w stanach przedrzucawkowych zgodnie ze zmodyfikowanym protokołem Europejskiego Towarzystwa Nadciśnienia Tętniczego**.
- Niniejsze urządzenie zostało zatwierdzone do stosowania u diabetyków (typ II)**.
- Klasyfikacja IP odzwierciedla stopnie ochrony zapewniane przez obudowy zgodnie z normą IEC 60529. Niniejszy ciśnieniomierz i opcjonalny zasilacz są zabezpieczone przed przedostawaniem się do ich wnętrza przedmiotów o średnicy 12,5 mm i większej, takich jak palec ręki. Ciśnieniomierz oraz opcjonalny zasilacz HHP-CMO1 i HHP-AM01 są zabezpieczone przed pionowo padającymi kroplami wody, które mogą powodować problemy podczas normalnego działania. Opcjonalny zasilacz HHP-BFH01 jest zabezpieczony przed ukośnie padającymi kroplami wody, które mogą powodować problemy podczas jego normalnego działania.
- Klasyfikacja trybu pracy jest zgodna z normą IEC 60601-1.
- Ciśnieniomierz komunikuje się z inteligentnym urządzeniem za pomocą interfejsu Bluetooth Low Energy. Parowanie wymaga udziału użytkownika, a przesyłane dane są szyfrowane.

*Topouchian J., et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14: 189-197

**Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11: 11-20

Informacje dotyczące zakłóceń komunikacji bezprzewodowej
Opcja Bluetooth w produkcie służy do łączenia się z dedykowanymi aplikacjami na urządzeniach przenośnych w celu synchronizacji daty/godziny między urządzeniem przenośnym a produktem oraz synchronizacji wyników pomiarów między produktem a urządzeniem przenośnym. Dalsze postępowanie z danymi odebranymi na urządzeniu przenośnym zależy od użytkownika. Ten produkt działa w niewymagającym pozwolenia paśmie ISM o częstotliwości 2,4 GHz, w którym dowolna osoba trzecia może przechwycić fale radiowe, umyślnie lub przypadkowo, w nieznanym celu. Jeżeli niniejszy produkt jest wykorzystywany w pobliżu innych urządzeń bezprzewodowych, takich jak kucharki mikrofalowe oraz bezprzewodowe sieci LAN, które działają w oparciu o to samo pasmo częstotliwości co ten produkt, istnieje możliwość wystąpienia zakłóceń. Jeżeli do takich zakłóceń dojdzie, należy przenieść pracę innych urządzeń lub przed użyciem ciśnieniomierza przenieść go w inne miejsce, z dala od urządzeń bezprzewodowych.

7 Prawidłowa użycia tego produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

To oznaczenie umieszczone na produkcie lub w materiałach jego dotyczących wskazuje, że po zakończeniu eksploatacji nie należy go usuwać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec możliwemu skażeniu środowiska lub szkodom dla zdrowia ludzkiego z powodu niekontrolowanej utylizacji odpadów, należy oddzielić ten produkt od innych rodzajów odpadów i przetwarzać go w sposób odpowiedzialny, działając na rzecz ponownego wykorzystania zasobów materiałowych.

8

Taking a Measurement

PL Wykonywanie pomiaru

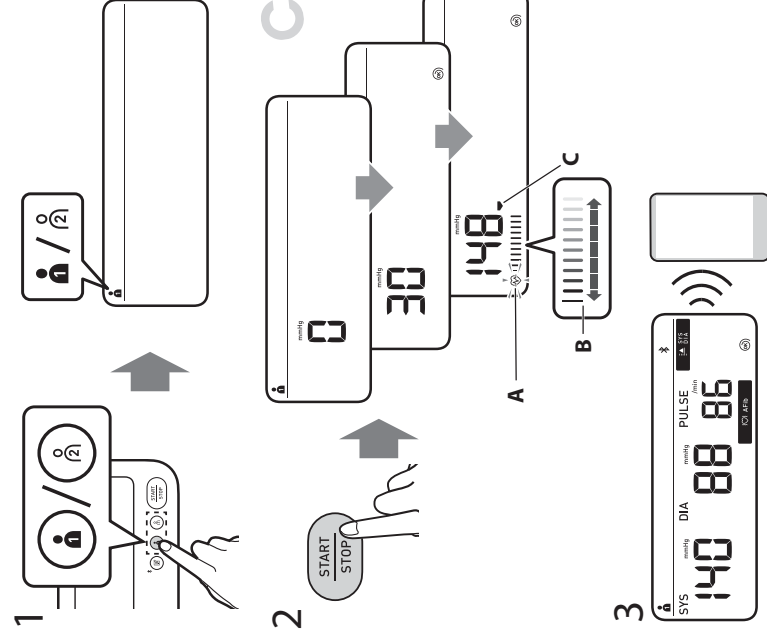
CZ Měření

HU Mérés

SK Meranie tlaku krvi

SL Izvajanje meritve

HR Mjerenje



Użytkownicy urządzenia w domu powinni skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupili produkt, lub z lokalnym urzędem państwowym w celu uzyskania szczegółowych informacji, gdzie i jak mogą zwrócić niniejszy produkt z myślą o bezpieczeństwie środowiska.

Użytkownicy biznesowi powinni skontaktować się z dostawcą i sprawdzić warunki oraz zasady umowy kupna. Tego produktu nie należy łączyć z innymi odpadami handlowymi w celu utylizacji.

8 Ważne informacje dotyczące zgodności elektromagnetycznej (EMC)

To urządzenie spełnia wymagania normy EN 60601-1-2:2015+A1:2021

dotyczącej zgodności elektromagnetycznej (EMC).

Dalsza dokumentacja zgodna z powyższą normą EMC jest dostępna na stronie <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>

Z informacjami dotyczącymi normy EMC w odniesieniu do tego urządzenia można zapoznać się na stronie internetowej.

9 Wskazówki i deklaracja producenta

- Niniejszym firmą OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. oświadcza, iż urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2014/53/UE.
- Pełny tekst europejskiej deklaracji zgodności jest dostępny na następującej stronie internetowej: www.omron-healthcare.com
- Niniejszy produkt firmy OMRON jest produkowany pod ścisłym nadzorem systemu kontroli jakości firmy OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonia. Najważniejszą częścią ciśnieniomierzy OMRON, czyli czujnik ciśnienia, jest produkowana w Japonii.
- Algorytm AFib został opracowany przy użyciu kilku baz danych opublikowanych przez organizację PhysioNet, które są dostępne na licencji ODC Attribution License.
- Więcej informacji można znaleźć na stronie produktu: www.omron-healthcare.com
- Każde poważne zdarzenie, które wystąpiło w związku z urządzeniem, prosimy zgłaszać producentowi i kompetentnemu organowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik.

10 Informacje dodatkowe

Czym jest ciśnienie krwi?

Ciśnienie krwi jest siłą, z jaką krew uderza w ściany tętnic. Tętnnicze ciśnienie krwi ulega ciągłym zmianom w trakcie trwania cyklu serca.

Najwyższe ciśnienie w cyklu jest nazywane ciśnieniem skurczowym krwi;

najniższe jest nazywane ciśnieniem rozkurczowym krwi. Obydwa wyniki pomiaru ciśnienia, zarówno skurczowego, jak i rozkurczowego, są niezbędne lekarzowi do oceny stanu ciśnienia krwi pacjenta.

Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.
1. Keep your back and arm supported.

2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.
3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.

Zrelaksuj się i usiądź wygodnie. Pozostań nieruchomo i nie rozmawiaj.
1. Oprzyj plecy i ramię.
2. Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
3. Trzymaj stopy płasko, nie zakładając nogi na nogę.

Uvolněte se a pohodlně se posaďte. Nehýbejte se a nemluvejte.

1. Žáda mějte podepřené a ruku opřenou.
2. Mějte manžetu v úrovni srdce.
3. Nohy mějte položené na zemi rovně a nepřekřížené.

Nyugodjon meg és üljön kényelmesen. Ne mozogjon és ne beszéljen.

1. Hátát és a karját támassza meg.
2. A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságban.
3. Talpai sík felületen legyenek, és a lábait ne tegye keresztbe.

Pohodlně sa usaďte a uvoľnite sa. Nehýbte sa a nerozprávajte.

1. Chrbát a hornú končatinu majte podpornú.
2. Manžetu na rameno majte v rovnakej výške ako srdce.
3. Sedte s chodidlami rovnو na zemi, nohy neprekrížujte.

CELIMED

Czym jest arytmia?

Arytmia lub nieregularne bicie serca to nieregulowany rytm serca. Są one spowodowane wadami i impulsów elektrycznych, które zarządzają szybkością i rytmem serca. Serce może pomijać uderzenia, bić zbyt szybko (tachykardia), zbyt wolno (bradykardia) lub w nieregularnym rytmie.

Źródło: Desai DS, Hajouli S. Arrhythmias. [Aktualizacja 5 czerwca 2023 r.]. W: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; styczeń 2024 r.
Czym jest migotanie przedsionków (AFib)?
Migotanie przedsionków (AFib) to rodzaj arytmii, w której rytm serca jest nieregularny i często bardzo szybki. Podczas epizodu migotania przedsionków górne komory serca, zwane przedsionkami, biją chaotycznie i nieregularnie. Migotanie przedsionków może prowadzić do tworzenia się skrzepów krwi w sercu. Może to prowadzić do poważnych problemów zdrowotnych, takich jak udary, przemijające ataki niedokrwienne (TIA), niewydolność serca i inne powikłania związane z sercem.
Źródło: Nesheiwat Z, Goyal A, Jagtap M. Atrial Fibrillation. [Aktualizacja 26 kwietnia 2023 r.].
W: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; styczeń 2024 r.

Wykrywanie potencjalnego migotania przedsionków



Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy OMRON ostrzega o wykryciu potencjalnego migotania przedsionków, nawet w przypadku pojedynczego pomiaru.

Cisnienie mierzone przez urządzenie może być nieregularne, co może być spowodowane przez nieregularność w okresie między falami tętna.

Funkcja badania przesiewowego pod kątem potencjalnego migotania przedsionków ocenia TYLKO możliwość występowania migotania przedsionków po wykonaniu pomiaru. NIE monitoruje serca w sposób ciągły i dlatego nie ostrzega o wystąpieniu migotania przedsionków w innym momencie. Ten ciśnieniomierz nie jest w stanie wykryć wszystkich form migotania przedsionków. Jeśli nieregularność rytmu serca jest zbyt mała, może nie zostać wykryta. Jeśli na przykład występuje nieregularność w przewodzeniu między przedsionkami i komorami, rytm serca może być prawidłowy, w którym to przypadku ciśnieniomierz nie jest w stanie wykryć migotania przedsionków.

Stan, w którym wyświetlany jest symbol „”, może wpływać na pomiary ciśnienia krwi i utrudniać uzyskanie dokładnego odczytu. W takim przypadku zaleca się konsultację z lekarzem.

Sprostite se in se udobno namestite. Bodite pri miru in ne govorite.

1. Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.
2. Manšeta za roko mora ostati v višini vašega srca.
3. Izravnajte stopala in ne prekrizajte nog.

Opustite se i udobno sjednite. Budite mirni i ne govorite.

1. Neka su vam leđa i ruka poduprti.
2. Držite manžetu za ruku u razini srca.
3. Stopala neka budu ravna, a noge neprekrizane.

CELIMED

Jaka jest różnica między funkcją badania przesiewowego pod kątem potencjalnego migotania przedsionków a badaniem EKG?

Funkcja badania przesiewowego pod kątem potencjalnego migotania przedsionków oparta jest na wykrywaniu fali tętna w celu wykrycia możliwego migotania przedsionków z czułością 95,1% i swoistością 98,6%*. Podczas badania EKG wykonuje się pomiar aktywności elektrycznej serca i może ono służyć lekarzowi do rozpoznawania migotania przedsionków.

* Janik M et al. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor. Heart Rhythm. 2024 Apr 30;S1547-5271(24)00520-7

Czy jeżeli symbol „” nie pojawia się, oznacza to, że nie istnieje możliwość występowania migotania przedsionków?

Nawet jeżeli symbol „” nie wyświetla się, występowanie migotania przedsionków (AFib) jest nadal prawdopodobne. Jeśli pomiar zostanie wykonany w czasie, gdy migotanie przedsionków nie występuje, potencjalne migotanie przedsionków może nie zostać wykryte. Ten ciśnieniomierz nie jest w stanie wykryć wszystkich form migotania przedsionków.

⚠️ Ostrzeżenie

Funkcja badania przesiewowego pod kątem potencjalnego migotania przedsionków ocenia TYLKO możliwość występowania migotania przedsionków. NIE wykryje innych potencjalnie zagrażających życiu zaburzeń rytmu serca ani chorób, takich jak możliwość występowania innych zaburzeń rytmu serca lub zawalu serca.

Czy po wyświetleniu się symbolu „” należy skonsultować się z lekarzem?

Jeśli pojawi się symbol „”, zaleca się konsultację z lekarzem. Ten symbol może wyświetlać się z innych przyczyn, takich jak inne arytmie serca.

Co należy zrobić, jeżeli symbol „” pojawia się tylko czasami?

Migotanie przedsionków nie zawsze daje widoczne objawy. Zaleca się zasięgnięcie porady lekarza i zastosowanie się do jego wskazań.

Lekarz rozpoznał u mnie migotanie przedsionków, ale symbol „” nie wyświetla się.

Migotanie przedsionków może nie występować w chwili pomiaru ciśnienia krwi. Zaleca się regularne konsultacje z lekarzem.

Czy odczyt ciśnienia krwi jest wiarygodny, jeżeli wyświetla się symbol „ AFb” lub symbol nieregularnego rytmu serca „”?

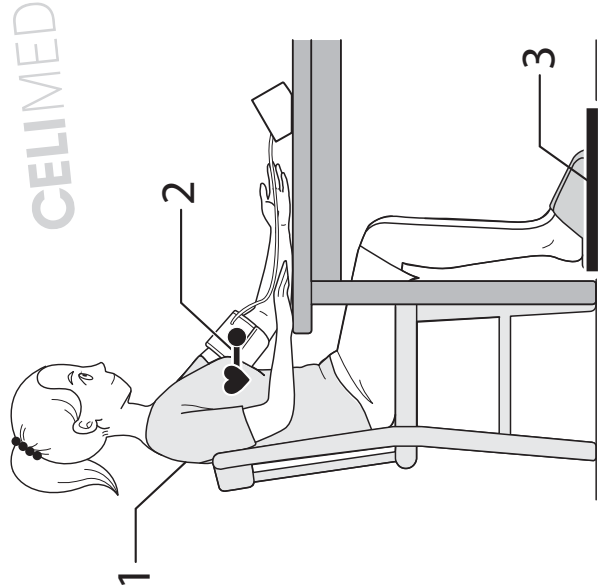
Migotanie przedsionków lub nieregularny rytm serca mogą wpływać na pomiar ciśnienia krwi i utrudniać uzyskanie dokładnego odczytu. Konieczne może być powtarzanie pomiarów, aby uzyskać prawidłowe odczyty, bez różnic pomiędzy nimi.* Ciśnieniomierz wyświetli komunikat o błędzie (E5), jeżeli nieregularny rytm serca wpływa zbyt silnie na wynik pomiaru. Jeżeli taka sytuacja powtarza się, zaleca się konsultację z lekarzem.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

7

Sitting
Correctly

PL	Prawidłowa pozycja ciała
CZ	Správné sezení
HU	A megfelelő ülőhelyzet
SK	Správne sedenie
SL	Pravilna postavitev
HR	Pravilno sjedenje



- A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside of your elbow.**
B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- A. Koniec mankiety u podłączonym przewodem powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
 B. Należy upewnić się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia, i owinąć starannie mankiety, tak aby się nie zsuwał.

- A. Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou vašeho lokte.
 B. Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže a manžetu bezpečně ovíňte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.

- A. A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1 - 2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.
 B. Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.

CELIMED

CZ

1 Úvod

Děkujeme vám, že jste si zakoupili automatický měřič krevního tlaku na paži OMRON. Tento měřič krevního tlaku používá oscilometrickou metodu měření krevního tlaku. To znamená, že měřič zjišťuje průtok krve přes brachiální arterii a na základě tohoto průtoku stanovuje digitální hodnotu.

1.1 Bezpečnostní pokyny poskytují důležité informace o automatickém měření krevního tlaku na paži OMRON. Aby bylo zajištěno bezpečné a správné použití tohoto měřiče, je nezbytné, abyste si PŘEČETLI a POCHOPILI všechny uvedené pokyny. **Pokud tento pokynům nerozumíte nebo máte nějaké otázky, kontaktujte předtím, než se pokusíte tento měřič použít, maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON. Podrobné informace o vašem krevním tlaku vám poskytne váš ošetřující lékař.**

1.2 Účel použití

Účel použití

Jedná se o digitální měřič určený k měření krevního tlaku a tepové frekvence u dospělých pacientů. Přístroj dokáže zjišťit nepravdivý puls, který může naznačovat fibrilaci síní (Afib). Upozorňujeme, že přístroj není určen k diagnostikování fibrilace síní.

***Poznámka:** Diagnostiku fibrilace síní může lékař potvrdit pouze pomocí elektrodiagramu (EKG). Pokud se zobrazí symbol Afib, obraťte se na lékaře.

Zamýšlení pacientů

Dospělá populace pacientů

Zamýšlení uživatelé

Dospělá populace osob, která rozumí tomuto návodu k obsluze (může zahrnovat i samotné pacienty).

Klinický přínos

Krevní tlak pacienta lze měřit neinvazivně a jednoduše v domácím prostředí. Na základě pulsových vlny získané z měření krevního tlaku je detekována možnost vzniku fibrilace síní a tato informace je následně poskytnuta uživateli.

Typ použití

Tento měřič je určen pro vícenásobné použití u více pacientů.

Omezení

Obvod paže pacienta musí být 22–42 cm.

Indikace

Tento přístroj používají zdraví jedinci, pacienti s hypertenzí nebo osoby se zájmem o své zdraví, a to v běžné domácí nastavení pro následující účely.

- měření krevního tlaku a pulzu,
- vyhodnocení možnosti vzniku fibrilace síní

- A. Strana manžety s hadičkou má být 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lakta.
 B. Ujistěte se, že vzduchová hadička je na vnitřní straně ramena, a pevně obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.

- A. Stran manžety s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.
 B. Zračno cev poravnajte z notranjo stranjo roke in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.

- A. Strana cijevi manžete mora biti 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti vašeg lakta.
 B. Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu tako da više ne može kliziti okolo.

- A. A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1 - 2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.

- B. Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.

CELIMED

1.3 Příjem a kontrola

Vyjměte měřič a ostatní součásti z obalu a zkontrolujte, zda nejsou poškozené. Pokud jsou měřič nebo některé součásti poškozené, NEPOUŽÍVEJTE JE a obraťte se na maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON.

2 Důležité bezpečnostní informace

Před použitím tohoto měřiče si přečtěte Důležité bezpečnostní informace v tomto návodu k obsluze. Z důvodů bezpečnosti je nutné pozorně dodržovat tento návod.

Návod si ponechte pro budoucí použití. **Podrobné informace o vašem krevním tlaku vám poskytne váš ošetřující lékař.**

2.1 Kontraindikace

- NEPOUŽÍVEJTE měřič na zraněné paži nebo na paži, u které probíhá léčba.
- Nafukování manžety na paži, pokud je vám aplikována infuze nebo krevní transfuze.
- Nepoužívejte měřič u nemluvnat, batolat, dětí nebo osob, které se nedokáží vyjádřit.

2.2 Nežádoucí účinky

- Měření častěji, než je nutné, může způsobit pohmoždění vlivem narušení průtoku krve.
- Nafukování manžety na vyšší než doporučený tlak může vést ke vzniku modřin na paži v místě aplikace manžety. POZNÁMKA: Další informace naleznete v části „Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg“ na konci Návodu k obsluze 2.
- Pokud se vyskytne podráždění pokožky nebo jiné obtíže, přestaňte měřič používat a poraďte se se svým lékařem.

2.3 Varování

A Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může způsobit smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nevyhnete.

- NEPRIZPŮSOBUJTE úpravu medikace (včetně změny užívání jakéhokoli léku nebo léčby) na základě údajů z tohoto přístroje na měření krevního tlaku. Užívejte léky tak, jak je předepsal váš lékař. POUZE lékař je kvalifikovaný k diagnostice a léčbě vysokého krevního tlaku a onemocnění souvisejících se srdcem.
- NIKDY si nestanovujte diagnózu či léčbu na základě vámi naměřených hodnot. VŽDY se poraďte se svým lékařem.
- Funkce screeningu možného vzniku fibrilace síní vyhodnocuje POUZE možnost vzniku fibrilace síní. NEDOKÁŽE detekovat jiné potenciálně život ohrožující arytmie nebo onemocnění, například možnost jiné srdeční arytmie nebo srdečního infarktu.
- Pokud se u vás objevují jakékoli příznaky nebo máte nějaké obavy, obraťte se na lékaře.
- NEODKLÁDEJTE/NEPŘERUŠUJTE pravidelné prohlídky nebo návštěvy lékaře na základě výsledků, které získáte z tohoto měřiče.

CZ

- Funkce screeningu možného vzniku fibrilace síní není určena pro uživatele, u kterých již byla fibrilace síní diagnostikována.
- Tento měřič nemusí detekovat možnost vzniku fibrilace síní u osob s kardiostimulátorem nebo defibrilátorem. Lidé s kardiostimulátorem nebo defibrilátorem by proto neměli tento měřič používat k detekci možného vzniku fibrilace síní.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič v oblastech s vysokofrekvenčním (HF) chirurgickým vybavením, zařízením pro zobrazování pomocí magnetické rezonance (MRI) či skenerů výpočetní tomografie (CT). Mohlo by to způsobit nesprávnou funkci monitoru nebo nepřesné měření.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič v prostředí s vysokým obsahem kyslíku nebo blízkosti hořlavých plynů.
- Pokud trpíte běžnou arytmií, jako srdeční nebo komorovou s předčasnými srážkami či fibrilací síní, kornatěním tepen, špatným prokrvením, diabetem, onemocněním ledvin, preeklampií nebo pokud jste těhotná, poraďte se před použitím přístroje s lékařem. UPOZORŮJEME, že některé z těchto potíží a stavů spolu s pohybem, chvěním a svalovým třesem pacienta mohou ovlivnit odečet naměřené hodnoty.
- Aby nedošlo k úškrcení, uchovávejte vzduchovou hadičku a kabel síťového adaptéru mimo dosah nemluvnat, batolat a dětí.
- Tento produkt obsahuje drobné součásti, které mohou v případě polknutí způsobit udušení nemluvnat, batolat či dětí.

Přenos dat

- Tento produkt vždy vyzařuje rádiové frekvence (RF) v pásmu 2,4 GHz. NEPOUŽÍVEJTE tento produkt v místech, kde jsou radiofrekvenční zařízení zakázána, jako například v letadle nebo v nemocnicích. V místech, kde jsou radiofrekvenční zařízení zakázána, vypněte na měřič funkci **Bluetooth®** nebo vyjměte baterie a odpojte síťový adaptér.

Síťový adaptér (volitelné příslušenství) – manipulace a použití

- Pokud je přístroj nebo kabel síťového adaptéru poškozený, síťový adaptér NEPOUŽÍVEJTE. Pokud je přístroj nebo kabel poškozený, ihned vypněte napájení a síťový adaptér odpojte.
- Zapojte síťový adaptér do příslušné elektrické zásuvky. NEPOUŽÍVEJTE rozbočovací zásuvky.
- Síťový adaptér NIKDY nezapojte ani neodpojte ze zásuvky mokřima rukama.
- Síťový adaptér NEROZEBÍREJTE ani se jej nepokoušejte opravovat.

Manipulace s bateriemi a jejich použití

- Baterie ukládejte mimo dosah nemluvnat, batolat a dětí.

2.4 Bezpečnostní opatření

Označuje potenciálně nebezpečné situace, které – pokud jim nezbavíte – mohou vést k lehkému nebo středně těžkému zranění uživatele či pacienta nebo k poškození vybavení či jiných předmětů.

- Než měřič použijete na paži s intravaskulárním přístupem nebo léčbou či arteriovenózním (A-V) zkratem, poraďte se s lékařem. Důvodem je dočasné narušení průtoku krve, které může mít za následek zranění.
- V případě, že jste podstoupili masetkání nebo odstranění lymfatických uzlin, se před použitím tohoto měřice poraďte s lékařem.
- V případě vážných potíží průtok krve nebo krevních onemocnění se před použitím tohoto měřice poraďte s lékařem, jelikož nafouknutí manžety může způsobit poškození.
- Manžetu nafukujte POUZE tehdy, pokud je umístěna v horní části paže.
- Pokud se manžeta nezačne během měření vyfukovat, sejměte ji.
- NEPOUŽÍVEJTE měřič pro jakýkoli jiný účel než pro měření krevního tlaku a/ nebo zjišťování možné fibrilace síní.
- Ujistěte se, že během měření se ve vzdálenosti do 30 cm od měřice nenachází žádné mobilní zařízení ani jiné elektrické zařízení, které vyzařuje elektromagnetická pole. Mohlo by to způsobit nesprávnou funkci monitoru nebo nepřesné měření.
- Měřič nebo jeho další součásti NEROZEBÍREJTE ani se je NEPOKOUŠEJTE OPRAVOVAT. Mohlo by to vést k nepřesnému měření.
- NEPOUŽÍVEJTE měřič v místě, kde se objevuje vlhkost nebo riziko stříknutí vody na tento měřič. Toto může měřič poškodit.
- NEPOUŽÍVEJTE měřič v pohyblivém se dopravním prostředku, např. automobilu či letadle.
- Měřič NEUPOUŠTĚJTE a NEVYSTAVUJTE silným ořesům nebo vibracím.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič v místech s vysokou či nízkou vlhkostí nebo vysokými či nízkými teplotami. Přečtěte si kapitolu 6.
- Během měření sledujte paži a zajištěte, aby měřič dlouhodobě nenarušil cirkulaci krve.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič zároveň s dalším zdravotnickým elektrickým zařízením. Mohlo by dojít k nesprávnému fungování zařízení a/ nebo k nepřesnému měření.
- Minimálně 30 minut před provedením měření se vyhněte koupání, požití alkoholu nebo kouření, kouření, cvičení a konzumaci jídla.
- Před zahájením měření minimálně 5 minut odpočívajte.
- Před provedením měření odstraňte z paže těsné přiléhající nebo silný oděv.
- V průběhu měření zůstaňte v klidu a NEMLUVTE.
- Měřič používejte POUZE u osob, jejichž obvod paže je ve specifikovaném rozsahu manžety.

6 Applying the Arm Cuff

PL Zakładanie mankietu

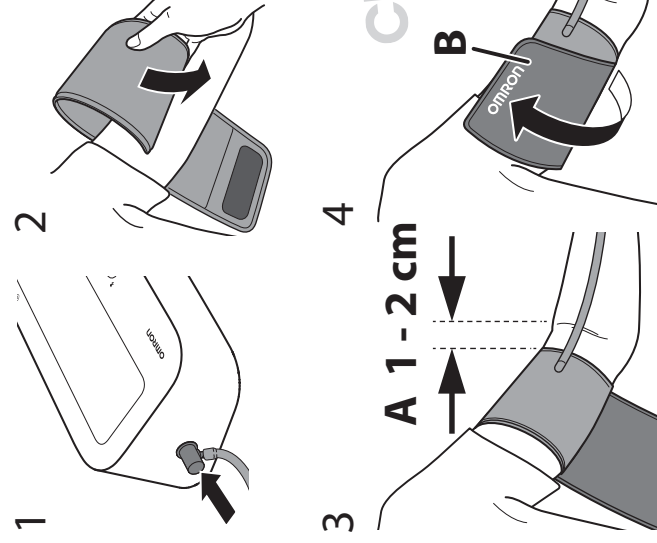
CZ Nasazení manžety

HU A mandzsetta felhelyezése

SK Nasadenie manžety

SL Nameščanje manšete za roko

HR Primjena manžete za ruku



5 Pairing

PL Parowanie

CZ Párování

HU Párosítás

SK Párovanie

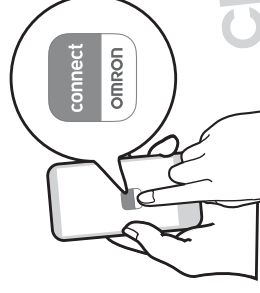
SL Seznanjanje

HR Uparivanje

Bluetooth



2



CELMED

3 Follow the instructions.

- Przestrzegaj wszystkich instrukcji.
- Postępujcie podle pokynů.
- Kövessé az utasításokat.
- Riadite sa pokynmi.
- Upoštevajte navodila.
- Pridržavajte se uputa.

- Před provedením měření zajistěte, aby se měřič aklimatizoval na pokojovou teplotu. Provádění měření po extrémní změně teploty může vést k nepřesnému měření. Pokud byl měřič skladován při maximální nebo minimální skladovací teplotě a chystáte se jej použít v prostředí s teplotním rozsahem specifikovaným jako provozní podmínky, doporučuje se počkat 2 hodiny na jeho zahřátí či zchlazení. Další informace k provozu a skladování / transportní teplotě naleznete v kapitole 6.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič poté, co uplynula jeho doba životnosti. Přečtěte si kapitolu 6.
- Manžetu ani vzduchovou hadičku NADMĚRNĚ NEOHYBEJTE.
- Během měření vzduchovou hadičku NEOHÝBEJTE A NEKRÚTĚTE s ní. Mohlo by dojít k poranění z důvodu přerušení průtoku krve.
- Chcete-li odpojit vzduchovou zástrčku, zatahněte za plastovou vzduchovou zástrčku v základě hadičky, nikoli za hadičku samotnou.
- Používejte POUZE síťový adaptér, manžetu, baterie a příslušenství specifikované pro použití s tímto přístrojem. Používání nepodporovaných síťových adaptérů, manžet a baterií by mohlo vést k poškození přístroje.
- Používejte POUZE manžetu, která byla pro tento přístroj schválena. Použití jiných manžet může mít za následek nesprávné naměřené hodnoty.
- Před likvidací přístroje a veškerého používaného příslušenství nebo volitelných součástí si přečtěte část „Správná likvidace tohoto produktu“ v kapitole 7 a dodržujte uvedené pokyny.

Přenos dat

- NEVYMĚŇUJTE baterie ani neodpojujte síťový adaptér, když jsou naměřené hodnoty přenášeny do chytrého zařízení. Mohlo by to mít za následek nesprávnou funkci měřice a selhání přenosu dat o krevním tlaku.

Síťový adaptér (volitelné příslušenství) – manipulace a použití

- Zasuňte síťový adaptér zcela do zásuvky.
- Při odpojování síťového adaptéru ze zásuvky bezpečně zatahněte za adaptér. NETAHEJTE za napájecí kabel.
- Při manipulaci s kabelem síťového adaptéru tento kabel: NEPOSKOZUJTE / NELAMEJTE jej. / NEUPRAVUJTE jej. / ZABRÁNĚTE přiskřípnutí. / NÁSILÍM neohýbejte ani za něj netahajte. / NEKRÚTĚTE s ním. / NEPOUŽÍVEJTE jej, pokud je smotan ve svazku. / NEPOKLÁDEJTE na něj těžké předměty.
- Ze síťového adaptéru otevírejte všechny prach.
- Když síťový adaptér nepoužíváte, odpojte jej od napájení.
- Před očištění měřice síťový adaptér odpojte.

Manipulace s bateriemi a jejich použití

- NEVKLÁDEJTE baterie s nesprávně orientovanou polaritou.
- Pro tento měřič používejte POUZE 4 alkalické nebo manganové baterie typu „AA“. NEPOUŽÍVEJTE jiné typy baterií. NEPOUŽÍVEJTE staré a nové baterie dohromady. NEPOUŽÍVEJTE různé značky baterií dohromady.
- Pokud měřič nebudete delší dobu používat, baterie z něj vyjměte.
- Dostane-li se vám kapalina z baterie do očí, ihned je vypláchněte velkým množstvím čisté vody. Okamžitě se poraďte s vaším lékařem.

2.5 Obecná upozornění

- Chcete-li zastavit měření, stiskněte v jeho průběhu tlačítko [START/STOP].
- Prováděte-li měření na pravé paži, vzduchová hadička musí být na straně od lokte. Dávejte pozor, abyste si paži o ni neopírali.



- Krevní tlak v pravé a levé paži může být různý a naměřená hodnota se může lišit. K měření používejte vždy stejnou paži. Pokud se hodnoty mezi oběma pažemi podstatně liší, poraďte se s lékařem, který paži máte k měření používat.
- Upozorňujeme, že společnost OMRON nenese odpovědnost za ztrátu dat a údajů v aplikaci.
- Aplikace „OMRON connect“ je jediná aplikace, kterou doporučujeme používat s měřičem k zajištění správného přenosu dat.
- Při použití volitelného síťového adaptéru nepoužívejte měřič na takových místech, na kterých může být zapojení a odpojení síťového adaptéru obtížné.
- Doporučujeme ponechat v měřiči vložené baterie i v případě, že ho chcete používat s volitelným síťovým adaptérem. Pokud používáte pouze síťový adaptér bez vložených baterií, bude pravděpodobně nutné při každém odpojení a připojení síťového adaptéru znovu nastavit datum a čas. Hodnoty nebudou vymazány.

Manipulace s bateriemi a jejich použití

- Likvidace použitých baterií by měla být provedena v souladu s místními předpisy.
- Dodané baterie mohou mít kratší životnost než nové.
- Výměna baterií nesmaže předeslé naměřené hodnoty.

CZ

3 Chybová hlášení a řešení problémů

V případě, že se během měření vyskytne některý z níže uvedených problémů, nejprve zkontrolujte, že se ve vzdálenosti do 30 cm od měřiče nevyskytuje žádný další elektronické zařízení. Pokud problém přetrvává, prohlédněte si tabulku níže.

Display/problém	Možná příčina	Řešení
E1	se zobrazuje nebo se manžeta nenafukuje.	Opětovným stisknutím tlačítka [START/STOP] měnič vypne. Vložte vzduchovou zástrčku.
E2	se zobrazuje nebo nelze měření provést po nafouknutí manžety.	Upevněte manžetu správně a poté proveďte další měření. Přčtete si kapitolu 6 Návodu k obsluze 2. Vyměňte manžetu za novou. Přčtete si kapitolu 13 Návodu k obsluze 2. V průběhu měření zůstaňte v klidu a nemlujte. Pokud se hlášení „E2“ zobrazuje opakovaně, nafoukněte manžetu ručně tak, aby systolický tlak byl o 30 až 40 mmHg vyšší, než předchozí naměřené hodnoty. Přčtete si konec Návodu k obsluze 2.
E3	zobrazeno	Během měření se nedotýkejte manžety ani neohýbejte vzduchovou hadičku. Pokud manžetu nafukujete ručně, přčtete si konec Návodu k obsluze 2.
E4	zobrazeno	V průběhu měření zůstaňte v klidu a nemlujte.
E5	zobrazeno	Upevněte manžetu správně a poté proveďte další měření. Přčtete si kapitolu 6 Návodu k obsluze 2. V průběhu měření zůstaňte v klidu a správně se usadte.
Er	zobrazeno	Stiskněte znovu tlačítko [START/STOP]. Pokud se symbol „Er“ stále zobrazuje, obraťte se na maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON.
Err	zobrazeno	Postupujte podle pokynů zobrazených v aplikaci „OMRON connect“. Pokud se po kontrole aplikace stále objevuje „Er“, obraťte se na maloobchodního prodejce nebo distributora OMRON.

4

Inserting Batteries

PL

Instalacja baterii

CZ

Vložení baterií

HU

Az elemek behelyezése

SK

Vloženie batérií

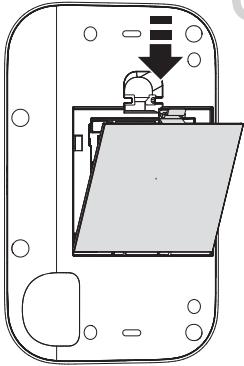
SL

Vstavljanje baterij

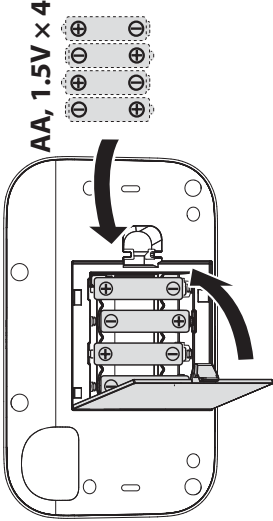
HR

Umetanje baterija

1



2



CELIMED

CELIMED

3 Downloading the App

PL Pobieranie aplikacji

CZ Stažení aplikace

HU Az alkalmazás letöltése

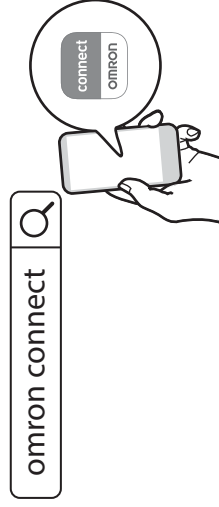
SK Stiahnutie aplikácie

SL Prenos aplikacije

HR Preuzimanje aplikacije

Download on the
App Store

GET IT ON
Google Play



CELIMED

Display/problém	Možná příčina	Řešení
zobrazeno		
/ zobrazeno	Tepová frekvence není detekována správně.	Upevněte manžetu správně a poté proveďte další měření. Přčtete si kapitolu 6 Návodu k obsluze 2. V průběhu měření zůstaňte v klidu a správně se usadte. Pokud se i nadále objevuje symbol nepravdivelné srdeční akce „“, doporučujeme poradit se s lékařem.
během měření neblíká		
blíká	Měřič čeká na spárování s chytrým zařízením.	Informace o spárování měřče s chytrým zařízením naleznete v části 5 Návodu k obsluze 2 nebo stisknutím tlačítka [START/STOP] zrušte párování a vypněte měřč.
blíká	- Více než 48 měření nebylo přeneseno. - Měřč není spárován s chytrým zařízením. - Baterie byly vyměněny.	Chcete-li naměřené hodnoty uložit do paměti aplikace „OMRON connect“, spárujte měřč nebo přeneste naměřené hodnoty. Symbol poté zmizí.
blíká	Baterie jsou téměř vybité.	Doporučujeme vyměnit všechny 4 baterie za nové. Přčtete si kapitolu 4 Návodu k obsluze 2.
a zobrazuje se, nebo se měřč během měření neočekávaně vypne.	Baterie jsou vybité.	Okamžitě vyměňte všechny 4 baterie za nové. Přčtete si kapitolu 4 Návodu k obsluze 2.
Na displeji měřče se nic nezobrazuje.	Nesprávná polarita baterií.	Zkontrolujte správné umístění baterií. Přčtete si kapitolu 4 Návodu k obsluze 2.
Naměřené hodnoty se zdají příliš vysoké či příliš nízké.	Krevní tlak neustále kolísá. Váš krevní tlak může ovlivnit mnoho faktorů včetně stresu, denní doby a/nebo způsobu aplikace manžety. Přčtete si kapitolu 2, 6 a 7 Návodu k obsluze 2.	
Nastane jakýkoli jiný komunikační problém.	Postupujte podle pokynů zobrazených na chytrém zařízení nebo vyhledejte další nápovedu v nabídce „Help“ (Nápověda) aplikace „OMRON connect“. Pokud problém přetrvává, kontaktujte maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON.	
Nastane jiný problém.	Vypněte měřč stisknutím tlačítka [START/STOP]. Poté tlačítko stiskněte znovu a proveďte měření. Pokud problém přetrvává, vyčkejte 30 sekund. Poté baterie vložte znovu. Pokud problém přetrvává, kontaktujte maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON.	

CZ

4 Omezená záruka

Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek společnosti OMRON. Tento výrobek byl vyroben z vysoce kvalitních materiálů a jeho výroba byla věnována důkladná péče. Je navržen tak, aby vám poskytl maximální komfort za předpokladu, že bude správně používán a udržován podle pokynů v návodu k obsluze.

Společnost OMRON na tento výrobek poskytuje záruku v délce 5 roků od data zakoupení. Společnost OMRON ručí za správnou konstrukci, zpracování a materiály tohoto výrobku. Během tohoto záručního období společnost OMRON bez poplatku za práci nebo díly opraví nebo vymění vadný výrobek nebo jeho vadné části.

Záruka se nevztahuje na následující situace:

- A. Náklady na dopravu a rizika při dopravě.
- B. Náklady na opravy a/nebo vady vzniklé opravami provedenými neoprávněnými osobami.
- C. Pravidelné kontroly a údržbu.
- D. Selhání nebo opotřebení volitelného příslušenství nebo jiných doplňků jiných než samotné hlavní jednotky, nejsou-li výslovně uvedeny výše.
- E. Náklady vzniklé vlivem nepřijetí nároku (tyto budou účtovány).
- F. Škody jakéhokoli druhu, včetně osobních, způsobených náhodně nebo chybným používáním.
- G. Služby kalibrace nejsou součástí záruky.
- H. Na volitelné příslušenství se vztahuje záruka jeden (1) rok od data zakoupení. Volitelné díly zahrnují mimo jiné následující položky: manžetu a hadičku manžety.

Pokud je nutné využít služeb záručních oprav, požádejte o opravu prodejce, od kterého jste produkt zakoupili, nebo autorizovaného distributora společnosti OMRON. Adresu naleznete na obalu produktu / v dokumentaci nebo u specializovaného prodejce. Máte-li potřebu najít zákaznické služby společnosti OMRON, navštivte naše webové stránky (www.omron-healthcare.com), kde najdete kontaktní informace.

Opravy nebo výměny v rámci záruky neposkytují právo na prodloužení nebo obnovení záruční doby.

Záruka bude poskytnuta, pouze pokud je vrácen úplný produkt společně s originální fakturou/účtenkou vydanou zákazníkovi prodejcem.

5 Údržba

5.1 Údržba

Abyste uchránili svůj měřič před poškozením, dodržujte následující pokyny: Změny nebo úpravy neschválené výrobcem způsobí propadnutí záruky uživatele.

Bezpečnostní opatření

Měřič nebo jeho další součásti NEROZEBÍREJTE ani se je NEPOKOUŠEJTE OPRAVOVAT. Mohlo by to vést k nepřesnému měření.

5.2 Skladování

- Pokud měřič nepoužíváte, uchovávejte ho (včetně příslušenství) v úložném pouzdru.
- Přístroj a ostatní součásti ukládejte na bezpečném a čistém místě.
- Opatrně vzduchovou hadičku zabalte do manžety. Poznámka: Vzduchovou hadičku nadměrně neohýbejte ani nemačkejte.
- Uložte přístroj a ostatní součásti do úložného pouzdra.
- Měřič ani ostatní součásti neskladujte:
 - Pokud jsou měřič a ostatní součásti mokré.
 - Na místech vystavených extrémním teplotám, vlhkosti, přímému slunečnímu světlu, prachu nebo korozivním výparům, například bělidlům.
 - Na místech vystavených vibracím nebo otřesům.

5.3 Otráení měřiče

- Nepoužívejte abrazivní nebo těkavé čisticí prostředky.
- K otírání měřiče a manžety používejte suchou měkkou látkovou utěrku případně navlhčenou neutrálním čisticím prostředkem. Následně přístroj otřete suchou látkovou utěrkou.
- Měřič, manžetu ani další součásti neomývejte vodou ani neponořujte do vody.
- K otírání měřiče, manžety a ostatních součástí nepoužívejte benzín, ředidla ani jiné těkavé kapaliny.

5.4 Kalibrace a servis

- Přesnost tohoto měřiče krevního tlaku byla pečlivě testována a je navržena pro dlouhodobou životnost.
- Obecně se doporučuje nechat přístroj zkontrolovat po dvou letech, aby se ověřilo jeho správné fungování a přesnost. Obratě se na svého prodejce nebo zákaznický servis firmy OMRON na adresách uvedených na obalu nebo v příložené dokumentaci.

2 Preparing for a Measurement

PL Przygotowanie do pomiaru

CZ Příprava na měření

HU A mérés előkészítése

SK Priprava na meranie

SL Priprava na meritev

HR Pripremanje za mjerenje

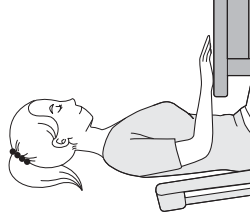
30 minutes before

- 30 minut przed
- 30 minut před měřením
- 30 perccel előtte
- 30 minut vopred
- 30 minut prej
- 30 minuta prije



5 minutes before: Relax and rest.

- 5 minut przed: odpocz i
- 5 minut před: odpočívajte, uvoľnite sa a odpočívajte.
- 5 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.
- 5 minut vopred: Uvoľnite sa a oddychujte.
- 5 minut prej: sprostitte se in počívajte.
- 5 minuta prije: opustite se i odmorite.



CELMED

CELMED

1

Package Contents

PL

Zawartość opakowania

CZ

Obsah balení

HU

A csomag tartalma

SK

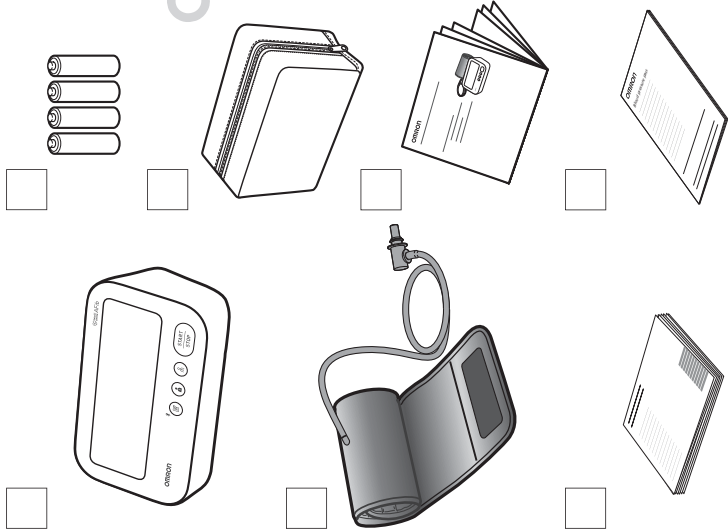
Obsah balenia

SL

Vsebina embalaže

HR

Sadržaj pakiranja



CELIMED

CELIMED

6 Technické údaje

Kategorie výrobku	Elektronický tlakoměr
Popis výrobku	Automatický měřič krevního tlaku na paži
Model (kód)	M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)
Displej	Digitální LCD displej
Rozsah tlaku manžety	0 až 299 mmHg
Rozsah měření krevního tlaku	SYS: 60 až 260 mmHg DIA: 40 až 215 mmHg
Rozsah měření pulsu	40 až 180 tepů/min.
Přesnost	Tlak: ±3 mmHg Puls: ±5 % zobrazené hodnoty
Metoda měření	Oscilometrická metoda
Přenosová metoda	Bluetooth® Low Energy
Bezdrátová komunikace	Frekvenční rozsah: 2,4 GHz (2400–2483,5 MHz) / Modulace: GFSK Efektivní intenzita záření: < 20 dBm
Režim provozu	Nepřetržitý provoz
Stupeň krytí IP	Měřič: IP21 Volitelný síťový adaptér: IP21 (HHP-CM01 / HHP-AM01) nebo IP22 (HHP-BFH01)
Příkon	6 V DC, 4 W
Zdroj energie	4 baterie „AA“ 1,5 V nebo volitelný síťový adaptér (VSTUP 100–240 V AC, 50–60 Hz, 0,12–0,065 A)
Životnost baterie	Přibližně 900 měření (Při použití nových alkalických baterií a přiložené manžety. V závislosti na typu baterií a manžety.)
Doba životnosti (provozní životnost)	Měřič: 5 let nebo doba po dosažení 30 000 použití. / Manžeta: 5 let nebo doba po dosažení 10 000 použití. / Volitelný síťový adaptér: 5 let

Provozní podmínky	+10 až +40 °C / 15 až 90 % relativní vlhkosti (bez kondenzace) / 800 až 1060 hPa
Podmínky pro skladování/převahu	-20 až +60 °C / 10 až 90 % relativní vlhkosti (bez kondenzace)
Hmotnost	Měřič: přibližně 350 g (bez baterií) Manžeta: přibližně 163 g
Rozměry	Měřič: přibližně 165 mm (š) × 70 mm (v) × 98 mm (h) / Manžeta: přibližně 145 mm × 532 mm (vzduchová hadička: 750 mm)
Obvod manžety použitelný pro měřič	22 až 42 cm
Paměť	Ukládá až 60 naměřených hodnot na uživatele
Obsah	Měřič, manžeta (HEM-FL31), 4 baterie „AA“, Návody k obsluze 1 a 2, úložné pouzdro, záznamová karta krevního tlaku
Ochrana proti úrazu elektrickým proudem	Vnitřně napájené vybavení typu ME (jsou-li používány pouze baterie) Vybavení ME třídy II (je-li použit volitelný síťový adaptér)
Příložná část	Typ BF (manžeta)

Poznámka

- Tyto technické údaje se mohou bez předchozího upozornění změnit.
- Tento měřič je klinicky hodnocen dle požadavků normy EN ISO 81060-2:2014 a splňuje požadavky norem EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (s výjimkou těhotných a preeklamptických pacientek). V klinické validační studii byl diastolický krevní tlak 85 zapojených subjektů stanoven na základě metody KS.
- Toto zařízení bylo schváleno k použití u těhotných a preeklamptických pacientek podle upraveného protokolu Evropské společnosti pro hypertenzi (European Society of Hypertension)*.
- Toto zařízení bylo schváleno k použití u diabetických (typ II) pacientů**.

- Klasifikace IP představuje stupně ochrany zajišťované krytem dle normy IEC 60529. Tento přístroj a volitelný síťový adaptér jsou chráněny před vniknutím cizích pevných objektů o průměru 12,5 mm a větších, například prstů. Měřič a volitelný síťový adaptér HHP-CM01 a HHP-AM01 jsou chráněny před svíse dopadajícími kapkami vody, které mohou způsobovat potíže během normálního provozu. Volitelný síťový adaptér HHP-BFH01 je chráněn před sádko dopadajícími kapkami vody, které mohou způsobovat potíže během normálního provozu.
- Klasifikace provozních režimů je v souladu s normou IEC 60601-1.
- Tento měřič komunikuje s chytrým zařízením pomocí technologie Bluetooth Low Energy. Párování vyžaduje interakci uživatele a přenášená data jsou šifrována.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14: 189- 197
** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11-20

O rušení bezdrátové komunikace

Funkce Bluetooth se ve výrobku používá k připojení k vyhrazeným aplikacím mobilních zařízení k synchronizaci dat a času z mobilního zařízení do výrobku a k synchronizaci naměřených dat z výrobku do mobilního zařízení. Další nakládání s těmito daty na mobilních zařízeních záleží na uživateli. Tento produkt funguje v neličencovaném pásmu ISM při 2,4 GHz, kde může třetí strana záměrně nebo náhodně za jakýmkoli neznámým účelem zachytit rádiové vlny. V případě, že je výrobek používán v blízkosti dalších bezdrátových zařízení, jako jsou mikrovlnné trouby a bezdrátové sítě LAN, které využívají stejné frekvenční pásmo jako tento výrobek, může docházet k rušení. Pokud k rušení dojde, zastavte provoz dalších zařízení nebo tento výrobek přesuňte dál od ostatních bezdrátových zařízení předtím, než se jej pokusíte znovu použít.

7 Správná likvidace tohoto produktu (odpadní elektrické a elektronické vybavení)

Toto označení na výrobku nebo v dokumentaci k němu znamená, že jej na konci jeho životnosti nelze likvidovat společně s ostatním domovním odpadem.

Abyste zabránili případným škodám na životním prostředí nebo lidskému zdraví neřeznou likvidaci odpadu, uložte tento produkt odděleně od ostatních typů odpadu a zodpovědně jej recyklujte – přispějete tak k udržitelnému opětnému využití materiálních zdrojů.

Podrobnosti o tom, kde a jak se dá toto zařízení bezpečně recyklovat s ohledem na životní prostředí, mohou domácí uživatelé získat buď u prodejce, u kterého si tento produkt pořídili, nebo mohou kontaktovat místní státní úřad. Komerční uživatelé by měli kontaktovat svého dodavatele a prověřit okolnosti a podmínky uvedené v kupní smlouvě. Tento produkt se nesmí zařadit mezi ostatní technický odpad určený k likvidaci.

OMRON

IM2-HEM-7196TI-FLE-E2-02-12/2024

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automaticzny ciśnieniomierz naramienny
Automatyczny miernik ciśnienia krwi na ramię
Automata felkaron működő vérnyomásmérő keszülék
Automatický měrač krevního tlaku s upevnením na rameno
Samodejny merilnik krvnega tlaka na nadlakti
Automatski tlakomjer na nadlaktici

M3 Comfort AFib (HEM-7196-FLE)

Instruction Manual 2: Operational Instructions

PL	Instrukcja obsługi 2: Instrukcje użytkowania
CZ	Návod k obsluze 2: Provozní pokyny
HU	2. Használati útmutató: Kezelési utasítás
SK	Návod na použitie 2: prevádzkové pokyny
SL	Priloga k navodilom 2: Navodila za upravljanje
HR	Priručnik s uputama 2: Upute za rad

8 Důležité informace týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC)

Toto zařízení splňuje požadavky normy EN 60601-1-2:2015+A1:2021 Elektromagnetická kompatibility (EMC). Další dokumentace v souladu se standardem EMC je dostupná na internetových stránkách <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility> Více informací o elektromagnetické kompatibilitě tohoto zařízení naleznete na webových stránkách.

9 Doporučení a prohlášení výrobce

- Tímto společností OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. prohlašuje, že toto zařízení je v souladu se směnicí 2014/53/EU.
- Úplné znění prohlášení EU o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: www.omron-healthcare.com
- Tento produkt společností OMRON je vyroben v souladu s přísným systémem pro kontrolu kvality společnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonsko. Tlakový senzor – hlavní součást měřiče krevního tlaku společnosti OMRON – je vyroben v Japonsku.
- Algoritmus AFib byl vyvinut s využitím několika databází zvěřejněných společností PhysioNet, které jsou k dispozici pod licencí ODC Attribution License.
- Další informace naleznete na stránce produktu: www.omron-healthcare.com
- Veškeré závažné incidenty, k nimž došlo v souvislosti s tímto přístrojem, nahlášíte výrobci a odpovídajícím úřadům členského státu EU, ve kterém se nacházíte.

10 Další informace

Co je krevní tlak?

Krevní tlak je velikost síly, kterou působí krev na stěnu tepen. Arteriální krevní tlak se během srdečního cyklu stále mění. Nejvyšší tlak během cyklu se nazývá systolický krevní tlak; nejnižší pak diastolický krevní tlak. Obě hodnoty tlaku, systolická i diastolická, jsou nezbytné k tomu, aby mohl lékař posoudit stav pacientova krevního tlaku.

Co je arytmie?

Arytmie nebo nepravidelný srdeční rytmus je abnormální srdeční rytmus. Ty jsou způsobeny chybami v elektrických impulsích, které řídí rychlost a rytmus srdce. Srdce může vynechávat úder, tlouci příliš rychle (tachykardie), příliš pomalu (bradykardie) nebo s nepravidelným rytmem.

Zdroj: Desai DS, Hajouli S. Arrhythmias. [Aktualizováno 5. června 2023].

Dostupné z: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan.



Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Před použitím nalezьте přeczytač instrukce obsługi 1 i 2.

Před použitím si přečtete Návod k obsluze 1 a 2.

Használat előtt olvassa el a 1. és a 2. számú Használati útmutatókat.

Před použitím si přečtajte návod na použitie 1 a 2.

Pred uporabo preberite priročnik z navodili 1 in 2.

Pročitajte priručnik s uputama 1 i 2 prije upotrebe.

Co je AFib?

Fibrilace síní (AFib) je typ arytmie, při které je srdeční rytmus nepravidelný a často velmi rychlý. Během epizody fibrilace síní AFib se stahují horní komory srdce, zvané síně, chaoticky a nepravidelně. Fibrilace síní AFib může vést k tvorbě krevních sraženin v srdci. To může vést k závažným zdravotním problémům, jako jsou: mrtvice, přechodné ischemické příhody (TIA), srdeční selhání a další komplikace související se srdcem.

Zdroj: Neshewat Z, Goyal A, Jagtap M- Atrial Fibrillation. [Aktualizováno 26. dubna 2023].

Dostupné z: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan.

Detekce možné Afib

 Technologie společnosti OMRON s ochrannou známkou vás upozomí, jakmile je detekována možná fibrilace síní, a to i při jediném měření.

Měřič vás upozomí na možnou fibrilaci síní, pokud během měření zjistí nepravidelnosti v intervalech mezi pulsy.

Funkce screeningu možného vzniku fibrilace síní POUZE vyhodnocuje možnost vzniku fibrilace síní po provedení měření. NESLEDUJE vaše srdce nepřetržitě, a proto vás nemůže upozornit, pokud k fibrilaci síní dojde kdykoliv jindy.

Tento měřič nedokáže detekovat všechny formy fibrilace síní. Pokud je nepravidelnost srdeční akce příliš malá, nemusí být detekována. Například při poruše vedení mezi síněmi a komorami může být srdeční akce v sinusovém rytmu a v takovém případě nelze pomocí tohoto měřiče detekovat možnost fibrilace síní.

Stav, ve kterém je zobrazen symbol , může měření krevního tlaku ovlivnit a naměřené hodnoty nemusí být přesné. Pokud k této situaci dochází, doporučujeme poradit se s lékařem.

Jaký je rozdíl mezi funkcí screeningu možné fibrilace síní a EKG?

Funkce detekce možné fibrilace síní AFib využívá detekci pulsových vln k detekci možné fibrilace síní AFib s citlivostí 95,1 % a specifitou 98,6 %*. EKG měří elektrickou aktivitu srdce a umožňuje diagnostiku fibrilace síní AFib lékařem.

* Janik M et al. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor (Diagnostická přesnost pro detekci fibrilace síní pomocí nového algoritmu strojového učení v monitoru krevního tlaku.) Heart Rhythm (Rytmus srdce.) 2024, 30. dubna:51547-5271 (24)02520-7

Pokud se symbol „“ nezobrazuje, znamená to, že nemůžete docházet k fibrilaci síní AFib?

K fibrilaci síní AFib může docházet, i když se symbol „“ nezobrazuje. Pokud se měření provádí v době, kdy se fibrilace síní AFib nevyskytuje, nemusí být případná fibrilace síní AFib detekovatelná. Tento měřič nedokáže detekovat všechny formy fibrilace síní.

 Varování

Funkce screeningu možného vzniku fibrilace síní vyhodnocuje POUZE možnost vzniku fibrilace síní. NEDOKÁŽE detekovat jiné potenciálně život ohrožující arytmie nebo onemocnění, například možnost jiné srdeční arytmie nebo srdečního infarktu.

Mám se obrátit na lékaře, pokud se zobrazí symbol

„“?

Pokud se objeví symbol „“, doporučujeme poradit se s lékařem. Tento symbol se však může zobrazovat i z jiných důvodů, např. jiné srdeční arytmie.

Co mám dělat, pokud se občas zobrazí symbol „“?

Fibrilace síní AFib není vždy provázena příznaky. Doporučujeme poradit se s lékařem a dodržovat jeho pokyny.

Lékař mi diagnostikoval fibrilaci síní AFib, ale symbol

„“ se nezobrazuje.

K fibrilaci síní AFib nemusí docházet v době příslušného měření krevního tlaku. Doporučujeme vám situaci pravidelně konzultovat se svým lékařem.

Je naměřená hodnota krevního tlaku spolehlivá, pokud se

objeví symbol „“ nebo symbol nepravidelné

srdeční akce „“?

Fibrilace síní nebo nepravidelný srdeční rytmus mohou měření krevního tlaku ovlivnit a komplikuje získání přesných hodnot. Rozdíl můžete kompenzovat provedením opakovaných měření.* Měřič zobrazí chybové hlášení (E5), pokud je vliv nepravidelného srdečního rytmu na výsledek měření příliš významný. Pokud k této situaci dochází pravidelně, doporučujeme poradit se s lékařem.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

Nazwa i logo Bluetooth® są zarejestrowanymi znakami towarowymi będącymi własnością firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez firmę OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. podlega licencji. Nazwa i logo Apple są znakami towarowymi firmy Apple Inc., zarejestrowanymi w USA i innych krajach/regionach. Nazwa App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. Nazwa i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC. Inne znaki i nazwy towarowe należą do ich odpowiednich właścicieli.

Słowni ochramá známka a loga Bluetooth® jsou registrované ochranné známky vlastněné společností Bluetooth SIG, Inc. a jakékoli použití těchto značek společností OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. podléhá licenci. Apple a logo Apple jsou ochranné známky společnosti Apple Inc. registrované v USA a dalších zemích a oblastech. App Store je ochranná známka služby společnosti Apple Inc. Google Play a logo Google Play jsou ochranné známky společnosti Google LLC. Ostatní obchodní značky a obchodní názvy jsou majetkem svých vlastníků.

A Bluetooth® szó és logó a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei, és az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. licenc alatt használja. Az Apple és az Apple logó az Apple Inc. regisztrált védjegyei az Amerikai Egyesült Államokban és más országokban valamint régiókban. Az App Store az Apple Inc. szolgáltatási védjegye. A Google Play és a Google Play logó a Google LLC védjegyei. A dokumentumban használt minden más védjeggyel és márkánévvel a megfellelő tulajdonos rendelkezik.

Slovné označenie a logá Bluetooth® sú registrované ochranné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a každé použitie týchto známkov spoločnosťou OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je v rámci licencie. Apple a logo Apple sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc., registrované v USA a v iných krajinách a regiónoch. App Store je servisnou značkou spoločnosti Apple Inc. Google Play a logo Google Play sú ochrannými znakmi spoločnosti Google LLC. Ostatné ochranné známky a obchodné názvy sú majetkom príslušných vlastníkov.

Besedna oznaka in logotip Bluetooth® sta zaščiteni blagovni znamki v lasti družbe Bluetooth SIG, Inc., vsaka uporaba teh oznak s strani podjetja OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je dovoljena z licenco. Apple in logotip Apple sta blagovni znamki podjetja Apple Inc., registrirani v ZDA in drugih državah ter regijah. App Store je storitvena znamka podjetja Apple Inc. Google Play in logotip Google Play sta blagovni znamki podjetja Google LLC. Druge blagovne znamke in tržna imena so last ustreznih lastnikov.

Verbalni žig i logotip i Bluetooth® registrirani su žigovi u vlasništvu poduzeća Bluetooth SIG, Inc. i poduzeće OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. te žigove upotrebljava pod licencijom. Apple i logotip Apple žigovi su poduzeća Apple Inc., registrirani u SAD-u i drugim zemljama i regijama. App Store je uslužni žig poduzeća Apple Inc. Google Play i logotip Google Play robni su žigovi poduzeća Google LLC. Drugi žigovi i trgovački nazivi pripadaju svojim vlasnicima.

CELIMED

To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems, e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.

Symbol ogólnie podwyższonych, potencjalnie niebezpiecznych poziomów promieniowania niejonizującego lub oznaczenie urządzeń lub systemów, np. medycznych obszarów elektrycznych, które obejmują nadajniki częstotliwości radiowych lub urządzeń celowo wykorzystujące energię elektromagnetyczną do diagnostyki lub leczenia.

K indikaci obecné zvýšených, potenciálne nebezpečných úrovní neionizujúceho žiarení, nebo k indikaci zařízení či systémů, např. v oblasti zdravotnických elektrických zařízení, která obsahují radiofrekvenci vysílající nebo která záměrně používají radiofrekvenci elektromagnetickou energii k diagnostice nebo léčbě. Magas szintű, potenciálisan veszélyes ionizáló sugárzási szintek jelzéséhez, vagy olyan eszközök és rendszerek jelzéséhez, mint pl. orvosi elektromos környezetek RF berendezésekkel, amelyek diagnosztikai vagy terápiás célokra RF elektromágneses energiát használnak.

Na označenie všeobecne zvýšených, potenciálne nebezpečných úrovní neionizujúceho žiarenia alebo na označenie zariadení alebo systémov, napr. v oblasti lekárskej elektrotechniky, ktoré zahŕňajú RF vysielacie alebo zámerné využívajú RF elektromagnetickú energiu na diagnostiku a liečbu. Za označevanje v splošnem povišanih, potencialno nevarnih ravni neionizirajočega sevanja, ali za označevanje opreme ali sistemov, npr. električnih medicinskih pripomočkov, ki vključujejo RF-oddajnike ali namenoma oddajajo radiofrekvenčno elektromagnetno energijo za diagnostiranje ali zdravljenje.

Označava općenito povećanje razine neionizirajućeg zračenja koje može biti opasno ili označava opremu ili sustave, primjerice u području medicinske električne struje koja obuhvaćaju radiofrekvencijske odašiljače ili u kojima se namjerno primjenjuje radiofrekvencijska elektromagnetska energija u svrhu dijagnostike ili liječenja.

Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.

Znak recyklingu X: Numer materiału Y: Skrótowa nazwa materiału Więcej informacji można znaleźć w dyrektywie 97/129/WE. Značka recyklácie X: Číslo materiálu Y: Zkratka materiálu Ďalší informácie uvádzajú 97/129/ES.

Újrahasznosítási jel X: Anyagszám Y: Anyag rövidítése További információkért lásd a 97/129/EK biztonsági határozatot. Značka recyklácie X: Číslo materiálu Y: Zkratka materiálu Ďalšie informácie uvádza 97/129/ES.

Znak za recikliranje X: Številka materiala Y: Kratica za material Za več informacij glejte 97/129/ES. Oznaka recikliranja X: Broj materijala Y: Kratica materijala Pogledajte 97/129/EC za više informacija.

28. Recycling mark Újrahasznosítási Oznaka za recikliranje Symbol recyklingu Jelzés Oznaka recikliranja Recyklační značka Značka recyklácie

29. LOT number Gyártási szám LOT broj Numer partii Číslo šarže Številka LOT Číslo šarže

30. Recycling instruction for packaging elements Instrukcja recyklingu elementów opakowania Pokyny k recyklaci částí obalu Útmutató a csomagolási hulladék elhelyezéséhez Pokyn na recykláciu obalových prvkov Navodila za recikliranje elementov ovojnice Upute za recikliranje elemenata pakiranja

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

HU

1 Bevezetés

Köszönjük, hogy megvásárolta az OMRON Automata, felkaron működő vérnyomásmérő készüléket. Ez a vérnyomásmérő oszcillometrikus módszert használ a vérnyomás mérésére. A vérnyomásmérő a felkari artérián méri a vérnyomást, amit digitálisan kijelvez.

1.1 Biztonsági előírások

Ez a készülék útmutató az OMRON Automata, felkaron működő vérnyomásmérő készülékkel kapcsolatos fontos információkat tartalmazza. A vérnyomásmérő biztonságos és megfelelő használata érdekében OLIVASSA El és ERTSE MEG az összes útmutatást. Ha nem érti teljes mértékben ezeket az utasításokat, vagy kérdése van, a vérnyomásmérő használata előtt vegye fel a kapcsolatot az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval. Az Ön vérnyomására vonatkozó specifikus információkkal kapcsolatban konzultáljon orvosával.

1.2 Alkalmazási terület

Rendeltetési cél

Ez a készülék felított vérnyomásának és pulzusszámának mérésére és digitális megjelenítésére szolgál. Ez a készülék képes olyan szabálytalan pulzus észlelésére, amely pitvarfibrillácóra (AFib) utalhat. Felhívjuk figyelmét, hogy az eszköz nem az AFib (pitvarfibrilláció) orvosi diagnosztikájának felállítására tervezték.

*Megjegyzés: Az AFib (pitvarfibrilláció) csak elektrokardiográfia (EKG) segítségével diagnosztizálható. Konzultáljon orvosával, ha az AFib (pitvarfibrilláció) jelzés megjelenik.

Célcsoport

Felnőtt betegpopuláció

Célzott felhasználók

Felnőtt populáció azon tagjai (beleértve magukat a betegeket is), akik megértik ezt a használati útmutatót.

Klinikai előnyök

A páciens vérnyomása nem invazív módon, egyszerűen mérhető otthoni környezetben, és az AFib-lehetőséget a vérnyomásmérés során nyert pulzusadatok alapján észleli és közli a felhasználóval a készülék.

Használat típusa

Ez a vérnyomásmérő több páciens általi többszöri használatra való.

Korlátozás

A páciens karkörlete 22 - 42 cm legyen.

Javallat

Ezt a készüléket egészséges egyének, magas vérnyomásban szenvedő betegek vagy egészségtudatos egyének általános háztartási körülmények között a következő célokra használhatják.

- a vérnyomás és a pulzusszám mérése
- az AFib (pitvarfibrilláció) lehetőségének kiértékelése

1.3 Kicsomagolás és ellenőrzés

Távolítsa el a vérnyomásmérőt és a többi tartozékot a csomagolásból és ellenőrizze, hogy van-e rajtuk bármilyen sérülés. Ha a vérnyomásmérő vagy a többi tartozék sérült, akkor NE HASZNÁLJA a készüléket és vegye fel a kapcsolatot az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval.

2 Fontos biztonsági információk

A készülék használatba vétele előtt olvassa el a Használati útmutatóban ismertetett Fontos biztonsági információkat. A biztonságos üzemeltetés érdekében mindig kövesse a használati útmutató irányításait. Tartsa meg későbbi tájékoztatás céljából. Az Ön vérnyomására vonatkozó specifikus információkkal kapcsolatban konzultáljon orvosával.

2.1 Ellenjavallatok

- NE használja a készüléket sérült, vagy kezelés alatt álló karon.
- NE tegye a mandzsettát a karra, ha abba intravénás csatlakozó vagy vértranszfúzió van bekötve.
- NE használja felügyelet nélkül a készüléket csecsemőkön, kisgyermeken, gyermekeken, és olyan embereken, akik nem tudják kifejezni beleegyezésüket.

2.2 Mellékhatások

- Ha a szükségesnél gyakrabban végez vérnyomásmérést, akkor a véráramlás megváltozása miatt belső vérzés léphet fel.
- A mandzsetta szükségesnél nagyobb nyomásra való felhúzása vérárfutást okozhat a karon ott, ahol a mandzsettát használták. MEGJEGYZÉS: további információért lásd a 2. Használati útmutató végén található „Ha a szívteljesítmény magasabb 210 Hgmm-nél” című fejezetet.
- Hagyja abba a készülék használatát és forduljon azonnal orvosához, ha bőrén irritációt vagy egyéb kellemetlenségeket tapasztal.

2.3 Figyelmeztetés!

A Potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, melyet ha nem kerül el, végzetes baleset is történhet.

- NE állítsa be gyógyszeres kezelését (beleértve bármely gyógyszer vagy kezelés használatának megváltoztatását) a vérnyomásmérővel mért értékek alapján. Csak az orvosa által felírt gyógyszereket szedje. CSAK orvos rendelkezik a magas vérnyomás és a szívvel kapcsolatos egészségügyi problémák diagnosztizálásához és kezeléséhez szükséges megfelelő képzéssel.
- SOHA ne diagnosztizálja vagy kezelje saját magát a mérési eredmények alapján. MINDIG konzultáljon orvosával.
- A lehetséges AFib szűrési funkció CSAK az AFib fennállásának lehetőségét vizsgálja. NEM mutat ki más, potenciálisan életveszélyes ritmuszavarokat vagy betegségeket, például más típusú szívritmuszavarok fennállásának vagy szívroham bekövetkezésének lehetőségét.
- Ha bármilyen tünetet észlel vagy aggodalmat okozó jelet tapasztal, akkor mindenképpen konzultáljon orvosával.
- NE halassza el/törölje a rendszeres ellenőrzéseket vagy az orvosi konzultációkat a vérnyomásmérővel kapott eredmények alapján.

2.4 Óvintézkedés



Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelez, melynek bekövetkezése a felhasználó vagy páciens enyhé vagy közepes mértékű sérülését okozhatja, illetve a készülék és egyéb tulajdon fizikai károsodását eredményezheti.

- Konzultáljon orvosával a vérnyomásmérő karon történő használata előtt, ha intravaszkuláris hozzáférés vagy intravaszkuláris terápia van a páciensen folyamatosan, vagy artériás-vénás (A-V) szont van behelyezve, mivel a véradmálás ideiglenes megváltozása miatt sérülés léphet fel.
- Ha említteltávolított vagy nyírókcsomó eltávolított műtétén esett át, a vérnyomásmérő használata előtt konzultáljon orvosával.
- Konzultáljon orvosával a készülék használata előtt, ha súlyos keringési rendellenességekben vagy egyéb vérproblémákban szenved, mivel a mandzsettát felújítása belső vérzést okozhat.
- CSAK akkor fújja fel a mandzsettát, ha az fel van helyezve a felkarjára.
- Ha egy mérés után a mandzsetta nem ereszt le, távolítsa el a készüléket KIZÁRÓLAG vérnyomásmérésre és Vagy AFib (pitvarfibrilláció) lehetségségének érzékelésére használja.
- Mérés közben ellenőrizze, hogy a vérnyomásmérő 30 cm-es környezetben ne legyen mobil eszköz és semmi egyéb olyan elektromos berendezés, amely elektromágneses mezőt generál. Ez a vérnyomásmérő működésében hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.
- NE szerelje szét és ne próbálja megjavítani a vérnyomásmérőt vagy a tartozékait. Ez pontatlan mérési eredményhez vezethet.
- NE használja a készüléket olyan helyen, ahol nedvesség érheti vagy víz kerülhet rá. Ez károsíthatja a vérnyomásmérőt.
- NE használja a készüléket mozgó járműben, így például autóban vagy repülőgépen.
- NE ejtse el a készüléket, illetve ne tegye ki erős rázkódásnak és rezgésnek.
- NE használja a készüléket olyan helyen, ahol túlságosan magas vagy alacsony a páratartalom és a hőmérséklet. Tanulmányozza a 6. fejezetet.
- Mérés közben figyelje karját, és ügyeljen arra, hogy a vérnyomásmérő ne okozzon hosszan tartó keringési problémákat.
- NE használja a vérnyomásmérőt más orvosi elektronikai (medical electrical - ME) berendezéssel egy szerre. Ez a készülék működésében hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.
- A mérések előtt legalább 30 perccel ne fűdödjön, kerülje az alkoholt vagy koffeint fogyasztását, a dohányzást, a testmozgást és az étkezést.
- A mérés megkezdése előtt pihenjen legalább 5 percet.
- A mérés előtt távolítsa el szoros vagy szűk ruhadarabjait a felkarjáról.
- NE mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt.
- CSAK olyan pácienseknél használja a vérnyomásmérőt, akiknek a karküldete a mandzsettán jelölt tartományba esik.

- A lehetséges AFib szűrési funkciót nem azoknak a felhasználóknak kell alkalmazniuk, akiknél már diagnosztizáltak az AFib fellallását.
- A pacemakerrel vagy defibrillátorral rendelkező személyeknél ez a vérnyomásmérő nem feltétlenül észleli az AFib lehetőségét. A pacemakerrel vagy defibrillátorral rendelkező személyek számára ezért nem javallott a vérnyomásmérő használata az AFib lehetőségének kimutatására.
- NE használja a vérnyomásmérőt olyan helyen, ahol magas frekvencián (HF) működő sebészeti berendezés, mágneses rezonanciavizsgálat (MRI) vagy komputeromográfia (CT) szkenner található. Ez a vérnyomásmérő működésében hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.
- NE használja a vérnyomásmérőt oxigénűs környezetben vagy gyúlékony gázok közelében.
- A készülék használata előtt konzultáljon orvosával, ha az alábbi egészségügyi problémák fennállnak. Önnél: szívritmuszavar, pl. pitvari vagy kamrai fibrilláció, artériás artérioszűkület, gyenge vérkeringés, cukorbetegség, terhesség, preecclampsia vagy vesesebetegek. NE FELEDEJE, hogy a páciens bármilyen mozgása vagy mozgással járó állapottal, resztelése, remegése befolyásolhatja a mérést.
- A fulladásveszély elkerülése érdekében a levegőcsövet és a hálózati adapter vezetékét gyermekektől, kisgyermekektől és csecsemőktől tartsa távol.
- A termékhez tartozó apró alkatrészek lenyelése életveszélyes, gyermekek, kisgyermek és csecsemők esetében fulladást okozhat.

Adatátvitel

- Ez a termék folyamatosan rádiófrekvenciás jeleket (RF) bocsát ki a 2,4 GHz-es frekvenciasávban. NE használja a terméket olyan helyeken, ahol az RF kibocsátást korlátozzák, így például repülőgépekben vagy kórházakban. Ha RF rádióhullámok korlátozást igénylő környezetben van, akkor kapcsolja ki a Bluetooth® funkciót vagy távolítsa el az elemeket a vérnyomásmérőből és húzza ki a hálózati adaptert.
- Hálózati adapter (opcionális tartozék) kezelése és használata
 - NE használja a hálózati adaptert, ha a készülék vagy a hálózati kábel sérült! Ha a vérnyomásmérő vagy a kábel megsérül, akkor azonnal kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati adaptert a fali csatlakozóból.
 - A váltakozó áramú adaptert megfelelő feszültségű aljzatba csatlakoztassa. NE használjon többkimenetű csatlakozót.
 - Nedves kézzel semmilyen körülmények között NE csatlakoztassa, és NE húzza ki a fali csatlakozójából a hálózati adapter kábelét.
 - NE szerelje szét és NE próbálja megjavítani a hálózati adaptert.

Az elemek kezelése és használata

- Olyan helyen tárolja az elemeket, ahol csecsemők, kisgyermek és gyermekek nem férhetnek hozzá.

18.

Not made with natural rubber latex
Wyprodukowane bez użycia
naturalnego lateksu
Neni vyrobeno z latexu
Latexnantes

Nie je vyrobené z prírodného
gumového kaučuku
Ni izdelano z uporabo lateksa iz
naravnega kavčuka
Nije proizvedeno od prirodnog
gumenog lateksa

19.

Need for the user to consult this instruction manual
Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
Uživatel si musí prostudovat tento návod k obsluze
A felhasználónak a használati útmutató leírásait kell követnie
Je potřebné, aby použivatel nahlíadal do tohto návodu na použitie
Uporabnik mora prebrati ta priročnik z navodili.
Korisnik mora pogledati ovaj priručnik s uputama

20.

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)
Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi. (Tło: niebieskie)
Uživatel musí pečlivě dodržovat pokyny v tomto návodu k obsluze kvůli zajištění bezpečnosti. (Pozadí: modré)
A felhasználó biztonságá érdekében a használati útmutató előírásainak pontos betartására van szükség. (Háttér: kék)
Je potrebné, aby použivatel z důvodu vlastní bezpečnosti přesne dodržíval tento návod na použití. (Pozadí: modré)
Uporabnik mora za svojo varnost dosledno upoštevati ta priročnik z navodili. (modro ozadje)
Korisnik mora potpuno slijediti ovaj priručnik s uputama radi sigurnosti. (Pozadina: plava)

21.

Direct current
Prąd stały
Stojnosmerný proud

Egyenáram
Jednosmerný proud
Enosmerni tok

Istosmjerna struja

22.

Alternating current
Prąd zmienny
Stridavý proud

Váltakozó áram
Striedavý prúd
Izmenični tok

Izmjenična struja

23.

Date of manufacture
Data produkcji
Datum výroby

A gyártás időpontja
Datum výroby
Datum izdelave

Datum proizvodnje

24.

Efficiency level of power supply
Poziom sprawności źródła zasilania
Úroveň účinnosti napájania

Úroveň účinnosti napájania
Az áramellátás hatékonysági szintje

25.

Prohibited action
Czynność niedozwolona

Zakazany postup
Tiltott tevékenység
Zakázané kroky

Prepovedano dejanje
Zabranjena radnja



6.	Serial number Numer serii Sériové číslo Serijska številka	Sorozatszám Sériové číslo Serijska številka	Serijski broj
7.	Unique device identifier Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu Jedinečný identifikátor prostředku Egyedi eszközazonosító	Unikátný identifikátor pomůcky (UDI) Edinstvení identifikátor přístroje Jedinstvena identifikacija proizvoda	
8.	Medical device Wyrob medyczny Zdravotnický prostředek Orvostechnikai eszköz	Zdravotnická pomůcka Medicinski pripomoček Medicinski proizvod	
9.	Temperature limitation Ograniczenia dot. temperatury Omezení teploty Hőmérsékletre vonatkozó korlát	Teplotné obmedzenie Omejitiev temperature Ograničenje temperature	
10.	Humidity limitation Ograniczenia dot. wilgotności Omezení vlhkosti Obmedzenie	Páratartalomra vonatkozó korlát Vlhkostné obmedzenie	Omejitiev vlažnosti Ograničenje vlažnosti
11.	Atmospheric pressure limitation Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego Omezení atmosférického tlaku Obmedzenie	Légnymásra vonatkozó korlát Obmedzenie atmosférického tlaku Omejitiev atmosferskega tlaka Ograničenje atmosferskog tlaka	
12.	Indication of connector polarity Oznaczenie biegunowości złącza Označení polarity konektoru A megfelelő csatlakoztatási polaritás jelzése	Označenie polarity konektora Oznaka polarnosti priključka Oznaka polariteta priključka	

13.	For indoor use only Wylącznie do użytku wewnętrznego Pouze pro použití uvnitř budov Csak beltéri használatra	Len na vnitorné použitie Samo za uporabo v zaprtih prostorih Za upotrebu samo u zatvorenom prostoru
14.	OMRON's trademarked technology alerts you once possible Afib is detected, even with a single measurement. Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy OMRON ostrzega o wykryciu potencjalnego migotania przedsionków, nawet w przypadku pojedynczego pomiaru. Technologie společnosti OMRON s ochrannou známkou vás upozorní, jakmile je detekována možná fibrilace síní, a to i při jediném měření. Az OMRON védjeggyalalom alatt álló technológiája riasztja Önt, amint lehetséges Afib (pitvarfibrilláció) tüneteit észleli, akár egyetlen mérésel is. Technológia s ochrannou známkou spoločnosti OMRON vás upozorní na možnú fibriláciu predsienei, aj po jedinom meraní. Zaščitena tehnologija podjetja OMRON vas opozori, ko zazna morebitno aritjsko fibrilacijo, celo z eno samo meritvijo. Zigom zaštitena tehnologija proizuđača OMRON obavještava vas kada se otkrije mogućnost aritjske fibrilacije, čak i samo jednim mjerenjem.	
15.	Identifier of cuffs compatible for the device Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem Identifikátor manžet kompatibilnih se zariadením A készülékkel kompatibilis mandzsetták azonosítója Identifikátor manžiet kompatibilnih so zariadením Oznaka manšet, združljivih s tem pripomočkom Identifikacija manžeta kompatibilnih s uređajem	
16.	Artery mark Znacznik tętnicy Značka tepny Značka	Artériajelzés Značka artérie Arterijska oznaka
17.	Arm circumference Obwód ramienia Obwód paže	Karkörlet Obwód ramena Obseg roke

- Mérés előtt ellenőrizze, hogy a vérnyomásmérő felvette-e a szoba hőmérsékletét. Ha rendhagyó hőmérsékleti körülmények között végez mérést, akkor az pontatlan eredményhez vezethet. Ha a készüléket a maximális vagy minimális tárolási és szállítási hőmérsékleten tárolták, akkor azt javasoljuk, hogy várjon 2 órát a készülék használata előtt, hogy a készülék felvegye a környezeti hőmérsékletét. A működési és tárolási/szállítási hőmérséklettel kapcsolatos további információkért lásd a 6. fejezetet.
- NE használja a vérnyomásmérőt, ha annak lejárt a használatbátósi időtartama. Tanulmányozza a 6. fejezetet.
- NE törje meg a mandzsettát és a levegőcsövet.
- Mérés közben NE hajlítsa meg, és ne nyomja össze a levegőcsövet. Ez sérülést okozhat a véráram elzárásával.
- A levegőcsatlakozó kihúzásakor a műanyag levegőcsatlakozót fogja a cső tövéig, ne magát a csövet.
- CSAK olyan hálózati adaptert, mandzsettát, elemeket és tartozékokat használjon, amelyeket ehhez a vérnyomásmérőhöz terveztek. Nem támogatott hálózati adapterek, mandzsetták és elemek használata károsíthatja a vérnyomásmérőt, és/vagy veszélyeztetheti a működését.
- CSAK a vérnyomásmérőhöz hivatalosan jóváhagyott mandzsettát használjon. Ettől eltérő mandzsetta használata helytelen mérési eredményeket okozhat.
- Olvassa el, és kövesse a 7. fejezetben található „A termék megfelelő hulladékkezelése” című rész utasításait a készülék, vagy a használt tartozékok, illetve opcionális alkatrészek hulladékaiba helyezésékor.

Adatátvitel

- NE cserélje az elemeket, vagy NE húzza ki a hálózati adaptert, miközben a készülék mérési eredményeket küld az okoseszközre. Ez meghibásodáshoz és a vérnyomásmérő átvételének hibájához vezethet.

Hálózati adapter (opcionális tartozék) kezelése és használata

- Megfelelően illeszse a hálózati adapter csatlakozó dugaszát a fali csatlakozójáratba.
- A hálózati adapter csatlakozó dugaszának konnektorból való eltávolításakor óvatosan járjon el. NE a tápkábelt fogva húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját.
- A hálózati adapter vezetékeinek használatakor ügyeljen az alábbiakra: NE tegyen benne kárt. / NE törje meg. / NE bontsa fel. / NE csipje be. / NE hajlítsa vagy húzza erővel. / NE csavarja meg. / NE használja, ha egy kötegből van gyűjtve. / NE helyezze néhez tárgyak alá.
- Törölje le a port a hálózati adapterről.
- Használaton kívül húzza ki a hálózati adaptert a fali csatlakozóból.
- A vérnyomásmérő tisztítása előtt húzza ki a hálózati adaptert.

Az elemek kezelése és használata

- Az elemek behelyezésekor ÜGYELJEN az elemek polarítására.
- CSAK 4 „AA” jelzésű, alkáli vagy mangán elemet használjon a vérnyomásmérőben. NE használjon más típusú elemeket. NE használjon együtt régi és új elemet. NE használjon különböző típusú vagy gyártmányú elemeket egyszerre.

- Távolságra az elemeket, ha hosszabb ideig nem fogja használni a vérnyomásmérőt.
- Ha az elemekben található folyadék a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bőséges mennyiségű tiszta vízzel. Azonnal forduljon orvosához.
- Ha az elemekben található folyadék a bőrére vagy a ruházatára kerül, azonnal öblítse le bőséges mennyiségű tiszta, langyos vízzel. Forduljon orvosához, ha irritáció, sérülés vagy fájdalom lép fel.
- NE használja az elemeket szavatossági idejük lejártá után.
- Rendszeresen ellenőrizze az elemeket, és győződjön meg arról, hogy megfelelő állapotban vannak-e.

2.5 Általános megjegyzések

- A mérés leállításához nyomja meg mérs közben a [START/STOP] gombot.
- Ha a jobb karján végzi a mérést, akkor a levegőcsőre a könyöke mellé kell kerülnie. Ekkor vigyázzon, hogy ne tegye a levegőcsőre a kezét.
- A vérnyomás különböző lehet a jobb és a bal karon mérve, így a kapott mérési értékek is különbözhetnek. Mindig ugyanazon a karján végezze el a méréseket. Ha a két karon mért értékek nagyon eltérőek, keresse fel orvosát annak meghatározásához, hogy melyik karját használja a mérésekhez.
- Felhívjuk figyelmét, hogy az OMRON nem vállal felelősséget az alkalmazásban tárolt adatok és/vagy információk esetleges elvesztéséből adódó károkért.
- Az „OMRON connect” alkalmazás az egyetlen, amit javasolunk a vérnyomásmérőn tárolt adatok hibátlan átvételéhez.
- Az opcionális hálózati adapter használatakor ne helyezze a vérnyomásmérőt olyan helyre, ahol az adapter csatlakoztatása vagy kihúzása problémába ütközhet.
- Javasoljuk, hogy az elemeket mindig tartsa a vérnyomásmérőben, függetlenül attól, hogy használja-e az opcionális hálózati adaptert vagy sem. Ha csak a hálózati adaptert használja anélkül, hogy az elemek a vérnyomásmérőben lennének, akkor a készülék dátum- és időbeállítását minden esetben végre kell hajtania, amikor kihúzza és visszatudja a hálózati adaptert. A tárolt értékek nem kerülnek törlésre.

Az elemek kezelése és használata

- A használt elemek hulladékkezelését a helyi szabályoknak megfelelően végezze.
- A mellékelt elemeknek rövidebb lehet az élettartamuk az új elemeknél.
- Az elemek cseréje nem törli a korábbi mérési eredményeket.



3 Hibäüzenetek és hibaelhárítás

Ha mérés közben az alábbi felsorolt problémák bármelyike előfordul, akkor ellenőrizze, hogy nincs-e más elektronos eszköz 30 cm-nél közelebb a készülékhez. Ha a hiba továbbra is fennáll, tanulóanyozza az alábbi táblázatot

Kijelző/probléma	Lehetséges ok	Megoldás
	jelenik meg, vagy a mandzsetta nem fűjődik fel.	A [START/STOP] gombot megnyomták miközben a mandzsetta nem volt a karra helyezve.
	jelenik meg, vagy egy mérés nem fejezhető be megfelelően, miután a mandzsetta felfűvődik.	A levegőcsatlakozó nincs teljesen csatlakoztatva a vérnyomásmérőbe. A mandzsetta felhelyezése nem megfelelő.
	jelenik meg	Szívárog a levegő a mandzsettából.
	jelenik meg	Ha mérés közben az alany mozog vagy beszélget, akkor a mandzsetta nem fűjődik fel megfelelően. A szisztolés vérnyomás 210 Hgmm-nél magasabb, és a mérés nem végezhető el.
	jelenik meg	A mandzsetta a megengedettnél nagyobb nyomásra fűvődött fel.
	jelenik meg	A mérés közbeni mozgás vagy beszélgetés olyan rezgéseket eredményez, amelyek megzavarják a mérést.
	jelenik meg	A pulzus érzékelése nem megfelelő.
	jelenik meg	A vérnyomásmérő meghibásodott.
	jelenik meg	A vérnyomásmérő nem csatlakozik az okos eszökhöz, vagy nem sikeres az adatátvitel.

Symbols Description

	Opis symboli		Opis symbolov
	Popis symbolů		Opis simbolov
	Szimbólumok leírása		Opis simbola
1. 	2. 	3. 	4. 
5. 	6. 	7. 	8. 
9. 	10. 	11. 	12. 
13. 	14. 	15. 	16. 
17. 	18. 	19. 	20. 
21. 	22. 	23. 	24. 
25. 	26. 	27. 	28. 
29. 	30. 		

1. Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)
Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta — typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu))
Přílohá část – typ BF – Stupeň ochrany před úrazem elektrickým proudem (svodový proud)
Érintkező rész - BF típus Az áramütés elleni védelem szintje (áramszivárgás)
Pripojená část - Typ BF Stupeň ochrany před zásahom elektrickým prúdom (zvodovým prúdom)
Del v stiku z bolnikom – pripomoček tipa BF Stopnja zaščite pred električnim udarom (uhajavi tok)
Primljenjeni dio – Tip BF Stupan] zaštite od strujnog udara (istjecanje struje)
2. Class II equipment. Protection against electric shock
Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem
Zařízení třídy II. Ochrana proti úrazu elektrickým proudem
II. osztályba tartozó berendezés. Áramütés elleni védelem
Zariadenie triedy II. Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom
Oprema razreda II. Zaštita pred električnim udarom
Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara
3. Ingress protection degree provided by IEC 60529
Stoipien ochrany przed wnikaniem substancji wg normy IEC 60529
Stupeň ochrany proti vniknutiu zajišťovaný normou IEC 60529
Az IEC 60529 által nyújtott IP-védetség foka
Stupeň ochrany proti vniknutiu podľa IEC 60529
Zaštita pred vodorom tekočine po IEC 60529
Stupan] zaštite od prodora prema normi IEC 60529
4. CE Marking
Oznaczenie CE
Označení CE
CE Jelölés
Oznaczenie CE
Oznaka CE
5. UKCA marking
Oznaczenie UKCA
Značení UKCA
UKCA Jelölés
Oznaczenie UKCA
(hodnotenie súladu vo Veľkej Británii)
Oznaka UKCA

Kijelző/probléma	Lehetséges ok	Megoldás
 jelenik meg		Helyezze fel a mandzsettát megfelelően és végezzen el egy újabb mérést. Lásd a 2. Használati útmutató 6. fejezetét.
 /  jelenik meg	A pulzus érzékelése nem megfelelő.	Ne mozogjon, és üljön nyugodtan a mérés alatt. Ha a szabálytalan szívverés szimbólum „  ” továbbra is megjelenik, akkor javasoljuk, hogy forduljon orvosához.
 nem villog mérés közben		A vérnyomásmérő és az okoseszköz párosításával kapcsolatos részletekért lásd a 2. Használati útmutató 5. fejezetét, vagy nyomja meg a [START/STOP] gombot a párosítás visszavonásához és a vérnyomásmérő kikapcsolásához.
 villog	A vérnyomásmérő az okoseszközzel történő párosításra várakozik.	Párosítsa eszközét vagy vigye át az eredményeket az „OMRON connect” alkalmazásba, így azokat az alkalmazás fogja tárolni és ez a szimbólum eltűnik.
 villog	• 48-nél több eredmény nem került átvitelre. • A vérnyomásmérő nincs párosítva egy okoseszközzel. • Az elemeket kicserélték.	Párosítsa eszközét vagy vigye át az eredményeket az „OMRON connect” alkalmazásba, így azokat az alkalmazás fogja tárolni és ez a szimbólum eltűnik.
 villog	Az elemek töltöttsége alacsony.	A 4 elem cseréje javasolt. Lásd a 2. Használati útmutató 4. fejezetét.
 jelenik meg, vagy a vérnyomásmérő váratlanul kikapcsolt mérés közben.	Az elemek lemerültek.	Azonnal cserélje újakra mind a 4 elemet. Lásd a 2. Használati útmutató 4. fejezetét.
Semmi sem jelenik meg a vérnyomásmérő kijelzőjén.	Az elemek polarítása nem megfelelő.	Ellenőrizze az elemek megfelelő elhelyezését. Lásd a 2. Használati útmutató 4. fejezetét.
Az eredmények túl magasak vagy alacsonyak.	A vérnyomás folyamatosan változik. A stressz, a mandzsetta pozíciója és egyéb tényezők is befolyásolhatják a vérnyomást. Tekintse át a 2. Használati útmutató 2., 6. és 7. fejezetét.	
Egyéb kommunikációs hiba történt.	Kövesse az okoseszközön megjelenített utasításokat, vagy további információkért olvassa el a „Help” (Súgó) részt az „OMRON connect” alkalmazásban. Ha a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba az OMRON vizsenteladóval vagy forgalmazóval.	
Egyéb hiba esetén.	Nyomja meg a [START/STOP] gombot a vérnyomásmérő kikapcsolásához, majd nyomja meg ismét a mérés elvégzéséhez. Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor távolítsa el az elemeket és várjon 30 másodpercig. Tegye be újra az elemeket. Ha a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba az OMRON vizsenteladóval vagy forgalmazóval.	

4 Korlátozott garancia

Köszönjük, hogy OMRON terméket vásárolt. Ez a termék magas minőségű anyagokból készült és a gyártása során is nagyfokú gondossággal járunk el. Úgy készült, hogy a használati utasításban meghatározott módon való helyes használat és karbantartás esetén maximális kényelmet nyújtson Önnek. A termékre az OMRON a vásárlástól számított 5 éves periódusra biztosít garanciát. A termék megfelelő konstrukcióját, a kidolgozás és a használt anyagok minőségét az OMRON garantálja. A garancia ideje alatt az OMRON munkadíj és alkatrészdíj felszámolása nélkül javítja vagy cseréli a hibás terméket vagy annak bármely hibás alkotóelemét.

- A garancia nem vonatkozik az alábbiakra:
- A. Szállítási költség és a szállításból eredő kockázatok.
 - B. Jogszerűtlen személy által végzett javításból eredő károsítások és problémák.
 - C. Rendszes ellenőrzések és karbantartás.
 - D. A fő készülék opcionális alkatrészeinek vagy egyéb tartozékainak meghibásodása vagy elhasználódása, ha csak ezekre kifejezetten nem vonatkozik külön garancia.
 - E. El nem fogadott reklamáció költségei (ezekre díjfizetés vonatkozik).
 - F. A nem rendeltetészerű használatból eredő mindennemű, akár személyi kár.
 - G. A kalibrálási szolgáltatásra nem vonatkozik a garancia.
 - H. Az opcionális alkatrészekre a vásárlás dátumától számított egy (1) év garancia vonatkozik. Az opcionális alkatrészek közé tartozik többek között, de nem kizárólag: mandzsetta és mandzsettacső.

A garancia szolgáltatás igénybevételehez forduljon az üzemeltető adataihoz a készülék vásárlása, vagy keresse fel egy hivatalos OMRON viszonteladót. A címet lásd a termék csomagolásán / kézikönyvben vagy érdeklődjön a viszonteladónál. Ha nem talál elérhető OMRON ügyfélszolgálatot, az elérhetőségi információért látogasson el weboldalunkra (www.omron-healthcare.com).

A garancia ideje alatti javítások vagy cserék nem eredményezhetik a garancia meghosszabbítását vagy megújítását.

A garancia csak abban az esetben érvényesíthető, ha a komplett terméket visszaszolgáltatja a kereskedő által kiállított eredeti blokkal/kézpénzes számlával együtt.

5 Karbantartás

5.1 Karbantartás

A következőkre figyeljen oda, hogy megvédje a vérnyomásmérőt a károsodástól:

- A gyártó által jóvá nem hagyott változtatások vagy módosítások a garancia elvesztésével járnak.

⚠ Övintézkedés

NE szerelje szét és ne próbálja megjavítani a vérnyomásmérőt vagy a tartozékait. Ez pontatlan mérési eredményhez vezet.

5.2 Tárolás

- Ha nem használja a vérnyomásmérőt és a többi tartozékot, tartsa azokat a tárolókban.
- A vérnyomásmérőt és tartozékait tiszta, biztonságos helyen tartsa.
- Övatosan tekerje fel a levegőcsövet a mandzsettára. Megjegyzés: Ne hajlítsa meg túlzottan a levegőcsövet.
- Tegye be a vérnyomásmérőt és a mandzsettát a tárolókba.
- A vérnyomásmérőt és tartozékait ne tárolja az alábbi körülmények között:
 - Ha a vérnyomásmérő vagy tartozékai nedvesek.
 - Szélösséges hőmérsékletnek, nedvességnek, közvetlen napfénynek, pornak vagy korrózió hatású páráknak, pl. hipónak kitett helyen.
 - Vibrációnak vagy ütéseknek kitett helyek.

5.3 A vérnyomásmérő tisztítása

- Ne használjon semmilyen karcoló vagy ilékony tisztítószert.
- A vérnyomásmérőt és a mandzsettát egy puha, száraz ruhával vagy puha, benevesített ruhával és enyhé (semleges) tisztítószerral tisztítsa meg, majd szükség esetén törölje át egy száraz ruhával.
- Ne mossa bő vízzel, és ne merítse vízbe a vérnyomásmérőt, a mandzsettát és az egyéb tartozékokat.
- Ne használjon benzint, higított vagy más hasonló oldószereket a vérnyomásmérő, a mandzsetta és a többi tartozék tisztításához.

5.4 Kalibrálás és gondozás

- A vérnyomásmérő pontosságát gondosan teszteltük, és a készüléket hosszú élettartamra terveztük.
- Általánosságban javasoljuk, hogy két évente ellenőriztesse a készüléket a megfelelő működés és pontosság érdekében. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot az OMRON hivatalos kereskedőjével vagy az OMRON vevőszolgálatával azon a címen, amelyet a csomagoláson vagy a hozzá adott leíráson talál.

Što je atrijska fibrilacija?

Atrijska fibrilacija (AFib) je vrsta aritmije kod koje je srčani ritam nepravilan i često vrlo brz. Kada se pojavi AFib, gornje komore srca, koje se nazivaju atrijski, kucaju kaotično i nepravilno. AFib može dovesti do stvaranja krvnih ugrušaka u srcu. To može dovesti do velikih zdravstvenih problema, kao što su moždani udar, prolazni ishemijski napadi (engl. TIA), zatajenje srca i druge komplikacije povezane sa srcem.

Izvor: Neshelwat Z, Goyal A, Jagtap M. Atrial Fibrillation. (Ažurirano 26. travnja 2023.).

U: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; siječanj 2024.

Moguće otkrivanje atrijske fibrilacije



Intelli AFib

Žigom zaštićena tehnologija poduzeća OMRON obavještava vas kada se otkrije mogućnost atrijske fibrilacije, čak i samo jednim mjerenjem.

Tlakomjer će vas obavijestiti o mogućnosti atrijske fibrilacije ako vaš tlakomjer tijekom mjerenja utvrdi nepravilnost iz intervala pulsa u puls.

Značajka probira moguće atrijske fibrilacije procjenjuje SAMO mogućnost atrijske fibrilacije nakon izvođenja mjerenja. NE nadzire vaše srce neprekidno pa vas stoga ne može obavijestiti ako se atrijska fibrilacija dogodi u bilo koje drugo vrijeme. Ovaj tlakomjer ne može otkriti sve oblike atrijske fibrilacije. Ako je nepravilnost srčanog ritma premla, možda je neće otkriti. Na primjer, ako postoji abnormalnost u provodljivosti između atrijske i ventrikularne srčani ritam može biti u sinusnom ritmu te se u tom slučaju mogućnost atrijske fibrilacije ne može otkriti ovim tlakomjerom.

Stanje u kojem se prikazuje simbol „“ može utjecati na vašu mjerenja krvnog tlaka i otežati dobivanje točnog očitavanja. Ako se to dogodi, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom.

Koja je razlika između značajke probira moguće atrijske fibrilacije i EKG-a?

Značajka probira za moguću AFib upotrebljava otkrivanje pulsne vala da bi se otkrio moguću AFib s oosjetljivošću od 95,1% i specifičnošću od 98,6%*. EKG-om se mjeri električna aktivnost srca i može ga upotrijebiti liječnik da bi dijagnosticirao AFib.

* Janik M et al. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor. (Dijagnostička točnost u otkrivanju atrijske fibrilacije upotrebom novog algoritma strojnog učenja na tlakomjeru.) Heart Rhythm. (Srčani ritam.) 2024 Apr 30;51:547-5271 (24)02520-7

Ako se simbol „“ ne pojavi, znači li to da nema mogućnosti za AFib?

Ako se simbol „“ ne pojavi, ipak postoji mogućnost za AFib. Ako se mjerenje izvodi u vrijeme kada se AFib ne pojavljuje, moguću AFib možda se neće moći otkriti. Ovaj tlakomjer ne može otkriti sve oblike atrijske fibrilacije.

⚠ Upozorenje

Značajka probira za moguću AFib procjenjuje SAMO moguću AFib. NEĆE otkriti ostale aritmije ili bolesti potencijalno opasne za život, poput mogućnosti ostalih srčanih aritmija ili srčanog udara.

Trebam li se posavjetovati s liječnikom ako se pojavi simbol

„“?

Preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom ako se pojavi simbol „“. Taj simbol može se prikazati i iz drugih razloga, primjerice zbog drugih srčanih aritmija.

Što trebam učiniti ako se katkad pojavi simbol „“?

AFib nema uvijek simptome. Preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom i držite se njegovih uputa.

Liječnik mi je dijagnosticirao AFib, ali se simbol „“

ne pojavljuje.

AFib se možda ne pojavi u vrijeme specifičnih mjerenja krvnog tlaka. Preporučujemo da se redovito savjetujete sa svojim liječnikom.

Je li očitavanje krvnog tlaka pouzdano kada se pojavi simbol

„“ ili simbol nepravilnih otkucaja srca

„“?

AFib ili nepravilan srčani ritam može utjecati na vašu mjerenja krvnog tlaka i otežati dobivanje točnog očitavanja. Možda bude potrebno ponavljati mjerenja radi rješavanja problema varijabilnosti.* Tlakomjer će prikazati poruku o pogrešci (E5) ako je utjecaj nepravilnog srčanog ritma prejak da bi se dobio rezultat mjerenja. Ako se to često ponavlja, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

8 Važne informacije o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC)

Ovaj uređaj u skladu je s normom EN 60601-1-2:2015+A1:2021 za elektromagnetsku kompatibilnost (EMC).
Daljnja dokumentacija u skladu s tom normom EMC dostupna je na mrežnom mjestu
<https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>
Pogledajte informacije o EMC-u za ovaj proizvod na mrežnom mjestu.

9 Smjernice i izjava proizvođača

- Ovimе poduzeće OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. izjavljuje da je ovaj uređaj u skladu s Direktivom 2014/53/EU
- Cjelovit tekst deklaracije EU o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: www.omron-healthcare.com
- Ovaj proizvod OMRON proizveden je u sukladnosti sa strogim sustavom kvalitete društva OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan, Središnja komponenta tlakomjera OMRON je senzor tlaka i on se proizvodi u Japanu. Algoritam za Afib razvijen je uporabom nekoliko baza podataka koje je objavio PhysioNet i koje su dostupne pod licencijom ODC s pravom pripisivanja.
- Za više informacija posjetite stranicu proizvođača: www.omron-healthcare.com
- Bilo koju tešku nezdodu koja nastane u vezi s ovim uređajem prijavite proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate nastan.

10 Dodatne informacije

Što je to krvni tlak?

Krvni tlak je mjera sile kojom krv svojim protokom djeluje na stijenke arterija. Arterijski krvni tlak se neprestano mijenja tijekom ciklusa rada srca. Najviši tlak u ciklusu se zove sistolički krvni tlak; najniži krvni tlak se zove diastolički krvni tlak. Obje vrijednosti, sistolička i diastolička, potrebne su liječniku kako bi ocijenio razinu krvnog tlaka pacijenta.

Što je to aritmija?

Aritmija ili nepravilan rad srca je abnormalni srčani ritam. Uzrokovana je greškom u električnim impulsima koji upravljaju brzinom i ritmom srca. Srce može preskakati otkucaje, kucati prebrzo (tahikardija), presporo (bradikardija) ili nepravilnim ritmom.

Izvor: Desai DS, Hajjoui S. Arrhythmias. [Azurirano 5. lipnja 2023.]. U: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; siječanj 2024.

- Klasifikacija IP-a odnosi se na stupnjeve zaštite koja pružaju kućišta u skladu s normom IEC 60529. Ovaj tlakomjer i neobavezni adapter za izmjeničnu struju zaštićeni su od čvrstih stranih predmeta promjera 12,5 mm i većih, kao što je prist. Tlakomjer i neobavezni adapter za izmjeničnu struju HHP-CM01 i HHP-AM01 zaštićeni su od kapljica vode koje okomito padaju, a mogu prouzročiti probleme tijekom normalnog rada. Neobavezni adapter za izmjeničnu struju HHP-BF-H01 zaštićen je od kapljica vode koje koso padaju, a mogu prouzročiti probleme tijekom normalnog rada.
- Klasifikacija načina rada u skladu je s normom IEC 60601-1.
- Ovaj tlakomjer komunicira s pametnim uređajem putem Bluetooth Low Energy. Uparivanje zahtijeva interakciju korisnika, a preneseni podaci su šifrirani.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14:189 -197
** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11:111 -20

O smetnjama u bežičnoj komunikaciji

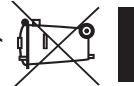
Značajka Bluetooth proizvoda upotrebljava se za povezivanje s namjenskim aplikacijama na mobilnim uređajima radi sinkroniziranja datuma/vremena s mobilnog uređaja na proizvod te radi sinkroniziranja podataka o mjerjenju s proizvoda na mobilni uređaj. Daljnje rukovanje podatcima na mobilnom uređaju ovisi o korisniku. Proizvod radi u nelicenciranom pojasu ISM pri 2,4 GHz gdje bilo koja treća strana može ometati radijske valove namjerno ili nenamjerno u bilo koju svrhu. Ako se ovaj proizvod upotrebljava u blizini drugih bežičnih uređaja, primjerice mikrovalne pećnice i bežične mreže LAN, koji rade u istom frekvencijskom pojasu kao i ovaj proizvod, postoji mogućnost smetnji. Ako nastanu smetnje, prekinite rad drugih uređaja ili premjestite ovaj proizvod dalje od drugih bežičnih uređaja prije nego što ga pokušate upotrijebiti.

7 Propisno zbrinjavanje ovog proizvoda (otpadna električna i elektronička oprema)

Ova oznaka na proizvodu ili dokumentaciji koju ste s njim dobili znači da se uređaj na kraju svog uporabnog vijeka ne smije odlagati zajedno s kućanskim otpadom.
Kako bi se spriječili štetni učinci nekontroliranog odlaganja na okoliš ili ljudsko zdravlje, odvojite ovaj uređaj od ostalog otpada i reciklirajte ga u svrhu promicanja održivog korištenja materijalnih resursa.

Mali korisnici trebali bi se obratiti prodavaču od kojeg su kupili proizvod ili uredu lokalnih vlasti od kojih mogu zatražiti pojedinosti o tome gdje i kako mogu odnijeti uređaj na recikliranje koje se obavlja na način koji nije štetan za okoliš.

Poslovni korisnici mogu se obratiti dobavljaču i provjeriti uvjete i odredbe ugovora o kupnji. Ovaj se proizvod kod zbrinjavanja ne smije miješati s drugim komercijalnim otpadom.



6 Specifikacije

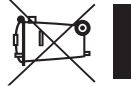
Termékkategória	Elektronikus vérnyomásmérő készülékek
Termékleírás	Automata felkaron működő vérnyomásmérő készülék
Modell (kód)	M4 Connect Afib (HEM-7196T1-FLE)
Kijelző	Digitális LCD kijelző
Mandzsettanyomás tartománya	0–299 Hgmm
Vérnyomásmérési tartomány	SYS: 60 – 260 Hgmm DIA: 40 – 215 Hgmm
Pulzusmérési tartomány	40 – 180 szívverés/perc
Pontosság	Nyomás: ±3 Hgmm Pulzus: ±5 % a kijelzett értéktől
Mérési módszer	Oscillometrikus módszer
Átviteli mód	Bluetooth® alacsony energiateljesítményű technológia
Vezeték nélküli kommunikáció	Frekvenciatartomány: 2,4 GHz (2400 - 2483,5 MHz) / Moduláció: GFSK Tényleges kisugárzott teljesítmény: <20 dBm
Üzem mód	Folyamatos működés
IP besorolás	Vérnyomásmérő: IP21 Opcionális hálózati adapter: IP21 (HHP-CM01 / HHP-AM01) vagy IP22 (HHP-BFH01)
Tápellátás	DC 6 V 4 W
Áramforrás	4 „AA” típusú, 1,5 V feszültségű elem vagy opcionális hálózati adapter (BEMENETI FESZÜLTÉS 100 – 240 V, 50 – 60 Hz 0,12 – 0,065 A)
Az elem élettartama	Körülbelül 900 mérés (Új alkáli elemeket és a mellékelt mandzsettát használva. Az elem és a mandzsetta típusától függ.)

- Ez a készülék alkalmas terhes és preeclampsia kórképpel diagnosztizált páciensek kezelésére a European Society of Hypertension módosított irányelvénél* megfelelően.
 - A készülék cukorbeteg (2-es típusú) pácienseken történő használatra klinikai validált**.
 - Az IP védettségű besorolás a villamos berendezések burkolatai által nyújtott védeltségi fokozatokat jelöli az IEC 60529 szabványban leírtaknak megfelelően. Ez a vérműnyomszám és az opcionális hálózati adapter védett a 12,5 mm átmérőjű és annál nagyobb (mint pl. egy ujj) szilárd idegen tárgyak ellen. A vérműnyomszám és az opcionális HHP-CM01 és HHP-AM01 hálózati adapter védett a függőlegesen hulló vízcspecek ellen, melyek normál működés közben problémákat okozhatnak. Az opcionális HHP-BFH01 hálózati adapter védett a ferdén hulló vízcspecek ellen, melyek normál működés közben problémákat okozhatnak.
 - A működési mód besorolás megfelel az IEC 60601-1 szabványnak.
 - Ez a vérműnyomszám a Bluetooth Low Energy használatával képes kommunikálni az okos eszközökkel. A párosítás felhasználói beavatkozást igényel és az átvitt adatok titkosítva vannak.
- * Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14:189 - 197
** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11 - 20
- A vezeték nélküli kommunikációs interferenciáról**
- A termékben található Bluetooth opció arra használhatja, hogy a mobilkészülök dedikált alkalmazásaihoz csatlakozva a terméken automatikusan elvégezze a dátum/idő beállításokat, és a termékről a mobilkészülökre szinkronizálhassa a mérési adatokat. A mobilkészülökhöz található adatok további kezelése a felhasználó belátása szerint történik. Ez a termék az engedély nélküli ISM frekvenciasávban működik, abban a 2,4 GHz-es tartományban, amelyben bármilyen hamadik fél szándékosan vagy véletlenül lehallgathatja, és ismeretlen célra felhasználhatja a rádióhullám-sávban működő eszközök, például mikrohullámú sütő, vezeték nélküli LAN berendezések közelében használja, akkor elképzelhető, hogy interferencia lép fel. Ha interferencia lép fel, állítsa le a zavaró okozó egyéb készülékek használatát, vagy vigye távolabb a terméket a többi vezeték nélküli eszköztől a használat előtt.

7 A készülék megfelelő elhelyezése (Elektromos és elektronikai eszközök hulladékkezelése)

A készüléken és a dokumentációban található ábra azt jelzi, hogy a berendezés az élettartama végén nem háztartási hulladékként kezelendő.

A környezet és az egészség védelme érdekében a terméket élettartama végén az egyéb hulladéktípusoktól elkülönítve kell kezelni, és gondoskodni kell alkotóelemeinek megfelelő újrahasznosításáról.



6 Specifikacije

Kategorija proizvoda	Elektronički sfigmomanometri
Opis proizvoda	Automatski tlakomjer na nadiaktici
Model (kod)	M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)
Zaslon	LCD digitalni zaslon
Raspon tlaka manžeta	od 0 do 299 mmHg
Raspon mjerenja krvnog tlaka	SYS: od 60 do 260 mmHg DIA: od 40 do 215 mmHg
Raspon mjerenja pulsa	od 40 do 180 otk/min.
Točnost	Tlak: ±3 mmHg Puls: ±5 % prikazanog očitanja
Način mjerenja	Oscilometrijski način rada
Način prijenosa	Bluetooth® Low Energy
Bežična komunikacija	Raspon frekvencije: 2,4 GHz (2,400 – 2,483,5 MHz) / Modulacija: GFSK Efektivna izračena snaga: < 20 dBm
Način rada	Neprekidan rad
IP klasifikacija	Tlakomjer: IP21 Neobavezni adapter za izmjeničnu struju: IP21 (HHP-CM01 / HHP-AM01) ili IP22 (HHP-BFH01)
Napon	DC6 V 4 W
Izvor napajanja	Četiri baterije „AA“ 1,5 V ili neobavezni adapter za izmjeničnu struju (ULAZNA STRUJA AC 100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 0,12 – 0,065 A)
Životni vijek baterije	Približno 900 mjerenja (Uz nove alkalne baterije i uključenu manžetu za ruku. Ovisno o vrsti baterija i manžeti za ruku.)
Razdoblje trajanja (životni vijek)	Tlakomjer: pet godina ili trenutak kada se dosegne 30.000 upotreba. / Manžeta: pet godina ili trenutak kada se dosegne 10.000 upotreba. / Neobavezni adapter za izmjeničnu struju: pet godina

A berendesz használáton kívüli eleminek újrahasonosításával és elhelyezésével kapcsolatban a hétköznapi felhasználók a vizsonteladával (áhol a berendeszét vásárolták), vagy a helyi önkormányzati hivatalai vegyék fel a kapcsolatot. Üzleti felhasználók forduljanak vizsonteladójukhoz, és a termék vásárlásakor kötött szerződés kikötéseinek és feltételeinek megfelelően járjanak el. A termék nem kezelhető együtt egyéb kereskedelmi hulladékkal.

8 Fontos információk az elektromágneses kompatibilitás (EMC) illetően

Ez az eszköz megfelel az Elektromágneses kompatibilitásról (EMC) szóló EN 60601-1-2:2015+A1:2021 szabványnak. Ezel az EMC szabvánnyal kapcsolatos további dokumentációk az alábbi webhelyen érhető el: <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>. A készülékre vonatkozó EMC információkat ezen a weboldalon találja.

9 Útmutató és gyártói nyilatkozat

- Az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. kijelenti, hogy ez az eszköz megfelel a 2014/53/EU irányelv követelményeinek és vonatkozó rendelkezéseinek.
- Az EK területén érvényes megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi weboldalon érhető el: www.omron-healthcare.com
- Ezt az OMRON terméket az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. Japán székhelyű vállalat szigorú minőségszabványok követve gyártották. Az OMRON vérműnyomszám mérő része, a nyomásmérő, Japánban készült. Az AFib algoritmust a PhysioNet által közzétett számos adatbázis felhasználásával fejlesztették ki, amelyek az ODC Attribution License alatt állnak rendelkezésre.
- További információkért kérjük, látogasson el a termék weboldalára: www.omron-healthcare.com
- Kérjük, jelentsen a gyártónak és a lakhelye alapján illetékes állam hatóságainak az összes olyan súlyos balesetet, amely az eszközzel kapcsolatban előfordult.

10 További információk

Mi a vérműnyomás?

A vérműnyomás annak az erőnek a mértéke, amelyet az áramló vér az artériák falára gyakorol. Az artériás vérműnyomás folyamatosan változik a szív ciklusnak megfelelően.

A ciklus alatti legmagasabb értéket szisztolés vérműnyomásnak, a legalacsonyabb értéket diasztolés vérműnyomásnak nevezzük. Mindkét nyomás (a szisztolés és a diasztolés) értékére szüksége van az orvosnak ahhoz, hogy értékelhesse a páciens vérműnyomásának állapotát.

Uvjeti okruženja	Od +10 do +40 °C / od 15 do 90 % rel. vlaž. (bez kondenziranja) / od 800 do 1.060 hPa
Uvjeti skladištenja / prijevoza	Od –20 do +60 °C / od 10 do 90 % rel. vlaž. (bez kondenziranja)
Težina	Tlakomjer: približno 350 g (ne uključujući baterije) Manžeta za ruku: približno 163 g
Dimenzije	Tlakomjer: približno 165 mm (Š) x 70 mm (V) x 98 mm (D) / Manžeta za ruku: približno 145 mm x 532 mm (cijev za zrak: 750 mm)
Opseg manžete primjenjiv za tlakomjer	Od 22 do 42 cm
Memorija	Pohranjuje do 60 očitanja po korisniku
Sadržaj	Tlakomjer, manžeta za ruku (HEM-FL31), četiri baterije „AA“, priručnik s uputama 1 i 2, torbica za spremanje, list za bilježenje rezultata mjerenja krvnog tlaka
Zaštita od strujnog udara	Oprema ME s unutarnjim napajanjem (ako se upotrebljavaju samo baterije) Medicinska električna (ME) oprema II. razreda (kada se upotrebljava neobavezni adapter za izmjeničnu struju)
Primijenjeni dio	Tip BF (manžeta za ruku)

Napomena

- Ove specifikacije podložne su promjenama bez prethodne najave.
- Ovaj tlakomjer podvrgnut je kliničkim istraživanjima prema zahtjevima norme EN ISO 81060-2:2014 i u skladu je s normama EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (ne uključujući trudnice i pacijentice koje boluju od preklampsije). U studiji kliničke validacije upotrijebljen je K5 na 85 ispitanika radi određivanja dijastoličkog krvnog tlaka.
- Uredaj je potvrđen za upotrebu na trudnicama i pacijentima koje boluju od preklampsije sukladno modificiranom protokolu Europskog društva za hipertenziju*.
- Uredaj je validiran za upotrebu na populaciji koja boluje od šećerne bolesti (tip II).

4 Ograničeno jamstvo

Zahvaljujemo na kupnji proizvoda OMRON. Ovaj je proizvod izrađen od kvalitetnih materijala i velika je pažnja posvećena njegovoj proizvodnji. Izrađen je da bi vam pružio iznimnu udobnost, pod uvjetom da se pravilno upotrebljava i održava na način opisan u priručniku s uputama.

Za ovaj proizvod jamči poduzeće OMRON u trajanju od pet (5) godina nakon datuma kupnje. Poduzeće OMRON jamči za kvalitetu izrade i materijala upotrijebljenih za ovaj proizvod. Tijekom tog jamstvenog razdoblja poduzeće OMRON bez naplate rada ili dijelova popraviti će ili zamijeniti neispravan proizvod ili nepspravne dijelove.

Jamstvo nije obuhvaćeno sljedeće:

- A. Troškovi prijevoza i rizici prijevoza.
- B. Troškovi popravaka i/ili oštećenja nastali zbog popravaka koje su izvele neovlaštene osobe.
- C. Povremene provjere i održavanje.
- D. Kvar ili povrijeđene neobavazne opreme ili drugih dijelova koji nisu glavni dio uređaja, osim ako to nije izričito navedeno u priručniku tekstu.
- E. Troškovi i nastali zbog neprihvatanja potraživanja (oni će biti naplaćeni).
- F. Odsteta bilo koje vrste, uključujući one za ožljede prouzročene slučajno ili pogrešnom uporabom.
- G. Usluga baždarenja nije obuhvaćena jamstvom.
- H. Dodatni dijelovi imaju jamstvo u trajanju od jedne (1) godine od datuma kupnje. Dodatni dijelovi opreme obuhvaćaju, ali nisu ograničeni na sljedeće stavke: manžetu i cijev manžete.

Ako vam treba jamstveno servisiranje, obratite se zastupniku od kojega ste kupili proizvod ili ovlaštenom distributeru poduzeća OMRON. Adrese potražite na pakiranju proizvoda / literaturi ili ih zatražite u specijaliziranoj trgovini. Ako imate poteškoća pri pronalazi pružatelja korisničkih službi poduzeća OMRON, posjetite naše mrežno mjesto (www.omron-healthcare.com) za kontaktne podatke. Servisiranje ili zamjena u skladu s jamstvom ne omogućavaju produljenje ili obnavljanje jamstvenog razdoblja.

Jamstvo se odobrava jedino ako vratite kompletan proizvod zajedno s originalnim računom / potvrdom uplate koju vam je izdao maloprodajni zastupnik.

5 Održavanje

5.1 Održavanje

Da biste zaštitili tlakomjer od oštećenja, pridržavajte se uputa u nastavku: Promjene ili preinake koje nije odobrio proizvođač poništavaju jamstvo.

▲ Mjera opreza

NEMOJTE rastavljati niti pokušavati popraviti ovaj tlakomjer ili druge komponente. Očistavanje bi mogla biti netočna.

5.2 Skladištenje

- Kada ne upotrebljavate tlakomjer ni druge komponente, držite ga u torbici za skladištenje.
- Spremite tlakomjer i ostale komponente na čisto i sigurno mjesto.
- Niježno složite cijev za zrak u manžetu. Napomena: Nemojte prekomjerno savijati ili gužvati cijev za zrak.
- Tlakomjer i ostale komponente odložite u torbicu za spremanje.
- Nemojte pohranjivati tlakomjer i druge komponente:
 - Ako su tlakomjer i druge komponente mokri.
 - Na mjestima izloženima ekstremnim temperaturama, vlagi, izravnoj Sunčevoj svjetlosti, prašini ili korozivnim parama poput para bjellia.
 - Na mjestima izloženima vibracijama ili udarima.

5.3 Brisanje tlakomjera

- Nemojte koristiti abrazivna ili hlapljiva sredstva za čišćenje.
- Upotrijebite mekanu suhu krpu ili mekanu krpu navlaženu blagim (neutralnim) deterdžentom kako biste očistili tlakomjer i manžetu za ruku, a zatim ih prebrisite suhom krpom.
- Ne perite tlakomjer i manžetu za ruku ili druge komponente vodom i ne uranjajte ih u vodu.
- Ne upotrebljavajte benzin, razrijeđivače ili slična otapala za brisanje tlakomjera i manžete za ruku ili drugih komponenta.

5.4 Baždarenje i servis

- Točnost ovoga tlakomjera pažljivo je provjerena i predviđena je za dugotrajni rad.
- Općenito se preporučuje da uređaj pregledate svake dvije godine kako biste osigurali ispravan i precizan rad. Konzultirajte ovlaštenog predstavnika za OMRON ili službu za korisnike proizvoda OMRON na adresi koja se nalazi na pakiranju ili u priloženoj literaturi.

4 Ograničeno jamstvo

Zahvaljujemo na kupnji proizvoda OMRON. Ovaj je proizvod izrađen od kvalitetnih materijala i velika je pažnja posvećena njegovoj proizvodnji. Izrađen je da bi vam pružio iznimnu udobnost, pod uvjetom da se pravilno upotrebljava i održava na način opisan u priručniku s uputama.

Za ovaj proizvod jamči poduzeće OMRON u trajanju od pet (5) godina nakon datuma kupnje. Poduzeće OMRON jamči za kvalitetu izrade i materijala upotrijebljenih za ovaj proizvod. Tijekom tog jamstvenog razdoblja poduzeće OMRON bez naplate rada ili dijelova popraviti će ili zamijeniti neispravan proizvod ili nepspravne dijelove.

Jamstvo nije obuhvaćeno sljedeće:

- A. Troškovi prijevoza i rizici prijevoza.
- B. Troškovi popravaka i/ili oštećenja nastali zbog popravaka koje su izvele neovlaštene osobe.
- C. Povremene provjere i održavanje.
- D. Kvar ili povrijeđene neobavazne opreme ili drugih dijelova koji nisu glavni dio uređaja, osim ako to nije izričito navedeno u priručniku tekstu.
- E. Troškovi i nastali zbog neprihvatanja potraživanja (oni će biti naplaćeni).
- F. Odsteta bilo koje vrste, uključujući one za ožljede prouzročene slučajno ili pogrešnom uporabom.
- G. Usluga baždarenja nije obuhvaćena jamstvom.
- H. Dodatni dijelovi imaju jamstvo u trajanju od jedne (1) godine od datuma kupnje. Dodatni dijelovi opreme obuhvaćaju, ali nisu ograničeni na sljedeće stavke: manžetu i cijev manžete.

Ako vam treba jamstveno servisiranje, obratite se zastupniku od kojega ste kupili proizvod ili ovlaštenom distributeru poduzeća OMRON. Adrese potražite na pakiranju proizvoda / literaturi ili ih zatražite u specijaliziranoj trgovini. Ako imate poteškoća pri pronalazi pružatelja korisničkih službi poduzeća OMRON, posjetite naše mrežno mjesto (www.omron-healthcare.com) za kontaktne podatke. Servisiranje ili zamjena u skladu s jamstvom ne omogućavaju produljenje ili obnavljanje jamstvenog razdoblja.

Jamstvo se odobrava jedino ako vratite kompletan proizvod zajedno s originalnim računom / potvrdom uplate koju vam je izdao maloprodajni zastupnik.

Mi az aritmia (szívritmuszavar)?

Az aritmia (szívritmuszavar) vagy szabálytalan szívverés rendellenes szívritmust jelent. Ezeket a szívverés sebességét és ritmusát irányító elektromos impulzusok rendellenessége okozzák. A szív kihagyhat ütemeket, túl gyorsan (tachycardia), túl lassan (bradycardia) vagy szabálytalan ritmusban verhet.

Forrás: Desai DS, Hajjoui S. Arrhythmias. [Frissítve 2023. június 5-én]. Megjelent: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024. Jan. .

Mi az AFib (pitvarfibrilláció)?

A pitvarfibrilláció (AFib) az aritmia (szívritmuszavar) egy olyan típusa, amelyben a szívritmus szabálytalan és a szív gyakran nagyon gyorsan ver. Az AFib epizód során a szív felső kamrai, az úgynevezett pitvarok kaotikus és szabálytalan módon vernek. Az AFib (pitvarfibrilláció) vérrögök kialakuláshoz vezethet a szívben. Ez súlyos egészségügyi problémához vezethet, például agyvérzéshez (sztrók), átmeneti iszkémiás rohamokhoz (TIA), szívelégtelenséghez és egyéb szívproblémák megjelenéséhez.

Forrás: Neshewiat Z, Goyal A, Jagtap M. Atrial Fibrillation. [Frissítve 2023. április 26-án]. Megjelent: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024. Jan. .

Lehetséges AFib (pitvarfibrilláció) észlelése



Az OMRON védjegyyalalom alatt álló technológiája riasztja Önt, amint lehetséges AFib (pitvarfibrilláció) tüneteit észleli, akár egyetlen méréssel is. A véryomásmérő értesíti Önt az AFib fennállásának lehetőségéről, ha a véryomásmérő a mérés során szabálytalanságot állapít meg a pulzus-pulzus intervallumok között.

A lehetséges AFib szűrés funkció CSAK az AFib fennállásának lehetőségét vizsgálja egy mérés elvégzése után. NEM figyel folyamatosan a szívét, ezért nem tud figyelmeztetni, ha máskor lép fel AFib (pitvarfibrilláció). Ez a véryomásmérő nem képes AFib minden formáját kimutatni. Ha a szívritmuszavar túl kicsi, előfordulhat, hogy nem észlelhető. Például, ha a pitvarok és a kamrák közötti ingervezetési rendellenessége áll fenn, akkor a szívritmus színszűrőmusban lehet, és ebben az esetben az AFib lehetőségét ez a véryomásmérő nem tudja kimutatni.

Az az állapot, amely esetén a „ AFib” szimbólum jelenik meg, befolyásolhatja a véryomásmérést, és megnehezítheti, hogy pontos mérési eredményeket kapjon. Ha ezt tapasztalja, akkor azt javasoljuk, hogy konzultáljon orvosával.

Mi a különbség a lehetséges AFib szűrés funkció és az EKG között?

A lehetséges AFib szűrés funkció pulzushullám-érzékeléssel, 95,1 %-os érzékenységgel és 98,6 %-os specifitással* detektálja az AFib fennállásának lehetőségét. Az EKG a szív elektromos aktivitását méri, ami egy orvos szakértelmével együtt lehetőséget ad az AFib (pitvarfibrilláció) diagnosztizálás felállítására.

* Janik M et al. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor. Heart Rhythm. 2024 Apr 30;51:547-527.1(24)02520-7

Ha nem jelenik meg a „ AFib” szimbólum, akkor ez azt jelenti, hogy nem áll fenn az AFib lehetősége?

Az AFib lehetősége akkor is fennáll, ha a „ AFib” szimbólum nem jelenik meg. Ha a mértést olyan időpontban végzi, amikor AFib nem fordul elő, akkor előfordulhat, hogy a lehetséges AFib nem mutatható ki. Ez a véryomásmérő nem képes az AFib minden formáját kimutatni.

▲ Figyelmeztetés!

A lehetséges AFib szűrés funkció CSAK az AFib fennállásának lehetőségét vizsgálja. NEM mutat ki más, potenciálisan életveszélyes ritmuszavarokat vagy betegségeket, például más típusú szívritmuszavarok fennállásának vagy szívroham bekövetkezésének lehetőségét.

Konzultálnom kell az orvosommal, ha megjelenik a

„ AFib” szimbólum?

Javasoljuk, hogy konzultáljon orvosával, ha a „ AFib” szimbólum megjelenik. A szimbólum egyéb okokból, így például más eredetű szívritmuszavarok miatt is megjelenhet.

Mit tegyek, ha a „ AFib” szimbólum időnként megjelenik?

Az AFib nem jár mindig érzékelhető tünetekkel. Javasolt felkeresni orvosát és követni útmutatásait.

AFib fennállásával diagnosztizáltak, de a „ AFib” szimbólum nem jelenik meg.

Előfordulhat, hogy az AFib nem jelentkezik bizonyos véryomásmérések során. Javasoljuk, hogy rendszeresen konzultáljon orvosával.

Megbízható a véryomásmérés, ha a „ AFib” szimbólum vagy a szabálytalan szívverés „” szimbóluma megjelenik?

Az AFib vagy a szabálytalan szívverés egyaránt befolyásolhatja a véryomásmérést, és megakadályozhatja a pontos eredmények kinyerését. Ismételt véryomásmérésekre lehet szükség a pontos eredményekhez * A véryomásmérő (E5) hibáztatnet jelenti meg, ha a szabálytalan szívverés hatása olyan komoly, hogy az jelentősen befolyásolná a mérési eredményt. Ha ezt ismétlődően tapasztalja, akkor azt javasoljuk, hogy konzultáljon orvosával.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

Prikaz/problem	Mogući uzrok	Rješenje
 pojavljuje se	Brzina pulsa nije pravilno očitana.	Pravilno stavite manžetu za ruku i ponovno izvedite mjerenje. Pogledajte 6. odjeljak u priručniku s uputama 2. Ostanite mirni i pravilno sjedite tijekom mjerenja. Ako se simbol nepravilnih otkucaja srca „  “ nastavlja pojavljivati, preporučuje se da se savjetujete sa svojim liječnikom.
 /  pojavljuje se		
ne bljeska tijekom mjerenja		
	Tlakomjer čeka na uparivanje s pametnim uređajem.	Pogledajte 5. odjeljak u priručniku s uputama 2 radi uparivanja tlakomjera s pametnim uređajem ili pritisnite gumb [START/STOP] kako biste otkazali uparivanje i isključili tlakomjer.
P		
		
bljeska	• Nije se prenijelo više od 48 očitavanja. • Vaš se tlakomjer nije upario s pametnim uređajem. • Baterije su zamijenjene.	Uparite ili prenesite svoja očitavanja u aplikaciju „OMRON connect“ tako da ih možete čuvati u memoriji u aplikaciji, a taj će simbol nestati.
	Baterije su pri kraju.	Preporučuje se zamjena svih četiriju baterija novima. Pogledajte 4. odjeljak u priručniku s uputama 2.
 i  pojavljuje se ili se tlakomjer iznenada isključio tijekom mjerenja.	Baterije su prazne.	Odmah zamijenite sve 4 baterije novima. Pogledajte 4. odjeljak u priručniku s uputama 2.
Ništa se ne pojavljuje na zaslonu tlakomjera.	Baterije imaju nepravilno orijentirane polaritete.	Provjerite jesu li baterije pravilno umetnute. Pogledajte 4. odjeljak u priručniku s uputama 2.
Očitavanja su previsoka ili preniska.	Krvni tlak stalno varira. Mnogo čimbenika, uključujući stres, doba dana i/ili kako stavljate manžetu za ruku, može utjecati na vaš krvni tlak. Pogledajte 2., 6. i 7. odjeljak u priručniku s uputama 2.	
Nastaje bilo koji drugi komunikacijski problem.	Slijedite upute prikazane na pametnom uređaju ili posjetite odjeljak „Pomoć“ u aplikaciji „OMRON connect“ radi daljnje pomoći. Ako problem potraje, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvoda OMRON.	
Nastaju bilo koji drugi problemi.	Pritisnite gumb [START/STOP] kako biste isključili tlakomjer, a zatim ga ponovo pritisnite kako biste izveli mjerenje. Ako problem potraje, izvucite sve baterije i pričekajte 30 sekundi. Zatim ponovno stavite baterije. Ako problem potraje, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvoda OMRON.	

3 Poruke o greškama i rješavanje problema

Ako tijekom upotrebe nastane bilo koji od problema navedenih u nastavku, provjerite je li na udaljenosti od 30 cm neki drugi električni uređaj. Ako problem potraje, pogledajte tablicu u nastavku.

Prikaz/problem	Mogući uzrok	Rješenje
	CELIMED pojavi se ili se manžeta za ruku ne napuhuje.	Pritisnite ponovno gumb [START/STOP] kako biste isključili tlakomjer. Čvrsto utaknite utikač cijevi za dovod zraka.
	pojavi se ili se mjerjenje ne može izvesti nakon što se napuše manžeta za ruku.	Pravilno stavite manžetu za ruku i ponovno izvedite mjerjenje. Pogledajte 6. odjeljak u priručniku s uputama 2. Zamijenite manžetu novom. Pogledajte 13. odjeljak u priručniku s uputama 2.
	pojavi se	Ostanite mirni i ne govorite tijekom mjerenja. Ako se više puta pojavi „E2“, napuštite manžetu za ruku dok sistolički tlak ne bude za 30 do 40 mmHg viši od rezultata prijašnjeg mjerenja. Pogledajte na kraju priručnika s uputama 2.
	pojavi se	Nemojte dodirivati manžetu i/ili savijati cijev za zrak dok izvodite mjerenje. Pogledajte na kraju priručnika s uputama 2 ako ručno napuhujete manžetu za ruku.
	pojavi se	Ostanite mirni i ne govorite tijekom mjerenja.
	pojavi se	Pravilno stavite manžetu za ruku i ponovno izvedite mjerenje. Pogledajte 6. odjeljak u priručniku s uputama 2. Ostanite mirni i pravilno sjedite tijekom mjerenja.
	pojavi se	Ponovo pritisnite gumb [START/STOP]. Ako se „Er“ i dalje pojavljuje, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvođača OMRON.
		Pridržavajte se uputa prikazanih u aplikaciji „OMRON connect“. Ako se simbol „Er“ i dalje pojavljuje nakon provjere aplikacije, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvođača OMRON.

SK

1 Uvod

Dakujemo, že ste si kúpili automatický měřič krvního tlaku na rameno OMRON. Tento zápatřný měřič krvního tlaku využívá oscilometrickou metodu měření tlaku krvi. Znamená to, že tento měřič zaznamenává průtok krve v brachiální tepně a převádí průtoky na digitální výsledek.

1.1 Bezpečnostní pokyny

Tento návod na použití poskytuje důležité informace o automatickém měřiči krvního tlaku na rameno OMRON. Aby ste zaisťovali bezpečné a správné používání tohoto měřiča, PŘEČTĚTE si všechny pokyny a POROZUMĚTE jim. **Ak nerozumiete týmto pokynom alebo máte akékoľvek otázky, obráťte sa na predajcu alebo distribútora produktov OMRON pred tým, ako sa pokúsite tento meráč použiť. Podrobnejšie informácie o svojom krvnom tlaku získate od svojho lekára.**

1.2 Určenie

Určený účel

Toto zariadenie je digitálny meráč, ktorý je určený na meranie krvného tlaku a pulzovej frekvencie u dospelých pacientov. Zariadenie dokáže rozpoznat nepravidelný pulz, ktorý môže signalizovať fibriláciu predsieni (AFib). Upozorňujeme, že toto zariadenie neslúži na diagnózu fibrilácie predsieni (AFib).

* **Poznámka:** Diagnózu fibrilácie predsieni môže potvrdiť iba lekárom pomocou elektrokardiogramu (EKG). Ak sa zobrazí symbol fibrilácie predsieni, poraďte sa so svojím lekárom.

Určení pacienti

Dospělí pacienti

Určení používatelé

Dospělí pacienti (může zahrňat samotných pacientův), kteří rozumějí tomuto návodu na použití.

Klinický přínos

Krvný tlak pacienta je možné měřit neinvazivně a jednoduše z pohodlí domova. Možnost fibrilácie predsieni sa zisťuje z pulzovej vlny, ktorá sa získava prostredníctvom merania krvného tlaku a oznamuje používateľovi.

Spôsob použitia

Tento meráč je určený na viacnásobné použitie u viacerých pacientov.

Obmedzenie

Obvod ramena pacienta musí byť v rozsahu 22 – 42 cm.

Indikácia

Túto pomocku používajú zdravé osoby, pacienti so zvýšeným krvným tlakom a pacienti dbajúci o svoje zdravie v bežnom domácom prostredí za nasledujúcim účelom.

- meranie krvného tlaku a pulzu
- hodnotenie možnosti fibrilácie predsieni

1.3 Příjem a kontrola

Vyberte meráč a ďalšie súčasti z balenia a skontrolujte, či nie sú poškodené. Ak sú meráč alebo niektorá súčasť poškodená, NEPOUŽÍVAJTE ich a obráťte sa na predajcu alebo distribútora produktov OMRON.

2 Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím tohto meráča si prečítajte Dôležité bezpečnostné informácie v tomto návode na použitie. V záujme vlastnej bezpečnosti presne dodržiavajte nasledujúci návod na použitie.

Návod si odložte pre prípad potreby v budúcnosti. **Podrobnejšie informácie o svojom krvnom tlaku získate od svojho lekára.**

2.1 Kontraindikácie

- Meráč NEPOUŽÍVAJTE na meranie na zranenom alebo liečenom ramene.
- Manžetu na rameno NENASADZUJTE na rameno, keď máte zavedenú infúziu a ani počas transfúzie krvi.
- Tento meráč NEPOUŽÍVAJTE na meranie tlaku dojčiat, batoliat, detí alebo osôb, ktoré sa nedokážu vyjadriť.

2.2 Vedľajšie účinky

- Meranie vykonávané častejšie, ako je potrebné, môže viesť k tvorbe modrín kvôli interferencii s prietokom krvi.
- Nafúknutie na vyšší tlak než je potrebné môže viesť ku vzniku podliatin ramena na mieste použitia manžety. **POZNÁMKA:** Ďalšie informácie nájdete v časti „Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg“ na konci návodu na použitie 2.
- Ak sa prejaví podráždenie kože alebo nepohodlie, prestaňte meráč používať a obráťte sa na svojho lekára.

2.3 Výstraha

A Indikuje potenciálne rizikové situácie, ktoré by mohli mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

- NEUPRAVUJTE liečbu (vrátane zmeny v užívaní akéhokoľvek lieku či liečby) na základe výsledkov merania z tohto meráča krvného tlaku. Užívajte lieky podľa predpisu svojho lekára. IBA lekárom má kvalifikáciu na diagnostiku a liečbu vysokého krvného tlaku a stavov súvisiacich so srdcom.
- NIKDY si na základe výsledkov merania sami nestanovujte diagnózu ani sa neliečte. VŽDY sa poraďte s lekárom.
- Funkcia skríningu (možnej) fibrilácie predsieni hodnotí IBA možnosť fibrilácie predsieni. Funkcia NEZISŤ iné potenciálne život-ohrozujúce arytmie alebo ochorenia, napríklad možnosť iných srdcových arytmií alebo infarktu.
- Ak pociťujete príznaky alebo máte obavy, obráťte sa na svojho lekára.
- NEODKLADAJTE/NEPRESTAVUJTE chodiť na pravidelné kontroly alebo návštevy lekára na základe výsledkov pochádzajúcich z tohto meráča.
- Funkcia skríningu na možnú fibriláciu predsieni nie je určená pre používateľov, ktorým už bola fibrilácia predsieni diagnostikovaná.

- Tento merač nemusi zistiť možnosť fibrilácie predsieni u osôb s kardiostimulátorom alebo defibrilátorom. Osoby s kardiostimulátorom alebo defibrilátorom by preto nemali používať tento monitor na zisťovanie možnosti fibrilácie predsieni.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v oblastiach, kde sa nachádza vysokofrekvenčné (VF) chirurgické zariadenie, zariadenie na zobrazovanie magnetickou rezonanciou (MR) či senery počítačovej tomografie (CT). Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti monitora a/alebo nesprávne meranie.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v prostredí bohatom na kyslík ani blízko horľavých plynov.
- Obráťte sa na lekára pred použitím zariadenia v prípade, že sa u vás vyskytuje bežná anémia, napríklad predčasná fibrilácia predsieni alebo komorové stahy či predčasná fibrilácia, arteriálna skleróza, nedostatočná perifúzia, cukrovka, gravidita, preeklampsia alebo ochorenia obličiek. UPOZORNUJEME, že kŕtýkolek z týchto stavov, pohyby, trasenie alebo chvenie sa u pacienta môže ovplyvniť výsledok merania.
- V snahe predísť úskrteniu držte vzduchovú hadičku a kábel sieťového adaptéra mimo dosahu dojčiat, batoliat a detí.
- Tento výrobok obsahuje drobné súčasti, ktoré môžu spôsobiť udusenie dojčiat, batoliat alebo dieťaťa pri prehltnutí.

Prenos údajov

- Tento výrobok neustále vyžaruje rádiové frekvencie (RF) vlny v pásme 2,4 GHz. NEPOUŽÍVAJTE tento výrobok na miestach, kde je zákaz RF, napríklad v lietadle alebo v nemocniciach. Na miestach, kde je zákaz používať rádiové frekvencie zariadenia, zakážte v merači funkciu **Bluetooth®** alebo vyberte batérie a odpojte sieťový adaptér.

Sieťový adaptér (voliteľné príslušenstvo) Manipulácia a používanie

- Ak je merač alebo kábel sieťového adaptéra poškodený, sieťový adaptér NEPOUŽÍVAJTE. Ak je merač alebo kábel poškodený, okamžite vypnite napájanie a odpojte sieťový adaptér.
- Snúri sieťového adaptéra zapojte do zásuvky s určeným napätím. NEPOUŽÍVAJTE v zásuvke s rozdvojkou rozvodkou.
- Sieťový adaptér NIKDY nezapájajte a neodpájajte od zásuvky sieťového napájania mokrymi rukami.
- Sieťový adaptér NEROZBERAJTE ani sa ho nepokúšajte opraviť.

Manipulácia a používanie batérií

- Batérie udržiavajte mimo dosah dojčiat, batoliat a detí.

2.4 Bezpečnostné opatrenie

Indikuje potenciálne rizikové situácie, ktoré (ak sa im nevyhnete) by mohli mať za následok menšie alebo stredne závažné zranenie používateľa alebo pacienta, prípadne by mohli spôsobiť poškodenie zariadenia alebo majetku.

- Pred použitím merača na ramene s intravaskulárnym prístupom alebo liečbou či artériu-venóznym (A-V) shuntom sa poraďte s lekárom z dôvodu možnej dočasnej interferencie s prítokom krvi, čo by mohlo viesť k zraneniu.
- V prípade masťektómie alebo odstránenia lymfatických uzlín sa poraďte o použití merača so svojím lekárom.
- Ak máte závažné problémy s prítokom krvi alebo poruchy krvi, pred použitím tohto merača sa poraďte so svojím lekárom, keďže nafukovanie manžety môže spôsobiť tvorbu modrín.
- Nafukujte LEN vtedy, ak je manžeta nasadená na rameno.
- Ak sa z manžety nezačne pri meraní vypúšťať vzduch, zblžte ju z ramena.
- Tento merač NEPOUŽÍVAJTE na žiadne iné účely než na meranie tlaku krvi a/alebo detekciu možnej fibrilácie predsieni.
- Počas merania sa uistite, že sa do vzdialenosti 30 cm od tohto merača nenachádza žiadne mobilné zariadenie ani žiadne ďalšie elektrické zariadenie vytvárajúce elektromagnetické pole. Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti monitora a/alebo nesprávne meranie.
- Merač a iné súčasti NEROZBERAJTE a nepokúšajte sa ich opraviť. Hrozí riziko nesprávneho odpčtu.
- NEPOUŽÍVAJTE na miestach, kde je vlhkosť alebo riziko posplenchania merača vodou. Môže to poškodiť merač.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v pohyblivom sa vozidle, napríklad v aute alebo lietadle.
- Dajte na to, aby merač NESPADOL, ani ho NEVSTAVUJTE silným otrasom alebo vibráciám.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE na miestach s vysokou či nízkou vlhkosťou alebo vysokými či nízkymi teplotami. Prečítajte si časť 6.
- Počas merania sledujte rameno, aby ste zistili, že merač nespôsobuje dlhotrvajúce zamedzenie obehu krvi.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE súčasne s inými zdravotníckymi elektrónickými zariadeniami. Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti zariadenia a/alebo nesprávne meranie.
- Aspoň 30 minút pred meraním sa nekúpte, nepite alkoholické a kofeínové nápoje, nejedzte, neľahčte a fyzicky sa nenamáhajte.
- Pred meraním si aspoň 5 minút odpočinite.
- Pri meraní odstráňte z ramena príliehavé alebo hrubé oblečenie.
- Počas merania sa nehybte a NEROZPRAVUJTE.
- Manžetu používajte LEN u osôb, ktoré majú obvod ramena v rámci uvedeného rozsahu manžety.

- Pobrinite se da je tlakomjer prilagođen sobnoj temperaturi prije mjerenja. Ako mjerite tlak nakon ekstremne promjene temperature, možete dobiti netočno očitanje. Preporučuje se da pričekaite otprilike dva sata da se tlakomjer zagrije ili ohladi. Kada se tlakomjer upotrebljava u okruženju pri temperaturi koja je navedena kao radni uvjeti nakon što je bio skladišten pri najvišoj ili najnižoj skladišnoj temperaturi. Dodatne informacije o radnoj i skladišnoj temperaturi i temperaturi za vrijeme prijevoza potražite u 6. odjeljku.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer nakon isteka razdoblja trajnosti. Pogledajte 6. odjeljak.
- NEMOJTE prekomjerno gužvati manžetu za ruku ili savijati cijev za zrak.
- Priklom mjerenja NEMOJTE presavijati ili izvijati cijev za zrak. Tako možete izazvati ozljedu ometajući protok krvi.
- Kada skidate čep za zrak, povucite plastični čep za zrak na dnu cijevi, a ne samu cijev.
- Upotrebljavajte JEDINO adapter za izmjeničnu struju, manžetu za ruku, baterije i dodatnu opremu predviđene za ovaj tlakomjer. Upotrebom nepodrikladnog adaptera za izmjeničnu struju, manžeta za ruku i baterija možete oštetiti tlakomjer i/ili njegov rad dovesti u opasnost.
- Upotrebljavajte JEDINO odobrenu manžetu za ruku za ovaj tlakomjer.
- Upotreba drugih manžeta za ruku može dovesti do netočnih očitavanja.
- Pročitajte i pridržavajte se uputa za „Propisno zbrinjavanje ovog proizvoda“ u 7. odjeljku prilikom zbrinjavanja uređaja i bilo koje upotrijebljene dodatne opreme ili neobaveznih dijelova.

Prijenos podataka

- NE zamjenjujte baterije i ne isključujte adapter za izmjeničnu struju dok vam se očitavanje prenose na vaš pametni uređaj. Time biste mogli prouzročiti nepravilan rad ovog tlakomjera pa se podatci o krvnom tlaku neće prenijeti.

Rukovanje i upotreba adaptera za izmjeničnu struju

(neobavezna dodatna oprema)

- Potpuno umetnite adapter za izmjeničnu struju u utičnicu.
- Kad isključujete adapter za izmjeničnu struju iz utičnice, svakako čvrsto povucite adapter za izmjeničnu struju. NE povlačite kábel adaptera za izmjeničnu struju.
- Kad rukujete kábelom adaptera za izmjeničnu struju: Pazite da ga NE oštetite. / NE lomite ga. / NE radite izmjene na kábelu. / NE stršite ga. / NE savijajte ga i ne povlačite ga na silu. / NE zakrećite ga. / NE upotrebljavajte ga ako je vezan u smotuljak. / NE stavljajte na njega teške predmete.
- Obrišite prašinu s adaptera za izmjeničnu struju.
- Isključite adapter za izmjeničnu struju kad nije u upotrebi.
- Isključite adapter za izmjeničnu struju prije brisanja tlakomjera.

Rukovanje i uporaba baterije

- NE stavljajte baterije s nepravilno orijentiranim polaritetom.
- S ovim tlakomjerom upotrebljavajte SAMO četiri alkalne ili manganse baterije „AA“. NE upotrebljavajte druge vrste baterija. NE upotrebljavajte stare i nove baterije zajedno. NE upotrebljavajte različite marke baterija zajedno.

- Izvucite baterije ako nećete upotrebljavati ovaj tlakomjer dulje vrijeme.
- Ako vam tekućina iz baterije dospije u oči, odmah ih isperite velikom količinom čiste vode. Odmah se posavjetujte sa svojim liječnikom.
- Ako tekućina iz baterije dospije na vašu kožu, odmah je operite velikom količinom čiste mlake vode. Ako iritacija, ozljeda ili bol potraju, posavjetujte se sa svojim liječnikom.
- NE upotrebljavajte baterije nakon isteka roka valjanosti.
- Povremeno provjerite baterije kako biste potvrdili da su u dobrom radnom stanju.

2.5 Opcionite napomene

- Za prekid mjerenja pritisnite gumb [START/STOP] dok izvodite mjerenje.
- Kad mjerite na desnoj ruci, cijev za zrak treba biti na strani vašeg laktá. Pazite da ne naslonite ruku na cijev za zrak.



- Krvni tlak može se razlikovati između desne i lijeve ruke pa i izmjerene vrijednosti mogu biti različite. Uvijek upotrebljavajte istu ruku za mjerenje. Ako se vrijednosti lijeve i desne ruke znatno razlikuju, posavjetujte se sa svojim liječnikom kojom ćete se rukom koristiti za mjerenje.
- Napominjemo vam da poduzeće OMRON ne snosi odgovornost za gubitak podataka i/ili informacija u aplikaciji.
- Aplikacija „OMRON connect“ jedina je aplikacija koju preporučujemo za uporabu s vašim tlakomjerom radi pravilnog prijenosa podataka.
- Kada upotrebljavate neobavezni adapter za izmjeničnu struju, ne stavljajte tlakomjer na mjesto na kojemu je teško uključiti i isključiti adapter za izmjeničnu struju.
- Preporučujemo da baterije stalno držite u tlakomjeru, čak i ako odlučite upotrebljavati neobavezni adapter za izmjeničnu struju. Ako se upotrebljava samo adapter za izmjeničnu struju bez držanja baterija u tlakomjeru, možda ćete morati ponovno postaviti datum i vrijeme svaki put kada odspojite i priključite adapter za izmjeničnu struju. Očitavanja neće biti izbrisana.

Rukovanje i uporaba baterije

- Zbrinjavanje iskorisitenih baterija treba izvesti u skladu s lokalnim propisima.
- Baterije koje ste dobili možda traju kraće od novih baterija.
- Zamjenom baterija ne brišu se prijašnja očitavanja.

- Ovaj tlakomjer možda neće prepoznati moguću AFib u osoba s elektrostimulatorima srca ili defibrilatorima. Osobe s elektrostimulatorima srca ili defibrilatorima stoga ne bi trebale upotrebljavati ovaj tlakomjer da bi se otkrio moguć AFib.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer u područjima gdje se nalaze kirurška oprema visoke frekvencije (HF), uređaji za magnetsku rezonancu (MRI) ili skeneri za računalnu tomografiju (CT). To može dovesti do neispravnog rada tlakomjera i/ili netočnog očitavanja.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer u okruženjima bogatima kisikom ili blizu zapaljivog plina.
- Posavjetujte se s liječnikom prije uporabe ovog tlakomjera ako imate uobičajene aritmije, primjerice atrijske ili ventrikularne preuranjene otkucaje ili atrijsku fibrilaciju, arteriosklerozu; slabu perfuziju; šeceranu bolest ako ste trudni; imate preklampsiju ili ubušnu bolest. NAPOMINJEMO da bilo koje od tih stanja uz micanje, drhtanje ili tresenje pacijenta mogu utjecati na rezultate mjerenja.
- Da biste spriječili davljenje, držite cijev za zrak i kabel adaptera za izmjeničnu struju podalje od dojenčadi, beba i djece.
- Ovaj proizvod sadržava sitne dijelove koji, ako se progutaju, mogu prouzročiti gušenje kod dojenčadi, beba i djece.

Prijenos podataka

- Ovaj proizvod uvijek emitira radijske frekvencije (RF) u pojasu 2.4 GHz. NE upotrebljavajte ovaj proizvod na mjestima gdje je ograničena uporaba RF-a, primjerice u zrakoplovima ili u bolnicama. Isključite značajku **Bluetooth®** na ovom tlakomjeru ili izvadite baterije i isključite adapter za izmjeničnu struju kada budete u područjima gdje je ograničena uporaba RF-a.

Rukovanje i upotreba adaptera za izmjeničnu struju (neobavezna dodatna oprema)

- NE upotrebljavajte adapter za izmjeničnu struju ako su tlakomjer ili kabel adaptera za izmjeničnu struju oštećeni. Ako su tlakomjer ili kabel oštećeni, prekinite napajanje i odmah isključite kabel adaptera za izmjeničnu struju.
- Isključite adapter za izmjeničnu struju u utičnicu s odgovarajućim naponom. NE upotrebljavajte u utičnici s više utora.
- Nikada NEMOJTE uključivati ili isključivati adapter za izmjeničnu struju iz strujne utičnice mokrim rukama.
- NE rastavljajte i ne pokušavajte popraviti adapter za izmjeničnu struju.

Rukovanje i uporaba baterije

- Držite baterije izvan dohvata dojenčadi, beba i djece.

2.4 Mjera opreza

Ukazuje na moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manjih ili umjerenih ozljeda korisnika ili pacijenta, ili izazvati oštećenje opreme ili druge imovine.

- Posavjetujte se sa svojim liječnikom prije upotrebe ovog tlakomjera na ruci na kojoj imate opremu za arteriozni tretman ili liječenje ili arteriovensku (A-V) fistulu zbog privremenog ometanja krvnog protoka, zbog čega bi mogla nastati otežica.
- Ako ste imali mastektomiju ili čišćenje limfnih čvorova, pitajte liječnika za savjet prije uporabe tlakomjera.
- Posavjetujte se sa svojim liječnikom prije uporabe ovoga tlakomjera ako imate ozbiljne probleme cirkulacije krvi ili krvne poremećaje zato što napuhavanje manžete može dovesti do nastanka modrica.
- Manžetu za ruku napustite TEK kada je stavite na nadlakticu.
- Uklonite manžetu za ruku ako se tijekom mjerenja ne počne ispuhivati.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer ni u koju drugu svrhu osim za mjerenje krvnog tlaka i/ili da bi se prepoznao moguć AFib.
- Pobrinite se da tijekom mjerenja na udaljenosti od 30 cm nema mobilnih uređaja ili drugih električnih uređaja koji emitiraju elektromagnetska polja. To može dovesti do neispravnog rada tlakomjera i/ili netočnog očitavanja.
- NEMOJTE rastavljati niti pokušavati popraviti ovaj tlakomjer ili druge komponente. Očitavanja bi mogla biti netočna.
- NE upotrebljavajte na mjestima gdje ima vlage ili postoji rizik od prskanja tlakomjera vodom. Time se tlakomjer može oštetiti.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer u vozilu koje se kreće, primjerice u automobilu ili zrakoplovu.
- NE ispuštajte ovaj tlakomjer i ne izlažite ga jakim udarcima ili vibracijama.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer na mjestima visoke ili niske vlage ili visokih ili niskih temperatura. Pogledajte 6. odjeljak.
- Promatrajte ruku tijekom mjerenja da biste bili sigurni da ovaj tlakomjer ne ometa dulje cirkulaciju krvi.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer istodobno s drugim električnom medicinskom (ME) opremom. To može dovesti do neispravnog rada uređaja i/ili netočnog očitavanja.
- Izbjegavajte kupanje, pijeње alkohola ili kave, pušenje, tjelovježbu i jedenje najmanje 30 minuta prije mjerenja.
- Odmorite se najmanje 5 minuta prije mjerenja.
- Skinite usku ili debelu odjeću s ruke za vrijeme mjerenja.
- Ostanite mirni i NE govorite za vrijeme mjerenja.
- Manžetu za ruku upotrebljavajte JEDINO na osobama čiji je opseg ruke u navedenom rasponu manžete.

- Pred meranjem sa uistite, žele merać prispōbený izbovej teploty. Meranie po extrémnej zmene teploty môže viesť k nesprávnemu výsledku merania. Odporúč sa počkat približne 2 hodiny, aby sa merač zahrial alebo ochladil, keď sa používa v prostredí v rámci teploty špecifikovanej ako prevádzkové podmienky po tom, ako sa uchovával pri maximálnej či minimálnej skladovacej teplote. Ďalšie informácie o prevádzkovej a skladovacej prevpravnej teplote uvádza časť 6.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE po uplynutí životnosti. Predčítajte si časť 6.
- Manžetu ani vzduchovú hadičku nadmeme NEOHÝBAJTE.
- Pri meraní NEPREHÝBAJTE ani NEOHÝBAJTE vzduchovú hadičku. Mohlo by to viesť k zraneniu z dôvodu prerušenia krvného obehu.
- Ak chcete odpojiť vzduchovú zástrčku, neťahajte za hadičku, ale za koncovku pripojenú k meraču.
- Používajte IBA sieťový adaptér, manžetu na rameno, batérie a príslušenstvo určené pre tento merač. Použitím nepodporovaných sieťových adaptérov, manžiet na rameno a batérií môže spôsobiť poškodenie merača a/alebo môže byť preň nebezpečné.
- Používajte LEN manžetu na rameno schválenú pre tento merač. Používanie iných manžiet na rameno môže pri meraní poskytovať nesprávne výsledky.
- Pri likvidácii merača, príslušenstva a voliteľných doplnkov sa riadte pokynmi uvedenými v časti 7 v časti „Správny spôsob likvidácie tohto produktu“.

Prenos údajov

- NEVYMIENAJTE batérie a NEODPÁJAJTE sieťový adaptér počas prenosu výsledkov merania do vášho inteligentného zariadenia. Mohlo by to viesť k nesprávnej prevádzke merača a zlyhaniu prenosu údajov o krvnom tlaku.

Sieťový adaptér (voliteľné príslušenstvo) Manipulácia a používanie

- Pevne zastrčte sieťový adaptér do zásuvky.
- Pri odpojení sieťového adaptéra zo zásuvky ťahajte opatrne za sieťový adaptér, NEŤAHAJTE za kábel sieťového adaptéra.
- Pri manipulácii s káblom sieťového adaptéra: NEPOŠKODTE ho./NEĽAMTE ho./NEZASAHUJTE do neho./NEPRIVRZNIITE ho./Nasilu ho NEOHÝBAJTE ani NEŤAHAJTE./NESKRÚCAJTE ho./NEPOUŽÍVAJTE ho, ak je zamotaný v kblku./NEODPÁJAJTE ho pod ťažké predmety.
- Zo sieťového adaptéra utrite prach.
- Keď sa sieťový adaptér nepoužíva, odpojte ho.
- Pred utieraním merača odpojte sieťový adaptér.

Manipulácia a používanie batérií

- Batérie NEVKLADAJTE do zariadenia s nesprávnou orientáciou polarít.
- V tomto meraní využívajte LEN 4 alkalické batérie typu „AA“. NEPOUŽÍVAJTE iné typy batérií. NEPOUŽÍVAJTE súčasne nové a staré batérie. NEPOUŽÍVAJTE súčasne rôzne značky batérií.
- Keď sa merač nebude dlhší čas používať, vyberte batérie.
- Ak by sa Vám elektrolyt z batérií dostal do očí, ihneď si vypláchnite oči veľkým množstvom čistej vody. Ihneď sa poraďte s lekárom.

2.5 Všeobecné oznámenia

- Ak chcete zastaviť meranie, stlačte v jeho priebehu tlačidlo (START/STOP).
- Pri meraní na pravom ramene by vzduchová hadička mala byť na vnútornej strane lakťa. Dbajte na to, aby ste ruku nemali položenú na vzduchovej hadičke.



- Krvný tlak sa na jednotlivých ramenách môže líšiť. Výsledkom môžu byť rôzne namerané hodnoty. Vždy vykonávajte merania na tom istom ramene. Ak sa namerané údaje na oboch rukách zásadne líšia, požiadajte svojho lekára o informáciu, na ktorej ruke si máte merať krvný tlak.
- Berte na vedomie, že spoločnosť OMRON nebude niesť zodpovednosť za stratu údajov a/alebo informácií v aplikácii.
- Aplikácia „OMRON connect“ je jediná aplikácia, ktorú odporúčame na používanie s meračom, aby sa vaše údaje preniesli správne.
- Pri používaní voliteľného sieťového adaptéra neumiestňujte merač na miesto, kde je náročné sieťový adaptér pripojiť a odpojiť.
- Odporúčame uchovávať v monitore batérie neustále, a keď sa rozhodnete používať voliteľný sieťový adaptér, Ak sa používa iba sieťový adaptér bez toho, aby sa v monitore uchovávali batérie, môže byť pri každom odpojení a opätovnom zapojení sieťového adaptéra potrebné vynulovať dátum a čas. Údaje sa nezmažu.

Manipulácia a používanie batérií

- Likvidácia použitých batérií má byť v súlade s miestnymi nariadeniami.
- Dodané batérie môžu mať kratšiu životnosť než nové batérie.
- Výmena batérií nevymaže predchádzajúce výsledky meraní.

3 Hlásenia chýb a riešenie problémov

Ak sa počas merania vyskytnú niektorý z nižšie uvedených problémov, skontrolujte, či sa v blízkosti do 30 cm od monitora nenachádza žiadne ďalšie elektrické zariadenie. Ak problém pretrváva, pozrite si tabuľku nižšie.

Displej / problém	Možná príčina	Riešenie
	sa zobrazí alebo sa manžeta na rameno nenafúkne.	Vypnite merač opätovným stlačením tlačidla [START/STOP].
	sa zobrazí alebo meranie nemožno dokončiť po nafúknutí manžety.	Vzduchovú zástrčku dôkladne zasušite.
	sa zobrazí	Nasadte manžetu na rameno správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 6 v návode na použitie 2.
	sa zobrazí	Manžetu vymeňte za novú. Pozrite si časť 13 v návode na použitie 2.
	sa zobrazí	Počas merania sa nehýbte a nerozprávajte.
	sa zobrazí	Nasadte manžetu na rameno správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 6 v návode na použitie 2.
	sa zobrazí	Počas merania sa nehýbte a sedte správne.
		Znova stlačte tlačidlo [START/STOP]. Ak sa „Err“ (Chyba) stále zobrazuje, obráťte sa na predajňu, alebo distribútora produktov OMRON.
		Postupujte podľa pokynov v aplikácii „OMRON connect“. Ak sa „Err“ stále zobrazuje aj po kontrole aplikácie, obráťte sa na predajňu alebo distribútora produktov OMRON.

HR

1 Úvod

Hvala čo ste kupili automatický tlakomjer OMRON za mierenie krvnog tlaka na nadlaktici. Ovaj tlakomjer koristi se oscilometrijskim načinom mjerenja krvnog tlaka. To znači da tlakomjer prepoznaje kretanje vaše krvi kroz nadlaktičnu arteriju i pretvara pokrete u digitalno očitavanje.

1.1 Sigurnosne upute

U ovom priručniku s uputama navedene su važne informacije o automatskom tlakomjeru OMRON za mjerenje krvnog tlaka na nadlaktici. Da biste sigurno i primjereno upotrebljavali ovaj tlakomjer, trebate PROČITATI i RAZUMIJETI sve ove upute. **Ako ne razumijete ove upute ili imate bilo kakvih pitanja, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvođača OMRON prije nego što pokušate upotrijebiti tlakomjer. Točne informacije o svom krvnom tlaku zatražite od svog liječnika.**

1.2 Namjena

Namjena
Ovo je digitalni tlakomjer namijenjen mjerenju krvnog tlaka i pulsa u odraslih pacijenata. Ovaj uređaj može prepoznati nepravilan puls koji može upućivati na atrijsku fibrilaciju (AFib). Napominjemo da uređaj nije namijenjen da bi se dijagnosticirao AFib.

***Napomena:** Dijagnozu za AFib može potvrditi samo liječnik pomoću elektrokardiograma (EKG). Ako se pojavi simbol AFib, posavjetujte se sa svojim liječnikom.

Pacijenti kojima je namijenjen

Populacija odraslih pacijenata

Predviđeni korisnici

Populacija odraslih (može obuhvaćati same pacijente) koja može razumjeti ovaj priručnik s uputama.

Klinička korist

Pacijentov krvni tlak može se izmjeriti neinvazivno i jednostavno u okruženju doma, a moguć AFib otkriva se iz pulsnog vala dobivenog iz mjerenja krvnog tlaka i daje se korisniku.

Vrsta uporabe

Ovaj je tlakomjer namijenjen za višestruku uporabu na više pacijenata.

Ograničenje

Opseg pacijentove ruke mora biti od 22 do 42 cm.

Indikacija

Ovaj uređaj upotrebljavaju zdravi pojedinci, pacijenti s povišenim krvnim tlakom, pacijenti koji su zdravstveno osviješteni pojedinci, u općinitoj situaciji kod kuće za svrhu u nastavku.
- mjerenje krvnog tlaka i brzine pulsa
- procjena za moguć AFib

1.3 Primanje i pregled

Izvucite tlakomjer i ostale komponente iz ambalaže i provjerite ima li oštećenja. Ako su tlakomjer ili neka od komponenata oštećeni, NE UPOTREBLJAVAJTE ga i posavjetujte se s maloprodajnim centrom ili distributerom proizvođača OMRON.

2 Važne sigurnosne informacije

Prije upotrebe tlakomjera pročitajte poglavlje Važne sigurnosne informacije u ovom priručniku s uputama. Pažljivo se pridržavajte ovih uputa za upotrebu radi vlastite sigurnosti.

Sadržavajte ih za buduću potrebu. **Točne informacije o svom krvnom tlaku zatražite od svog liječnika.**

2.1 Kontraindikacije

- NE upotrebljavajte tlakomjer na ozlijeđenoj ruci ili ruci koja se liječi.
- NE stavljajte manžetu na ruku na koju je spojen intravenozni drip ili cijev za transfuziju krvi.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer na dojenčadi, bebama, djeci ili osobama koje se ne znaju izraziti.

2.2 Nuspojave

- Izvođenjem mjerenja češće nego što je potrebno mogu nastati modrice zbog ometanja krvnog protoka.
- Napuhavanje do tlaka višeg od potrebnog može dovesti do modrica na ruci gdje je manžeta bila postavljena. NAPOMENA: dodatne informacije potražite u dijelu „Ako vam je sistolički tlak viši od 210 mmHg“ na kraju priručnika s uputama 2.
- Ako nastane iritacija kože ili osjetite neugodu, prestanite upotrebljavati tlakomjer i posavjetujte se sa svojim liječnikom.

2.3 Upozorenje

▲ Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ukoliko se ne izbjegne, može rezultirati smrtnim ishodom ili ozbiljnom ozljedom.

- NE prilagođujte uzimanje lijekova (uključujući mijenjanje svoje uporabe bilo kojeg lijeka ili tretmana) temeljem očitanja ovog tlakomjera. Lijekove uzimajte na način koji vam je propisao liječnik. JEDINO je liječnik kvalificiran za dijagnosticiranje i liječenje visokog krvnog tlaka i srčanih bolesti.
- NIKADA nemojte postavljati dijagnozu niti sebe liječiti na temelju svojih očitavanja. UVJEK se savjetujte sa svojim liječnikom.
- Značajka probira za moguć AFib procjenjuje SAMO moguć AFib. NEĆE otkriti ostale aritmije ili bolesti potencijalno opasne za život, poput mogućnosti ostalih srčanih aritmija ili srčanog udara.
- Ako imate bilo kakve simptome ili nedoumice savjetujte se sa svojim liječnikom.
- NE odgađajte/prekidajte redovite preglede ili posjete liječniku temeljem rezultata koje dobivate ovim tlakomjerom.
- Značajka probira za moguć AFib nije namijenjena za uporabu korisnicima kojima je već dijagnosticiran AFib.

Displej/problém	Možná príčina	Riešenie
 sa zobrazí	Pulzová frekvencia nie je detegovaná správne.	Nasadte manžetu na rameno správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 6 v návode na použitie 2. Počas merania sa nehýbte a sedte správne. Ak sa naďalej zobrazuje symbol nepravidielného srdcového rytmu „  “, odporúča sa poradiť sa so svojím lekárom.
 /  sa zobrazí		
 neblíká počas merania	Merač čaká na spárovanie s inteligentným zariadením.	Pozrite si pokyny v časti 5 návodu na použitie 2 pre párovanie merača s inteligentným zariadením alebo stlačením tlačidla [START/STOP] zrušíte párovanie a vypnite merač.
 blíká		
 blíká	• Neprenieslo sa viac ako 48 výsledkov merania. • Váš merač nie je spárovaný s inteligentným zariadením. • Batérie boli vymenené.	Spárujte alebo prenesť výsledky merania do aplikácie „OMRON connect“, aby ste ich mohli uchovávať v pamäti aplikácie. Tento symbol zmizne.
 blíká	Batérie sú takmer vybité.	Odporúčame vymeniť všetky štyri batérie za nové. Pozrite si časť 4 v návode na použitie 2.
 sa zobrazujú alebo sa monitor počas merania neočakávané vypne.	Batérie sú vybité.	Okamžite vymeňte všetky štyri batérie za nové. Pozrite si časť 4 v návode na použitie 2.
Na displeji merača sa nič nezobrazuje.	Polarita batérií nie je správne otočená.	Skontrolujte, či sú batérie nainštalované správne. Pozrite si časť 4 v návode na použitie 2.
Výsledky merania sa javia byť príliš vysoké alebo príliš nízke.	Krvný tlak sa konštantne líši. Váš krvný tlak môže ovplyvňovať mnoho faktorov vrátane stresu, dennej doby a/alebo spôsobu aplikácie manžety na rameno.	Pozrite si časť 2, 6 a 7 v návode na použitie 2.
Objavil sa akýkoľvek iný komunikačný problém.	Ďalšiu pomoc nájdete v návode zobrazenom v inteligentnom zariadení alebo navštívte časť „Pomoc“ aplikácie „OMRON connect“. Ak problém pretrváva, obráťte sa na predajňu, alebo distribútora spoločnosti OMRON.	
Objavil sa akýkoľvek iný problém.	Stlačením tlačidla [START/STOP] vypnite merač, potom ho stlačte znova, aby sa spustilo meranie. Ak problém pretrváva, vyberte všetky batérie a počkajte 30 sekúnd. Potom znova vložte batérie. Ak problém pretrváva, obráťte sa na predajňu, alebo distribútora spoločnosti OMRON.	

4 Obmedzená záruka

Ďakujeme, že ste si kúpili výrobok spoločnosti OMRON. Je vyrobený s veľkou pozornosťou a z vysokého kvalitných materiálov. Je navrhnutý tak, aby zabezpečil vysoký úroveň pohodlia za predpokladu, že ho budete riadne používať a udržiavať podľa opisu v návode na použitie.

Spoločnosť OMRON poskytuje na tento výrobok 5-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. Spoločnosť OMRON zaručuje jeho náležité zhotovenie, spracovanie a materiály. Počas tejto záručnej doby spoločnosť OMRON opraví alebo vymení chybný výrobok, alebo chybné diely bez poplatku za prácu alebo diely.

Záruka sa nevztahuje na nasledujúce body:

- A. Dopravné náklady a tížika pri doprave.
- B. Náklady na opravy alebo poruchy vzniknuté v dôsledku opráv vykonaných neoprávnenými osobami.
- C. Pravidelné kontroly a údržba.
- D. Porucha alebo opotrebovania voliteľných súčastí alebo iného príslušenstva okrem samotného hlavného zariadenia, pokiaľ to nie je výslovné zarúčenie vyššie.
- E. Náklady vzniknuté v dôsledku neoprávnenej reklamácie (tieto budú splatené).
- F. Škody akéhokoľvek druhu vrátane osobných škôd spôsobených omylom alebo nesprávnym používaním.
- G. Záruka nezahŕňa kalibračnú službu.
- H. Voliteľné súčasti majú záruku jeden (1) rok od dátumu zakúpenia. Medzi voliteľné súčasti patria okrem iného tieto položky: manžeta a hadička manžety.

Ak budete požadovať záručný servis, obráťte sa na obchodníka, od ktorého ste výrobok kúpili, alebo na autorizovaného distribútora spoločnosti OMRON.

Adresu nájdete na obale výrobku v dokumentácii, alebo si ju vyžiadajte od špecializovanej predajcu. Ak nemôžete nájsť zákaznícke služby spoločnosti OMRON, navštívte našu webovú stránku (www.omron-healthcare.com), kde nájdete naše kontaktné informácie.

Záručná oprava, alebo výmena nevede k predĺženiu ani obnoveniu záručnej doby.

Záruka bude poskytnutá iba vtedy, ak vrátite kompletný výrobok spolu s originálnou faktúrou alebo pokladničným blokom, ktoré vám vystavil predávajúci.

5 Údržba

5.1 Údržba

V záujme ochrany merača pred poškodením dodržiavajte pokyny uvedené nižšie:

Zmeny alebo úpravy, ktoré nie sú schválené výrobcom, budú mať za následok stratu záruky.

Bezpečnostné opatrenie

Merač a iné súčasti NEROZOBERAJTE a nepokúšajte sa ich opraviť. Hrozí riziko nesprávneho odpodtu.

5.2 Uskladnenie

- Keď merač a ostatné súčasti nepoužívate, uchovávajte ich v obale.
- Merač a ostatné súčasti skladujte na čistom a bezpečnom mieste.
- Opätne uložte vzduchovú hadičku do manžety. Poznámka: Vzduchovú hadičku nadmerne neohýbajte ani nezalamujte.
- Vložte merač a ďalšie súčasti do obalu na skladovanie.
- Neskladujte merač a ostatné súčasti:
 - ak sú merač a ostatné súčasti mokré,
 - na miestach vystavených extrémnym teplotám, vlhkosti, priamemu slnku, prachu alebo výparom spôsobujúcim koróziu, napríklad bieličidlám,
 - na miestach vystavených vibráciám alebo otrasom.

5.3 Utieranie merača

- Nepoužívajte žiadne abrazívne ani prchavé čistiace prostriedky.
- Na utieranie merača a manžety na rameno použite mäkkú, suchú handričku alebo mäkkú handričku navlhčenú v neutrálnom čistiacom prostriedku, potom ich utrite suchou handričkou.
- Monitor, manžetu na rameno ani iné súčasti neumývajte vodou ani ich do nej neponorajte.
- Na utieranie merača, manžety na rameno a iných súčastí nepoužívajte benzín, rieidlá alebo podobné prípravky.

5.4 Kalibrácia a servis

- Tento merač krvného tlaku sa koncipuje pre dlhodobú činnosť a jeho presnosť sa dôsledne testuje.
- Vo všeobecnosti odporúčame toto zariadenie nechať odborné prezrieť a otestovať z hľadiska funkčnosti a presnosti každé dva roky. Obráťte sa na autorizovaného predajcu OMRON alebo na servisné stredisko OMRON na adrese uvedenej na obale alebo v príložených dokumentácii.

Vir: Neshelvat Z, Goyal A, Jagtap M. Atrial Fibrillation. [posodobljeno 26. aprila 2023].

V: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan.

Odkrývajúce morebitne atrijske fibrilácie



Zaščitena tehnologija po diejta J OMRON vas opozori, ko zazna morebitno atrijsko fibrilacijo, celo z eno samo meritvijo. Merilnik vas bo obvestil o morebitni atrijski fibrilaciji, če bo med merjenjem ugotovil nepravilnosti v intervalih med utripi.

Funkcija ugotavljanja morebitne atrijske fibrilacije oceni verjetnost pojavljanja atrijske fibrilacije IZKLJUČNO po opravljeni meritvi. Vašega srčnega utripa ne spremlja neprekinjeno, zato vas ne more opozoriti, če se atrijska fibrilacija pojavi, ko ne izvajate meritve. Merilnik ne zaznava vseh oblik atrijske fibrilacije. Če je nepravilnost srčnega ritma premanjšna, je merilnik morda ne bo zaznal. Če je na primer motnja v prevodnosti med atrijema in ventrikuloma, je lahko srčni ritem v sinu snem ritmu in v tem primeru ta monitor ne more odkriti morebitne atrijske fibrilacije.

Stanje, pri katerem se prikaže simbol » AFib«, lahko vpliva na meritve krvnega tlaka in oteži natančno meritve. Če se to zgodi, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom.

Kakšna je razlika med morebitno funkcijo zaznavanja atrijske fibrilacije in elektrokardiogramom?

Funkcija zaznavanja morebitne atrijske fibrilacije za odkrivanje verjetnosti atrijske fibrilacije uporablja zaznavanje krivulje srčnega utripa z občutljivostjo 95,1 % in specifičnostjo 98,6 %*. EKG meri električno aktivnost srca in ga lahko zdravnik uporablja za diagnosticiranje atrijske fibrilacije.

* Janik M et al. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor. Heart Rhythm. 2024 Apr 30;51(5):5271(24)02520-7

Če se simbol » AFib« ne prikaže, ali to pomeni, da ni možno, da bi obstajala atrijska fibrilacija?

Možnost atrijske fibrilacije obstaja, četudi se simbol » AFib« ne prikaže. Če meritve opravite v času, ko se atrijska fibrilacija ne pojavlja, morebitne atrijske fibrilacije morda ne bo mogoče odkriti. Merilnik ne zaznava vseh oblik atrijske fibrilacije.

Opozorilo

Funkcija za ugotavljanje morebitne atrijske fibrilacije ocenjuje SAMO možnost pojavljanja atrijske fibrilacije. NE zaznava drugih potencialno življenjsko nevarnih aritmij ali bolezni, na primer možnost drugih srčnih aritmij ali srčnega infarkta.

Ali se moram posvetovati z zdravnikom, če se prikaže simbol

» AFib«?

Če se prikaže simbol » AFib«, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom. Simbol se lahko prikaže tudi zaradi drugih vzrokov, na primer drugih srčnih aritmij.

Kaj naj storim, če se prikaže simbol » AFib«?

Atrijske fibrilacije vedno ne spremljajo simptomi. Priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom in upoštevate dana navodila.

Zdravnik mi je postavil diagnozo atrijske fibrilacije, vendar se

simbol » AFib« ne pojavlja.

Atrijska fibrilacija se morda ne pojavlja v trenutku, ko izvajate meritve. Priporočamo, da se redno posvetujete s svojim zdravnikom.

Ali je odčitavanje krvnega tlaka zanesljivo, ko se pojavi simbol

» AFib« ali simbol za neredno bitje srca »«?

Atrijska fibrilacija ali neenakomeren srčni utrip lahko vpliva na meritve krvnega tlaka, zato je težko pridobiti natančno meritve. Za odpravljanje odstopanj boste morda morali meritve pogosteje izvajati.* Če je vpliv neenakomernega srčnega utripa prevelik, da bi bila meritve mogoča, se na merilniku prikaže sporočilo o napaki (E5). Če se to zgodi večkrat, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

8 Pomembne informacije o elektromagnetni združljivosti (EMC)

Ta pripomoček ustreza standardu EN 60601-1-2:2015+A1:2021 za elektromagnetno združljivost (EMC). V skladu s standardom EMC je dodatna dokumentacija na voljo na <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>. Glejte informacije o EMC za ta pripomoček na spletnem mestu.

9 Proizvajalčeva izjava o skladnosti in druga priporočila

- Družba OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. izjavlja, da ta pripomoček v skladu z Direktivo 2014/53/EU.
- Celotno besedilo izjave o skladnosti za EU je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.omron-healthcare.com
- Ta izdelek OMRON je proizveden pod strogim sistemom kakovosti podjetja OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonska. Glavna komponenta merilnikov krvnega tlaka OMRON, tj. senzor tlaka, je proizvedena na Japonskem. Algoritem za atrijsko fibrilacijo je bil razvit z uporabo več podatkovnih zbirk, ki jih je objavila knjižnica PhysioNet in so na voljo na podlagi licence ODC Attribution License.
- Za več informacij obiščite spletno mesto izdelka: www.omron-healthcare.com
- V primeru resnih neželenih dogodkov v zvezi s to napravo obvestite proizvajalca in pristojni organ v državi članici, kjer imate sedež podjetja.

10 Dodatne informacije

Kaj je krvni tlak?

Krvni tlak je sila na stene arterij zaradi pretoka krvi. Med potekom srčnega cika se krvni tlak v arterijah neprestano spreminja. Najvišji tlak v ciklu se imenuje sistolični krvni tlak, najnižji pa diastolični krvni tlak. Da bi zdravnik lahko ocenil stanje krvnega tlaka bolnika, potrebuje oba odčitka tlaka, sistoličnega in diastoličnega.

Kaj je aritmija?

Aritmija ali nepravilen srčni utrip je nenormalen srčni ritem. Je posledica napak v električnih impulzih, ki uravnavajo hitrost in ritem srca. Srce lahko preskoči utrip, bije prehitro (tahikardija), prepočasi (bradikardija) ali z nerednim ritmom. Vir: Desai DS, Hajouli S, Arriyathims, [posodobljeno 5. junija 2023]. V: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan.

Kaj je atrijska fibrilacija?

Atrijska fibrilacija (AFib) je vrsta aritmije, pri kateri je srčni ritem nereden in pogosto zelo hiter. Med epizodo atrijske fibrilacije zgornji votlini srca (atrija) utripata kaotično in neredno. Atrijska fibrilacija lahko povzroči nastanek krvnih strdkov v srcu. To lahko privede do hujših zdravstvenih težav, kot so možganska kap, prehodni ishemični napad (TIA), srčno popuščanje in drugih zapletov, povezanih s srcem.

6 Specifikacije

Kategorija výrobu	Elektronicke tlakomery
Opis produktu	Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno
Model (kódové označenie)	M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)
Displej	Digitálny LCD displej
Rozpätie tlaku v manžete	0 až 299 mmHg
Rozsah merania krvného tlaku	SVS: 60 až 260 mmHg DIA: 40 až 215 mmHg
Rozsah merania pulzu	40 až 180 úderov/min.
Presnosť	Tlak: ±3 mmHg Pulz: ±5 % nameranej hodnoty
Meracia metóda	Oscilometrická metóda merania
Spôsob prenosu	Bluetooth® Low Energy
Bezdrôtová komunikácia	Rozsah frekvencie: 2.4 GHz (2400 - 2483.5 MHz) / Modulácia: GFSK Efektívny vysiarený výkon: < 20 dBm
Prevádzkový režim	Nepretržitá prevádzka
Klasifikácia IP	Monitor: IP21 Voliteľný sieťový adaptér: IP21 (HHP-CM01 / HHP-AM01) alebo IP22 (HHP-BFH01)
Výkon	DC 6 V, 4 W
Napájanie	4 batérie „AA“, 1,5 V alebo voliteľný sieťový adaptér (VSTUP str. prúd 100 – 240 V, 50 – 60 Hz 0,12 – 0,065 A)
Životnosť batérie	Približne 900 meraní (Pri použití nových alkalických batérií dodávanej manžety, v závislosti od typu batérie a manžety.)
Životnosť	Merač: 5 rokov alebo čas, keď dosiahne 30 000 použití. /Manžeta: 5 rokov alebo čas, keď dosiahne 10 000 použití. / Voliteľný sieťový adaptér: 5 rokov

- Ta pripomoček je bil ocenjen za uporabo pri nosečnicah in bolnicah s preeklampsijsko skladno s spremenjenim protokolom Evropskega združenja za hipertenzijo (European Society of Hypertension)*.
- Ta pripomoček je bil ocenjen za uporabo pri bolnikih z diabetesom (tipa 2)**.
- Klasifikacija IP predstavlja stopnjo zaščite, ki jo zagotavlja ohišje, skladno z IEC 60529. Ta pripomoček in izbirni napajalniki imata zaščito pred trditimi tuji ki s premerom 12,5 mm ali več, na primer prsti. Merilnik in izbirni napajalniki HHP-CM01 in HHP-AM01 imata zaščito pred navpično kaplajočimi vodnimi kapljicami, ki bi lahko povzročile težave pri običajnem delovanju. Izbirni napajalnik HHP-BFH01 ima zaščito pred poševno kaplajočo vodo, ki bi lahko povzročila težave pri običajnem delovanju.
- Razvrstitev načina delovanja je skladna s standardom IEC 60601-1.
- Merilnik s pametno napravo komunicira s pomočjo tehnologije Bluetooth v nizkoenergijskem načinu. Seznanjanje mora zagnati uporabnik, preneseni podatki pa so šifrirani.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14:189 -197
** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11 -20

O brezžičnem komunikacijskem vmesniku

Funkcija Bluetooth v izdelku se uporablja za povezovanje z namensko aplikacijo v mobilni napravi z namenom sinhronizacije ure/datuma izdelka z mobilno napravo in za prenos podatkov meritev iz izdelka v mobilno napravo. Nadaljnja uporaba podatkov v mobilni napravi je uporabnikova odgovornost. Izdelek deluje v brezžičnem ISM-pasu 2,4 GHz, v katerem lahko radijske valove prestražeta katera koli tretja oseba – namerno ali nenamerno, za kakršen koli neznan namen. Če se izdelek uporablja v bližini drugih brezžičnih naprav, kot so mikrovalovni oddajniki in oddajniki WLAN, ki delujejo v istem frekvenčnem območju kot ta izdelek, lahko pride do motenj. Če se pojavijo motnje, izklopite druge naprave ali prestavite ta izdelek stran od drugih brezžičnih naprav, preden ga uporabite.

7 Pravilna odstranitev tega izdelka (odpadna električna in elektronska oprema)

Ta oznaka na tem izdelku ali v njegovi dokumentaciji kaže, da izdelek ob koncu življenjske dobe ne smete zavreči skupaj z gospodinjstskimi odpadki. Te odpadke morate ločiti od preostalih, jih skrbno reciklirati ter tako spodbujati ponovno uporabo materialov, da preprečite morebitno onesnaževanje okolja ali škodovanje človeškemu zdravju zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov. Posamezniki naj se za podrobnosti o okolju prijaznem recikliranju obrnejo na prodajalca, pri katerem so ta izdelek kupili, ali svoje lokalne pristojne organe. Podjetja naj se obrnejo na svojega dobavitelja in preverijo pogoje nakupne pogodbe. Tega izdelka ne smete odstranjevati skupaj z ostalimi komercialnimi odpadki.



- Klasifikácia IP uvádza stupeň ochrany poskytnutý krytým podľa normy IEC 60529. Tento merač a voliteľný sieťový adaptér sú chránené pred pevnými cudzími predmetmi s priemerom 12,5 mm alebo väčšími, ako je napríklad prst. Merač a voliteľný sieťový adaptér HHP-CM01 a HHP-AM01 sú chránené pred vertikálne padajúcimi kvapkami vody, ktoré môžu spôsobiť problémy počas bežnej prevádzky. Voliteľný sieťový adaptér HHP-BFH01 je chránený pred šikmo padajúcimi kvapkami vody, ktoré môžu spôsobiť problémy počas bežnej prevádzky.
- Klasifikácia operačného režimu spĺňa normu IEC 60601-1.
- Tento monitor komunikuje s inteligentným zariadením pomocou technológie Bluetooth Low Energy. Párovanie si vyžaduje interakciu používateľa a prenášané údaje sú šifrované.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14:s. 189 – 197
** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 s. 11 – 20

Interferencia bezdrôtovej komunikácie

Funkcia Bluetooth vo výrobku je používaná k spojeniu s vyhradenými aplikáciami mobilných zariadení k synchronizácii údajov o dátume/case z mobilného zariadenia do výrobku a k synchronizácii údajov o meraní z výrobku do mobilného zariadenia. Ďalšia manipulácia s údajmi na mobilnom zariadení je na zariadení používateľa. Tento výrobok funguje v nelicencovanom pásme ISM na frekvencii 2,4 GHz, kde akokoľvek tretia strana môže zachytiť rádiové vlny (umyselne alebo náhodne) na akýkoľvek neznámy účel. V prípade, že sa tento výrobok používa v blízkosti iných bezdrôtových zariadení, ako napríklad mikrovlnná rúra a bezdrôtová sieť LAN, ktoré fungujú v rovnakom frekvenčnom pásme ako tento výrobok, existuje možnosť, že bude dochádzať k interferencii. Ak dôjde k interferencii, zastavte prevádzku iných zariadení alebo presuňte tento výrobok ďalej od iných bezdrôtových zariadení pred tým, ako sa ho pokúsite použiť.

7 Správna likvidácia produktu (odpad z elektrických a elektronických zariadení)

Toto označenie uvádzané na produkte alebo v príslušnej dokumentácii znamená, že produkt sa po dosiahnutí konca životnosti nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a zdravia ľudí pred nekontrolovanou likvidáciou odpadu je potrebné tento produkt separovať od ostatných druhov odpadu a zodpovedajúco ho recyklovať, aby sa mohlo realizovať únosné opakované využívanie zdrojových materiálov.

Individuálni používatelia tohto produktu (súkromné osoby a domácnosti) získajú informácie o mieste a spôsobe správy/recyklácie v intenciiach ochrany životného prostredia od predajcu, u ktorého tento produkt kúpili, alebo na miestnom úrade.

Spoločnosti sa musia obrátiť na svojho dodávateľa a postupovať v zmysle podmienok obchodného kontraktu. Tento výrobok sa nesmie pri likvidácii miešať s iným komerčným odpadom.



6 Specifikácie

Kategória izdelka	Elektronski sfigmomanometri
Opis izdelka	Samodejní merílník krvnega tlaku na nadlakti
Model (šifra)	M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)
Zaslon	Digitalni LCD-prikazovalník
Razpon tlakov manšete	0 do 299 mmHg
Razpon merjenja krvnega tlaku	SVS: od 60 mmHg do 260 mmHg DIA: od 40 mmHg do 215 mmHg
Razpon merjenja srčnega utripa	od 40 do 180 utripov/minuta.
Natančnost	Tlak: ±3 mmHg Utrip: ±5 % prikazanega odčítka
Metoda merjenja	Oscilometrická metoda
Metoda prenosa	Bluetooth® v nízkoenergijském načinu
Brezdrúčna komunikácia	Frekvenční razpon: 2.4 GHz (2400–2483,5 MHz) Modulácia: GFSK Dejarska moč sevanja: <20 dBm
Način delovania	Neprekinjeno delovanie
Razred IP	Merílník: IP21 Izbiřní napajalník: IP21 (HHP-CM01/HHP-AM01) ali IP22 (HHP-BFH01)
Nazivna moč	6 V enosměrni tok, 4 W
Vir napajania	4 baterije típa »AA«, 1,5 V, ali izbiřní napajalník (VHOD: 100–240 V, izměřní tok, 50–60 Hz, 0,12–0,065 A)
Življenjská doba baterij	Přibližno 900 meritev (z novými alkalickými bateriemi in přiloženo manšeto za roko; odvisno od vrste baterij in manšete za roko).

8 Dôležité informácie týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (EMC)

Toto zariadenie vyhovuje norme EN 60601-1-2:2015+A1:2021 o elektromagnetickej kompatibilite (EMC). Ďalšia dokumentácia v súlade s touto normou EMC je dostupná na webovej stránke <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>. Pozrite si informácie o EMC pre toto zariadenie na webovej stránke.

9 Usmernenie a vyhlásenie výrobcu

- Spoločnosť OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. vyhlasuje, že toto zariadenie je v súlade so smernicou 2014/53/EU.
- Uplný text prehlásenia EU o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: www.omron-healthcare.com
- Tento produkt OMRON sa vyrába podľa prísneho systému kvality spoločnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonsko. Hlavná súčasť meračov tlaku krvi OMRON – snímač tlaku – sa vyrába v Japonsku. Algoritmus fibrilácie predsení bol vyvinutý s použitím niekoľkých databáz publikovaných webovou stránkou PhysioNet, ktoré sú k dispozícii pod licenciou ODC Attribution License. Ďalšie informácie nájdete na produktovej stránke: www.omron-healthcare.com
- V prípade vážnej nehody pri používaní tohto zariadenia kontaktujte jeho výrobcu a príslušný úrad čínskej krajiny, v ktorej sídlite.

10 Ďalšie informácie

Čo je to krvný tlak?

Krvný tlak vyjadruje mieru pôsobenia tlaku pretekajúcej krvi voči stenám ciev. Počas cyklu srdcovej aktivity sa tlak krvi sústavne mení. Najvyšší tlak v rámci cyklu sa nazýva systolický krvný tlak, najnižší tlak sa nazýva diastolický krvný tlak. Oba údaje, systolický aj diastolický tlak, sú potrebné údaje pre lekára, aby mohol zhodnotiť stav tlaku krvi pacienta.

Čo to je arytmia?

Arytmia, nazývaná tiež ako nepravidelný rytmus srdca, je abnormálny srdcový rytmus. Je spôsobená chybami v elektrických impulzoch, ktoré riadia rýchllosť a rytmus srdca. Srdce môže vynechávať údery, biť príliš rýchlo (tachykardia), príliš pomaly (bradykardia) alebo s nepravidelným rytmom. Zdroj: Desai DS, Hajouli S, Arrhythmias. [Aktualizované 5. júna 2023]. V: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan-.

Rok trvania (tehničná življenjská doba)	Merílník: 5 let oziroma čas, ko doseže 30.000-kratno uporabo. Manšeta: 5 let oziroma čas, ko doseže 10.000-kratno uporabo. Izbiřni napajalník: 5 let
Pogoji delovanja	Od +10 do +40 °C/od 15- do 90- odstotna relativna vlažnost (brez kondenzacije), od 800 do 1060 hPa
Pogoji shranjevanja/transporta	Od -20 °C do +60 °C/od 10- do 90- odstotna relativna vlažnost (brez kondenzacije)
Teža	Merílník: přibližno 350 g (brez baterij) Manšeta za roko: přibližno 163 g
Mere	Merílník: přibližno 165 mm (S) x 70 mm (V) x 98 mm (D); manšeta za roko: 145 mm x 532 mm (zračna cev: 750 mm)
Obseg manšete, ki se uporablja z merílnikom	22 do 42 cm
Pomnilnik	Omogoča shranjevanje do 60 meritev na uporabnika
Vsečina	Merílník, manšeta za roko (HEM-FL31), 4 baterije típa »AA«, přičičník z navodili 1 in 2, torbica za shranjevanje, prazna razpredelnica za vnašanje vrednosti krvnega tlaka
Zaščita pred električnim udarom	ME-oprema z notranjim napajanjem (če se uporablja samo baterije) Razred II medicínske električne opreme (če uporabljate izbiřni napajalník)
Del v stiku z bolnikom	Tip BF (manšeta za roko)

Note

- Te specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.
- Ta merílník je bil klinično pregledan skladno z zahtevami standarda EN ISO 81060-2:2014 in je skladen s standardom EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (razen za nošečnice in bolníce s preeklampsió). V kliniční štúdiji ovrednotenja so za določanje diastolického krvnega tlaka uporabili K5 na 85 osebah.

4 Omejeno jamstvo

Hvala, ker ste kupili izdelek OMRON. Ta izdelek je narejen iz visokokakovostnih materialov, njegova izdelava pa je zelo natančna. Zasnovan je tako, da vam nudi veliko mero udobja, če ga ustrezno uporabljate in vzdržujete, kot je opisano v navodilih.

Podjetje OMRON za ta izdelek daje jamstvo za 5 let od dneva nakupa. Podletje OMRON jamči za ustreznost konstrukcije, izdelave in materialov tega izdelka. V obdobju veljavnosti jamstva bo podjetje OMRON brezplačno popravilo ali zamenjalo okvarjeni izdelek ali njegove dele.

To jamstvo ne zajema naslednjega:

- A. Stroškov transporta in transportnih tveganj;
- B. Stroškov popravil in/ali okvar, ki nastanejo zaradi popravil nepooblaščenih servisierjev;
- C. Rednih pregledov in vzdrževanja;
- D. Odgovedi ali obrabe dodatnih delov ali drugih priključkov, razen naprave same, če to ni izrecno zajamčeno zgoraj;
- E. Stroškov, ki izhajajo iz zavrnitve garancijskega zahtevka (ti stroški bodo zaračunani);
- F. Kakršnih koli poškodb, vključno s telesnimi, ki so nastale po nesreči ali zaradi napačne uporabe;
- G. Storitve umerjanja, ki ni vključena v jamstvo.
- H. Za dodatne dele velja eno (1) leto jamstva od datuma nakupa. Dodatni deli vključujejo, vendar niso omejeni na naslednje postavke: manjšeto in cev manšete.

Če potrebujete garancijske storitve, se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili, ali na pooblaščenega distributerja podjetja OMRON. Za naslov glejte embalažo izdelka/literaturo ali pa se obrnite na specializiranega prodajalca. Če imate težave pri iskanju pomoči za kupce izdelkov OMRON, obiščite našo spletno stran (www.omron-healthcare.com) za kontaktne podatke.

Popravilo ali zamenjava pod jamstvom ne pomeni podaljšanja ali obnovitve garancijske dobe.

Jamstvo velja samo, če je celoten izdelek vrnjen skupaj z originalnim računom/blagajniškim prejemkom, ki ga prodajalec izda kupcu.

5 Vzdrževanje

5.1 Vzdrževanje

Da svoj merilnik zaščitite pred poškodbami, upoštevajte spodnja navodila: Spremembe, ki jih proizvajalec ni odobril, razveljavijo jamstvo za izdelek.

Precaution

Merilnika ali drugih sestavnih delov NE razstavljajte oziroma ne poskušajte popravljati. S tem lahko dobite nenatančne odčitke.

5.2 Shranjevanje

- Kadar merilnika ne uporabljate, merilnik in druge dele hranite v torbici za shranjevanje.
- Merilnik in njegove sestavne dele hranite na čistem in varnem mestu.
- Zračno cev nežno zložite v manjšeto za roko. Opomba: Zračne cevi ne upogibajte ali zgibajte prekomerno.
- Merilnik in dodatne dele pospravite v torbico za shranjevanje.
- Merilnika in sestavnih delov ne shranjujte:
 - Če so sestavni deli in merilnik mokri.
 - Na mestih, ki so izpostavljena skrajnim temperaturam, vlažnosti, neposredni sončni svetlobi, prahu ali jedkim hlapom, kot je belilo.
 - Na mestih, ki so izpostavljena vibracijam ali udarcem.

5.3 Brisanje merilnika

- Ne uporabljajte abrazivnih ali hlapnih čistil.
- Za čiščenje merilnika in manšete uporabite mehko suho krpo oziroma mehko krpo, navlaženo z blagim (nevtralnimi) čistilom. Nato ju obrišite še s suho krpo.
- Merilnika in manšete za roko ne smete oprati ali potapljati v vodo.
- Za čiščenje merilnika, manšete za roko in drugih delov ne uporabljajte bencina, redčil ali podobnih topil.

5.4 Umerjanje in servis

- Natančnost te naprave za merjenje krvnega tlaka je bila temeljito testirana, naprava pa je zasnovana za dolgo življenjsko dobo.
- Na splošno priporočamo, da napravo pošljete na pregled vsaki dve leti, da bi tako zagotovili pravilno in natančno delovanje. Posvetujte se s pooblaščenim trgovcem družbe OMRON ali centrom za stranke družbe OMRON na naslovu, ki je podan na ovojniku ali v priloženi literaturi.

Če potrebujete garancijske storitve, se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili, ali na pooblaščenega distributerja podjetja OMRON. Za naslov glejte embalažo izdelka/literaturo ali pa se obrnite na specializiranega prodajalca. Če imate težave pri iskanju pomoči za kupce izdelkov OMRON, obiščite našo spletno stran (www.omron-healthcare.com) za kontaktne podatke.

Popravilo ali zamenjava pod jamstvom ne pomeni podaljšanja ali obnovitve garancijske dobe.

Jamstvo velja samo, če je celoten izdelek vrnjen skupaj z originalnim računom/blagajniškim prejemkom, ki ga prodajalec izda kupcu.

Čo je fibrilacija predsiení?

Fibrilacija predsiení (AFib) je tip aritmie, pri kateri je srčový rytmus nepravilný a často veľmi rýchly. Počas epizód AFib horné komory srdca, tzv. predsienie, bijú chaoticky a nepravidelne. AFib môže viesť k tvorbe krvných zrazenín v srdci. Toto môže viesť k závažným zdravotným problémom, napríklad infarktiam, prechodným ischemickým záchvatom (TIA), zlyháním srdca a iným komplikáciám súvisiacim so srdcom.

Zdroj: Nesheiwat Z, Goyal A, Jagtap M. Atrial Fibrillation. [Aktualizované 26. apríla 2023].

V: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan.

Detekcia možnej fibrilácie predsiení



Technológia s ochrannou známkou spoločnosti OMRON vás upozorní na možnú fibriláciu predsiení, aj po jednom meraní.

Merač vás upozorní na možnosť fibrilácie predsiení v prípade, ak počas merania vyhodnotí nepravidelnosť v intervaloch medzi jednotlivými impulzmi.

Funkcia skríningu možnej fibrilácie predsiení hodnotí možnosť fibrilácie predsiení IBA po vykonaní merania. NEVYKONÁVA nepretržité meranie vášho srdca, a preto vás nemôže upozorniť na prebiehajúcu fibriláciu predsiení v akomkoľvek inom čase. Tento merač nedokáže zisťovať všetky formy fibrilácie predsiení. Ak je nepravidelnosť v srčovom rytme príliš malá, nemusí sa zistiť. Ak sa napríklad vyskytne abnormalita vo vedení medzi predsieňami a komorou, srčový rytmus môže byť v sínusovom rytme. V takom prípade tento merač nedokáže zistiť možnosť fibrilácie predsiení.

Stav zobrazenia symbolu „“ môže ovplyvňovať merania krvného tlaku a stať sa zdrojom presného výsledku merania. Ak k tomu dôjde, odporúča sa, aby ste sa poradili so svojím lekárom.

Aký je rozdiel medzi funkciou skríningu možnej fibrilácie predsiení a EKG?

Funkcia skríningu možnej fibrilácie predsiení využíva detekciu pulzovej vlny na zistenie možnej fibrilácie predsiení s citlivosťou 95,1 % a špecifickosťou 98,6 %*. EKG meria elektrickú aktivitu srdca a lekári ju môžu použiť na diagnostiku fibrilácie predsiení.

* Janik M a kol. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor. Heart Rhythm. 2024 Apr 30;51(547-5271(24)025-207

Ak sa symbol „“ nezobrazí, znamená to, že nie je žiadna možnosť fibrilácie predsiení?

Aj ak sa symbol „“ nezobrazí, možnosť fibrilácie predsiení stále existuje. Ak vykonávate meranie v čase, keď sa fibrilácia predsiení nevyskytla, fibrilácia predsiení nemusí byť zistiteľná. Tento merač nedokáže zisťovať všetky formy fibrilácie predsiení.

Výstraha

Funkcia skríningu možnej fibrilácie predsiení hodnotí IBA možnosť fibrilácie predsiení. Funkcia NEZISŤÍ iné potenciálne život-ohrozujúce arytmie alebo ochorenia, napríklad možnosť iných srčových arýtmii alebo infarktu.

Je potrebné sa poradiť s lekárom, ak sa zobrazí symbol

„“?

Ak sa zobrazí symbol „“, odporúča sa poradiť sa s lekárom.

Symbol sa však môže zobrazit z iných dôvodov, napríklad z dôvodu iných srčových arýtmii.

Ako mám postupovať, ak sa niekedy zobrazí symbol

„“?

Fibrilácia predsiení nemá vždy príznaky. Odporúča sa poradiť sa s lekárom a dodržiavať jeho pokyny.

Lekár mi diagnostikoval fibriláciu predsiení, no symbol

„“ sa nezobrazuje.

Fibrilácia predsiení sa nemusí vyskytovať v čase konkrétnych meraní krvného tlaku. Odporúča sa pravidelne sa o tom radiť s lekárom.

Je výsledok merania krvného tlaku spoľahlivý, keď sa zobrazí

symbol „“ alebo symbol nepravidelného srčového rytmu „“?

Fibrilácia predsiení alebo nepravidelný srčový rytmus môžu ovplyvňovať merania krvného tlaku a stať sa zdrojom presného výsledku merania. Na prekonanie týchto odchýlok môžu byť potrebné opakovanie merania.* Merač ukáže chybové hlásenie (E5), ak je vplyv nepravidelného srčového rytmu príliš závažný, aby bolo možné poskytnúť výsledok merania. Ak k tomu dôjde opakovane, odporúča sa, aby ste sa poradili so svojím lekárom.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: s. 821 – 848.

Prikaz na zaslonu/težava	Možen vzrok	Rešitev
 je prikazan	 Srčni utrip je izmerjen napačno.	Pravilno namestite manšeto za roko in ponovite meritev. Glejte 6. poglavje v priročniku z navodili 2. Med izvajanjem meritve mirujte in sedite pravilno. Če se simbol za neredno bitje srca »  « večkrat pojavi, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom.
 je prikazan		
ne utripa med meritvijo		
 utripa	Merilnik čaka na seznanitev s pametno napravo.	Glejte 5. poglavje v priročniku z navodili 2 za seznanjanje merilnika s pametno napravo ali pa pritisnite gumb [START/STOP] za preklíc seznanjanja in izklop merilnika.
utripa	• Prenesete lahko največ 48 odčitkov. • Vaš merilnik ni seznanjen s pametno napravo. • Baterije so bile zamenjane.	Seznanite merilnik s pametno napravo in prenesite odčitke v aplikacijo »OMRON connect«, nato bo ta simbol izginil.
utripa	Baterije so skoraj izpraznjene.	Priporočamo, da vse 4 baterije zamenjate z novimi. Glejte 4. poglavje v priročniku z navodili 2.
sta prikazana ali pa se merilnik med meritvijo ne pričakovano izklopi.	Baterije so izpraznjene.	Vse 4 baterije takoj zamenjajte z novimi. Glejte 4. poglavje v priročniku z navodili 2.
Na zaslonu merilnika ni ničesar.	Polarnost baterij je nastavljena napačno.	Preverite, ali so baterije nameščene pravilno. Glejte 4. poglavje v priročniku z navodili 2.
Meritve se zdijo previsoke ali prenizke.	Krvni tlak se neprestano spreminja. Na krvni tlak lahko vpliva veliko dejavnikov, kot so stres, čas dneva in/ali način namestitve manšete za roko. Glejte 2., 6. in 7. poglavje v priročniku z navodili 2.	
Pojavljanje drugih napak v komunikaciji.	Sledite navodilom, ki so prikazana na pametni napravi ali pa odprite razdelek »Pomoč« v aplikaciji »OMRON connect«, kjer boste našli dodatna navodila. Če težave ne odpravite, se obrnite na prodajalca ali distributerja podjetja OMRON.	
Pojavljajo se druge težave.	Pritisnite gumb [START/STOP], da izklopite merilnik, nato ga še enkrat pritisnite, da ponovite meritev. Če težava ni odpravljena, odstranite vse baterije in počakajte 30 sekund. Nato ponovno vstavite baterije. Če težave ne odpravite, se obrnite na prodajalca ali distributerja podjetja OMRON.	

3 Sporočila o napakah in odpravljanje težav

Če se med meritvijo pojavi katera od spodaj naštetih težav, najprej iz območja oddaljenosti do 30 cm odstranite vse druge električne naprave. Če s tem težave ne odpravite, glejte spodnjo preglednico.

Prikaz na zaslonu/težava	Možen vzrok	Rešitev
E1 je prikazan ali manšeta se ne naplne.	Gumb [START/STOP] ste pritisnili, ko manšeta ni bila nameščena.	Za izklop merilnika znova pritisnite gumb [START/STOP].
	Zračni vtič v merilnik ni vstavljen povsem do konca.	Zračni vtič dobro vstavite.
E2 je prikazan ali pa meritve ni mogoče dokončati po tem, ko se manšeta naplne.	Manšeta ni pravilno nameščena na roki.	Pravilno namestite manšeto za roko in ponovite meritev. Glejte 6. poglavje v priročniku z navodili 2.
	Iz manšete za roko uhaja zrak.	Manšeto za roko zamenjajte z novo. Glejte 13. poglavje v priročniku z navodili 2.
E3 je prikazan	Če se med meritvijo premikate ali govorite, se manšeta ne naplne dovolj.	Med izvajanjem meritve mirujte in ne govorite. Če se »E2« večkrat prikaže, manšeto za roko naplnite ročno, dokler ne bo sistolični tlak od 30 do 40 mmHg nad vašim prejšnjim izmerjenim rezultatom. Glejte zadnje poglavje v priročniku z navodili 2.
	Sistolični tlak je višji od 210 mmHg, zato meritve ni mogoče opraviti.	Med merjenjem ne pritisnite na manšeto za roko in ne upogibajte zračne cevke. Če boste ročno naplnilli manšeto, glejte zadnje poglavje v priročniku z navodili 2.
E4 je prikazan	Manšeta je napolnjena, tlak pa presega največji dovoljeni tlak.	Med izvajanjem meritve mirujte in ne govorite.
E5 je prikazan	Če se med meritvijo premikate ali govorite, to povzroči tresljaje, ki motijo meritve.	Pravilno namestite manšeto za roko in ponovite meritev. Glejte 6. poglavje v priročniku z navodili 2. Med izvajanjem meritve mirujte in sedite pravilno.
E5 je prikazan	Srčni utrip je izmerjen napačno.	Ponovno pritisnite gumb [START/STOP]. Če je simbol »Err« (Napaka) še vedno prikazan, se obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON.
Er je prikazan	Merilnik je okvarjen.	Sledite navodilom, ki so prikazana v aplikaciji »OMRON connect«. Če je po preverjanju v aplikaciji simbol »Err« (Napaka) še vedno prikazan, se obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON.
Err je prikazan	Merilnik se ne more povezati s pametno napravo ali pravilno oddajati podatkov.	

SL

1 Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup samodejnega merilnika krvnega tlaka na nadlakti OMRON. Ta merilnik krvnega tlaka uporablja oscilometrično metodo merjenja krvnega tlaka. To pomeni, da ta merilnik zaznava premikanje krvi skozi vašo brahialno arterijo in premike pretvori v digitalne izmerjene vrednosti.

1.1 Varnostna navodila

Ta priročnik z navodili vsebuje pomembne informacije o samodejnem merilniku krvnega tlaka na nadlakti OMRON. Da zagotovite varno in pravilno uporabo tega merilnika, morate PREBRATI in RAZUMETI celotna navodila. **Če teh navodil ne razumete ali imate dodatna vprašanja, se pred uporabo tega merilnika obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON. Za posebne informacije o krvnem tlaku se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.**

1.2 Predvidena uporaba

Predviden namen

Ta pripomoček je digitalni merilnik, namenjen za merjenje krvnega tlaka in srčnega utripa pri odraslih bolnikih. Pripomoček zaznava nepravilno utripanje, ki je znak atrijske fibrilacije (Afib). Upoštevajte, da se ta pripomoček ne uporablja za diagnosticiranje atrijske fibrilacije.

***Opomba:** Diagnozo atrijske fibrilacije mora zdravnik potrditi z elektrokardiogramom (EKG). Če se prikaže simbol Afib (atrijska fibrilacija), se posvetujte s svojim zdravnikom.

Bolniki, ki jim je pripomoček namenjen

Populacija odraslih bolnikov

Predvideni uporabniki

Populacija odraslih oseb (kar lahko vključuje tudi bolnike), ki razumejo ta priročnik z navodili.

Klinična korist

Bolnikov krvni tlak je mogoče meriti neinvazivno in preprosto v domačem okolju. Pripomoček zaznava morebitno atrijsko fibrilacijo na podlagi krivulje srčnega utripa, pridobljenega z merjenjem krvnega tlaka, in o tem obvesti uporabnika.

Vrsta uporabe

Ta merilnik je namenjen za večkratno uporabo pri več bolnikih.

Omejitve

Obseg bolnikove roke mora biti od 22 do 42 cm.

Indikacija

Ta pripomoček lahko v domačem okolju uporabljajo zdravi posamezniki, bolniki s povišanim krvnim tlakom, bolniki, ki skrbijo za svoje zdravje, za naslednje namene:

- merjenje krvnega tlaka in srčnega utripa,
- oceno možnosti pojavljanja atrijske fibrilacije.

1.3 Prevzem in pregled

Merilnik in druge sestavne dele odstranite iz embalaže in preverite, ali je poškodovan. Če je merilnik ali kateri od sestavnih delov poškodovan, GA NE UPORABLJAJTE in se obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON.

2 Pomembne varnostne informacije

Pred uporabo merilnika preberite Pomembne varnostne informacije v tem priročniku z navodili. Ta priročnik z navodili morate dosledno upoštevati zaradi lastne varnosti.

Shranite ga za nadaljnjo uporabo. **Za posebne informacije o krvnem tlaku se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.**

2.1 Kontraindikacije

- Pripomočka NE uporabljajte na poškodovani roki ali na roki, ki je v postopku zdravljenja.
- NE nadenite manšete na roko, če prejemate infuzijo ali transfuzijo.
- Naprave NE uporabljajte na dojenčkih, malčkih, otrocih ali osebah, ki ne morejo izraziti svoje privolitve.

2.2 Stranski učinki

- Pre pogosto izvajanje meritve lahko povzroči nastanek podplutb zaradi oviranega pretoka krvi.
- Naplovanje na višji tlak, kot je potreben, lahko povzroči podplutbe na mestu na roki, kjer je nameščena manšeta. OPOMBA: Za dodatne informacije glejte »Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg« v zadnjem poglavju priročnika z navodili 2.
- V primeru draženja kože ali drugih težav prenehajte uporabljati merilnik in se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.

2.3 Opozorilo

A Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

- Na podlagi meritve s tem merilnikom krvnega tlaka NE prilagajate odmerkov zdravil (ter ne spreminjajte uporabe zdravil ali zdravljenja). Zdravila jemljite tako, kot vam predpiše zdravnik. SAMO zdravnik je kvalificiran za diagnosticiranje in zdravljenje visokega krvnega tlaka in srčnih bolezni.
- NIKOLI sami ne poskušajte diagnozo oziroma ne izvajajte zdravljenja na podlagi rezultatov meritve. VEDNO se posvetujte z osebnim zdravnikom.
- Funkcija za ugotavljanje morebitne atrijske fibrilacije ocenjuje SAMO možnost pojavljanja atrijske fibrilacije. NE zaznava drugih potencialno življenjsko nevarnih aritmij ali bolezni, na primer možnosti drugih srčnih aritmij ali srčnega infarkta.
- Če imate kakršne koli simptome ali skrb, se posvetujte z zdravnikom.
- Na podlagi rezultatov, ki jih dobite s tem merilnikom, NE odlagajte/odpovedujte rednih pregledov ali obiskov pri zdravniku.
- Funkcija preverjanja morebitne atrijske fibrilacije ni namenjena uporabnikom, pri katerih je bila diagnoza atrijske fibrilacije že postavljena.

- Pri osebah s srčnimi spodbujevalniki ali defibrilatorji ta merilnik morda ne bo zaznal morebitne atrijske fibrilacije. Osebe s srčnimi spodbujevalniki ali defibrilatorji zato ne smejo uporabljati tega merilnika za ugotavljanje možnosti pojavljanja atrijske fibrilacije.
- NE uporabljajte merilnika na območjih, kjer je prisotna visokofrekvenčna (VF) kirurška oprema, oprema za slikanje z magnetno resonanco (MRI), naprave slikanje z računalniško tomografijo (CT). To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja merilnika in/ali nepravilnih odčitkov.
- Merilnika NE uporabljajte v okoljih, ki so bogata s kisikom, ali v bližini vnetljivih plinov.
- Pred uporabo merilnika se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom, če imate katero od naslednjih stanj: splošne aritmije, kot so predvrsni ali prekatni prežgodnji utripi ali atrijska fibrilacija, arterioskleroza, slaba prekrvavljenost sladkoma bolezen, nosečnost, preeklampsijska ali ledvične bolezni.

- UPOSTEVAJTE, da lahko poleg teh stanj na meritev vplivajo tudi premiki, trepetanje ali drgetanje bolnika.
- Da ne bi prišlo do zadušitve, dojenčkom, malčkom in otrokom ne dovolite v bližino zračne cevi in kabla napajalnika.
- Izdelek vsebuje majhne dele, ki lahko povzročijo zadušitev, če jih dojenčki, malčki ali otroci pogoltnejo.

Prenos podatkov

- Ta izdelek ves čas oddaja radijske valove (RF-valove) v pasovnem območju 2,4 GHz. Izdelek NE uporabljajte na mestih, kjer je uporaba RF-opreme prepovedana, na primer na letalu ali v bolnišnicah. Na območjih, kjer velja prepoved uporabe RF-opreme, onemogočite funkcijo **Bluetooth®** merilnika, odstranite baterije in/ali odklopite napajalnik.

Napajalnik za izmenični tok (dodatna oprema) – rokovanje in uporaba

- Napajalnika tega merilnika NE uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan. Če je merilnik ali kabel poškodovan, izklopite napajanje in nemudoma odklopite napajalnik.
- Napajalnik na izmenični tok vključite v primerno električno vtičnico. Za uporabo naprave NE uporabljajte razdelilnika.
- Napajalnika NIKOLI ne vtičajte ali iztikajte iz električne vtičnice z mokrimi rokami.
- NE razstavljajte ali poskušajte popravljati napajalnika.

Uporaba baterij

- Baterije hranite zunaj dosega dojenčkov, malčkov in majhnih otrok.

2.4 Previdnostni ukrep

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient, or cause damage to the equipment or other property.

- Pred uporabo tega merilnika na roki, na kateri se uporablja/izvaja intravaskularni dostop oziroma terapija ali arteriovenski (A-V) obvod, se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom, saj lahko pride do začasnega oviranja pretoka krvi, ki lahko privede do poškodbe.
- Če ste prestali mastektomijo ali odstranjevanje bezgavk, se pred uporabo tega merilnika posvetujte s svojim zdravnikom.
- Pred uporabo tega merilnika se posvetujte s svojim zdravnikom, če imate resne težave s krvnim pretokom ali druge krvne bolezni, ker lahko naplovanje manjšete povzroči nastanek modric.
- Manjšeto napihujte SAMO, kadar je ovita okrog nadlakti.
- Odstranite manjšeto z nadlakti, če se med merjenjem ne začne prazniti.
- Merilnika NE uporabljajte za noben drug namen, kot za merjenje krvnega tlaka in/ali zaznavanje možnosti pojavljanja atrijske fibrilacije.
- Pri uporabi tega merilnika se prepričajte, da v območju 30 cm od njega ni nobene mobilne naprave ali druge električne naprave, ki oddaja elektromagnetna polja. To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja merilnika in/ali nepravilnih odčitkov.
- Merilnika ali drugih sestavnih delov NE razstavljajte oziroma ne poskušajte popravljati. S tem lahko dobite nenatančne odčitke.
- Merilnika NE uporabljajte na mestih, kjer je prisotna vlaga ali kjer obstaja nevarnost pljuskanja vode. To lahko merilnik poškoduje.
- Merilnika NE uporabljajte v vozilih, ki se premikajo, na primer v avtomobilu ali na letalu.
- NE pustite, da merilnik pade, in ne izpostavljajte ga močnim udarcem ali vibracijam.
- Merilnika NE uporabljajte na mestih, kjer je relativna vlažnost zelo visoka ali zelo nizka oziroma kjer so temperature zelo visoke ali zelo nizke. Glejte 6. poglavje.
- Med meritvijo opazujte roko, da se se prepričate, da merilnik ne povzroča daljšega oviranja pretoka krvi.
- Merilnika NE uporabljajte sočasno z drugo električno medicinsko opremo (ME). To bi lahko privedlo do nepravilnega delovanja pripomočka in/ali nepravilnih meritev.
- Vsaj 30 minut pred merjenjem se izogibajte kopanju, uživanju alkohola ali kofeina, kajenju, telovadbi in uživanju hrane.
- Pred merjenjem počivajte vsaj 5 minut.
- Pred merjenjem z roke odstranite vsa tesna ali debela oblačila.
- Med merjenjem bodite pri miru in NE govorite.
- Merilnik lahko uporabite SAMO za osebe z obsegom nadlakti, ki je znotraj navedenega razpona za manjšeto.

- Pred meritvijo se prepričajte, da se je merilnik ogrel na sobno temperaturo. Meritve po velikih temperaturnih spremembah so lahko napačne. Če merilnik po shranjevanju pri najvišji ali najnižji temperaturi shranjevanja uporabljate v okolju, ki je znotraj navedenega delovnega temperaturnega razpona, priporočamo, da počakate približno 2 uri, da se merilnik ogreje oziroma ohladi. Za dodatne informacije o primerni temperaturi za shranjevanje oziroma transport glejte 6. poglavje.
- Merilnika NE uporabljajte po poteku roka trajanja. Glejte 6. poglavje.
- Manjšete za roko in zračne cevi NE upogibajte prekomerno.
- Med merjenjem NE prepogibajte ali zvijajte zračne ceve. To lahko povzroči motnje krvnega pretoka, kar lahko privede do hudih poškodb.
- Če želite odklopiti zračni vtič, povlecite za plastični zračni vtič na podstavku cevi in ne za cev.
- Uporabljajte IZKLJUČNO napajalnik, manjšeto za roko, baterije in dodatno opremo, ki so namenjeni za uporabo s tem merilnikom. Uporaba nepodprtih napajalnikov, manjšet za roko ali baterij lahko poškoduje merilnik in/ali je zanj nevarna.
- Uporabljajte IZKLJUČNO manjšeto za roko, ki je namenjena uporabi s tem merilnikom. Če boste uporabljali druge manjšete za roko, bodo meritve morda nepravilne.
- Če boste želeli napravo oziroma izrabljene dodatke ali dodatno opremo zavreči, preberite navodila v »Pravila odstranitve tega izdelka« v 7. poglavju in jih upoštevajte.

Prenos podatkov

- Med prenosom podatkov meritev v pametno napravo NE zamenjajte baterij oziroma NE odklopite napajalnika. To lahko povzroči nepravilno delovanje merilnika in neuspešen prenos podatkov o krvnem tlaku.

Napajalnik za izmenični tok (dodatna oprema) – rokovanje in uporaba

- Do konca vtaknite vtič napajalnika v vtičnico.
- Ko odklopite vtič napajalnika iz vtičnice, se prepričajte, da to lahko storite na varen način. NE vlečite za kabel napajalnika.
- Rokovanje s kablom napajalnika: NE poškodujte ga. / NE prelomite ga. / NE spreminjajte ga. / NE prisičnite ga. / NE upogibajte ga in ne vlečite ga na silo. / NE zvijajte ga. / NE uporabljajte ga, če je zvit v klobčič. / NE postavljajte kabla pod težke predmete.
- Obrišite prah z napajalnika.
- Kadar napajalnika ne uporabljate, ga odklopite.
- Pred čiščenjem merilnika odklopite napajalnik.

Uporaba baterij

- NE vstavljajte baterij z napačno polarnostjo.
- V merilnik lahko vstavite SAMO 4 alkalne ali manganove baterije vrste »AA«.
- NE uporabljajte drugih vrst baterij. Novih in rabljenih baterij NE uporabljajte skupaj. NE uporabljajte skupaj baterij različnih blagovnih znamk.
- Če merilnika dije časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.

- Če pride tekočina iz baterij v stik z očmi, jih takoj sperite z obilo čiste vode. Tako se posvetujte s svojim zdravnikom.

- Če pride tekočina iz baterij v stik z vašo kožo, jo takoj sperite z obilico čiste mlačne vode. Če je draženje, poškodba ali bolečina še vedno prisotna, se posvetujte s svojim zdravnikom.

- Baterij NE uporabljajte po poteku roka uporabnosti.

- Občasno preverite, ali so baterije še vedno v dobrem stanju.

2.5 Splošna obvestila

- Meritev lahko zaustavite tako, da kadar koli med merjenjem pritisnete gumb [START/STOP].
- Pri izvajanju meritve na desni roki mora biti zračna cev ob strani vašega komolca. Pazite, da roka ni položena na zračno cev.



- Krvni tlak v levi in desni roki ni nujno enak, zato se lahko meritvi razlikujeta med seboj. Merjenje vedno izvajajte na isti roki. Če so vrednosti obeh rok znatno razlikujeta, pri svojem osebnem zdravniku preverite, katero roko bi bilo bolje uporabljati za meritve.

- Upoštevajte, da družba OMRON ne odgovarja za morebitno izgubo podatkov in/ali informacij v aplikaciji.

- »OMRON connect« je edina aplikacija, ki jo priporočamo za uporabo z

- merilnikom in pravičen prenos podatkov.

- Če uporabljate dodatni napajalnik, pazite, da merilnika ne postavite na mesto, kjer bo težko priključiti ali odklopiti napajalnik.

- Priporočamo, da baterije ves čas pustite v merilniku, tudi če se odločite za

- uporabo zbirnega napajalnika. Če uporabljate samo napajalnik in baterij ne

- pustite v merilniku, boste morda morali datum in uro znova nastaviti vsakič,

- ko odklopite in ponovno priključite napajalnik. Odčitki ne bodo izbrisani.

Uporaba baterij

- Izrabljene baterije morate zavreči v skladu z lokalnimi predpisi.
- Priložene baterije imajo morda krajšo življenjsko dobo kot nove.
- Z zamenjavo baterij ne boste izbrisali prejšnjih meritev.